

20973

T.C.  
Erciyes Üniversitesi  
Sosyal Bilimler Enstitüsü  
Eski Türk Edebiyatı

**HARPUTLU HAYRİ**  
**HAYATI-HÂTIRA-YI AHD-İ ŞEBÂB**  
**DİĞER ŞİİRLERİ-MENSUR ESERLERİ**

Yüksek Lisans Tezi

Danışman  
Doç.Dr.Cihan OKUYUCU

Hazırlayan  
Hayret YILDIZ  
Kayseri-1992

## İÇİNDEKİLER

### Sayfa

### I.BÖLÜM

|  |    |
|--|----|
| Sunuş .....                                      | 2  |
| XIX.Asır Türk Edebiyatının Umûmi Manzarası ..... | 5  |
| Harput Tarihi .....                              | 9  |
| Harput Folkloru .....                            | 14 |

### II.BÖLÜM

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Hacı Hayrî'nin Hayatı .....      | 21 |
| Edebî Şahsiyeti .....            | 25 |
| Şiirinin Şekil Özellikleri ..... | 36 |
| • Dil ve Uslûb .....             | 36 |
| • Kafiye .....                   | 40 |
| • Vezin .....                    | 40 |
| • Eserleri .....                 | 41 |

### III.BÖLÜM

|  |     |
|--|-----|
| Hâtıra-yı Ahd-i Şebâb Metinler .....             | 43  |
| • Münacaat, Terkib-i Bend...ve Musammatlar ..... | 48  |
| • Gazeller .....                                 | 73  |
| • Kıt'alar .....                                 | 92  |
| • Beyitler .....                                 | 96  |
| Muhtelif Şiirler .....                           | 104 |
| Bibliyografya .....                              | 136 |



**I.BÖLÜM**

## SUNUŞ

XIX.asır Türk dünyası için her yönüyle karanlık bir dönemdir. Muhteşem bir mazinin arkasından gelen çok şumullü çöküntü kendimize olan inancımızı ve güvenimizi sarsmış, değerlerimizi alt-üst etmiştir. Fırtınaya yakalanan koca devlet, pusulasız, kapalı bir havada ummanda yol almıştır. Devlet gemisinin hangi sahile vuracağı, ne şekilde vuracağı meçhuldü.

Bu meçhûliyet panik yaratmış, parçalanan gemiden kalan yerlere tutunmak için şuursuz hareketler başlamıştı.

İmparatorluğun bünyesinde huzur ve adâletin getirdiği emniyet içinde asırlardır yaşayan müslim ve gayr-ı müslim topluluklar ve milletler, millet-i hâkimeyi arkadan vurmak veya onu bu zor günde kendi kaderiyle başbaşa bırakmak için, birbiriyle yarışıyorlardı.

Türk Milleti'nin münevveri ve halkıyla XVIII., XIX. ve XX.yüzyılı çok iyi bilmesi ve değerlendirmesi gerekmektedir. Türk-İslâm dünyasının ateşle olan bu imtihanında karşılaştığı bâdireler, nesilden nesile aktarılmalıdır.

Bu nedenle tarih ilminin açıklık getiremediği noktaları, sanat eserlerini iyi tedkik etmekle telafi edebiliriz. Ne kadar hissiz olursa olsun şairler milletin vicdanıdır. Tarihlerin yazmadığı, yazamadığı sevinçleri, tasaları, zorlukları en iyi onlar dile getirirler.

Halk edebiyatı ve halk şairleri, insanımızın dinî, içtimâî hadiseler karşısında tavırlarını, duygularını, düşüncelerini türkülerle, manilerle, koşmalarla, destanlarla, ilahîlerle müşahhas bir şekilde karşılamışlardır.

Buna mukabil klâsik edebiyatımız ve mensupları, halk şairleri kadar bu konulara somut bir şekilde eğilmemekle birlikte, bigâne kaldığını da söylemek mümkün değildir. İnsanlar yaşadığı toplumun bir parçasıdır. Hiç kimse kendini öyle veya böyle cemiyetten tecrîd edemez.

Halk şairlerinin taşra denilen Anadolu ve insanını işlemesine rağmen, klâsik edebiyat mensupları daha ziyâde imparatorluğun ilim ve irfan merkezi olan, İstanbul ve İstanbul'un sosyo-kültürel yönünü aksettirmişlerdir. Bu nedenle bir taşralı, aynı zamanda klâsik edebiyat mensûbu olan Hayrî ve eseri ayrı bir önem arzeder.

XIX. asır öteden beri her yönüyle dikkatimi üzerine yoğunlaştırdığım bir dönemdir. İnaniyorum ki bugün, orda kitlidir. O devri tam olarak bilmeden ne bugün ne de yarın koyacağımız teşhis ve yapacağımız tedâvîler sağlıklı olacaktır.

İşte bu ve benzeri sebeplerden dolayı yüksek lisans tezi olarak bu devir şairlerinden birini almama vesile olan, Cumhuriyet Üniversitesi öğretim üyelerinden Sayın Yrd.Doç. Dr.Nazım Hikmet Polat Bey'e teşekkürü bir borç bilirim.

Nazım Bey, Hacı Hayrî'nin bir gazelini okuyunca, gazele büyük bir hayranlık duydum. Şairi tanımak için Edebiyat Tarihleri ve İslâm Ansiklopedisi'ni tedkik ettim. Sayın Ahmet Kabaklı'nın "Türk Edebiyatı Tarihi" adlı eserinde aynı gazeli görünce şevkim arttı.

Hacı Hayrî hakkında Milli Kütüphane'de bulunan bütün yayınları inceledim. Bu tedkik neticesinde yeterli çalışmanın yapılmadığı kanaatine vardım.

Önceleri sadece Hacı Hayrî'nin "Hatırâ-yı Ahd-i Şebâb" adlı divançe diyebileceğimiz özellikteki eserin üzerinde çalışma yapacaktım. Yukarda ifade ettiğim araştırma neticesinde pek çok şiiri yine incelenmemiş olacaktı. Bu itibarla şairin Arap alfabesi veya Latin alfabesiyle yazılmış şiirlerini topladım.

Matbu olarak, Arap harfleriyle basılan "Hâtıra-yı Ahd-i Şebâb"ın transkripsiyonlu çevirisini yaparak, tezimin metinler bölümünün birinci kısmını meydana getirdim. Divançenin dışında kalan şiirlerini de Arap alfabesiyle basılanların transkripsiyonunu yaparken, Latin alfabesiyle basılanların transkripsiyonunu yapmadım. Bunları da "Muhtelif Şiirleri" başlığı altında şiirin türüne bakmadan hacimlerine göre sıralamaya tabii tuttum. Metinler bölümünün ikinci kısmı da teşekkül etmiş oldu.

Şiirlerde geçen yer ve şahıs adları çok olmadığından bunları dipnot olarak verdim. Bu kısımda verilen dipnot numarası adı geçen şiirin başlık numarasını taşımaktadır.

Her iki kısımdaki şiirler ayrı ayrı numaralandırılmıştır. Hâtıra-yı Ahd-i Şebâb'da numara koymada şekle dikkat edilmiştir. Münacaat, naat ... kısmı ayrı, gazeller kısmı ayrı, kıt'aat kısmı ayrı olarak numaralandırılmıştır.

Şairin edebî şahsiyeti hakkında yeterince bilgi sahibi olmak için, Arap alfabesiyle matbu olarak neşredilmiş olan "Numûne-i Muharrerât" adlı mensur eserden de "Âsâr-ı Şi'riye" adlı makaleyi aldım. Eserleri kısmında da bunun hakkında kısa bir bilgi verdim.

Hayrî'yi, yakından tanıma arzusuyla, XIX.asır edebiyatı hakkında kısa bir fikir beyân ettim. Buna ilaveten hayatının büyük bir kısmını geçirdiği Harput'u; tarihî, içtimâî, bedî ve folklorik yönden kısa tedkîkini yaptım. Bu kısımlarda kaynaklar dipnot olarak verilmiştir.

Bütün bu çalışmalarımnda benden maddî ve manevî yardımlarını esirgemeyen tez hocam Sayın Doç.Dr.Cihan OKUYUCU Bey'e ve Harput hakkında neşredilmiş kaynakları vererek yardımcı olan Doç.Dr.Abdulkadir Yuvalı Bey'e şükranlarımı ve hürmetlerimi sunmayı bir borç telâkki ederim.

## **XIX.ASIR TÜRK ŞİİRİNİN UMUMİ MANZARASI**

XIX.yüzyıl; tarihimiz, sosyal ve kültürel hayatımız açısından karışık bir dönemdir. Değerlerin alt-üst olduğu geçmişin ihtişamı, günün ezikliği ve yılgınlığı içinde kıvranan insanımız, sisin içinde kalmıştır.

Kimlik arayışı içinde başlayan, siyasi, idari, askerî ve edebî alandaki gelişme ve değişme uzun ve sancılı bir devrin başlangıcıdır.

Edebiyatımız açısından da aynı şeyler geçerlidir. İslâmiyet'in kabulüyle başlayan sosyal değişiklik kısa sürede kendini edebî alanda da göstermiştir. Taklitle başlayan ve yerleşen Divan şiiri anlayışı zamanla şuurlu bir akıma dönüşmüş, vazgeçilemez hale gelmiştir.

Divan şiiri, Türk dilinden çok ayrı hususiyetler taşıyan, ayrı kanunlara bağlı olan aruzun etrafında gelişmiştir. Türk dili yapı itibariyle bu vezne intibak etmede güçlük çekmiştir. Dolayısıyla vezinden vazgeçmeyen sanatkarımız, Arapça ve Farsça kelimeler kullanmaya başlar. Esasen ortak kültüre sahip olan bu milletler için esas olan İslâm şuurudur. Bu nedenle başlayan değişme göze batmamıştır. Zamanla halk ve aydın

arasındaki zevk farklılığına neden olur. Zevk farklılığı sadece dilde ve vezinde olmaz, hemen hemen her sahada boy göstermeye başlar.

Klasik edebiyatımız hazır hayal ve sembollerin, bu vazgeçilmez aktarmaların alelâde bir belâgat oyununda kalmadığını, şairlerin hayat şartlarıyla olduğu kadar, içtimâî nizamla da alâkalı bir sistemi ortaya koydukları inkâr edilemez. Lâkin bu mazmun aktarmaları ve kelime oyunları daha büyük ustalarını bulamayınca, 19.yüzyıla doğru tıkanmıştır. Çok hızlı gelişen hadiseler yeni bir medeniyete geçiş, eski medeniyetin temeli sayılan Arapça ve Farsça'nın yerini Batı dillerinin alması klâsik edebiyatın kaynaklarının kurumasına sebep olmuştur.

Sanatçı bu duruma bir çare bulmak için halk ağzına ve halk zevkine gitmek, siyâsî konulara yer vermek, klâsik ifadede de yenilik aramak, nazîrecilik geleneğini yaygınlaştırmak, mizaha meyletmek gibi çeşitli yollara müracaat eder. Gerçi bu arayışlar şiiri düştüğü durumdan kurtarmaya yetmezse de, yeni ufuklar aralamaya muvaffak olur.

Esâsen, yenileşme düşüncesi Osmanlı İmparatorluğu'nda XVIII.asırda başlar. Fakat, edebiyata aksı XIX.yüzyılın başına rastlar. Yenileşme şiirimizde hem form ve ahenge, hem de muhtevaya yönelik olarak karşımıza çıkar.

XVIII.asırdan itibaren Divan şiirinin form ve vezni kırılmaya başlar. Şair o güne kadar pek alâkadar olmadığı, halk şiirine ve veznine ilgi duymaya başlar. Esâsen her iki şiir birbirini tanıma ihtiyacı hisseder. Bunun çeşitli nedenleri vardır. Herşeyden önce değişen fikirler ve siyâsî atmosfer bunu zorlar.

Klâsik şiirin orjinal bir çehresi olan Nedim, bu yakınlaşmada ilk teşebbüste bulunanlardan biridir.

Nedim, yerli hayata yönelir, halk şiirine âit nazım şekli ve vezni kullanarak çıkış yapar. Bu çıkışı, Divan şiirinde "mahallileşme cereyanı"nı başlatır. Mahallileşme ile birlikte klâsik şiir, halk şiirinde birçok unsur alır.

Bu dönemin en önemli hadiselerinden biri de "nazîrecilik"tir. Nazîre, İslâmî edebiyatta, bugünkü tâbiriyle taklid değildir. Şair, sevdiği ve saydığı bir san'atkârın



herhangi bir şiirini beğenir; aynı vezin ve kafiye ile onun benzerini meydana getirir. Aldığı yalnız, vezin ve kafiyedir. Edebiyatımızda nazîre daha ziyade mesnevilerde kullanılmıştır.

Aynı zamanda nazîre bir cevaptır. 19.yüzyılda büyük şairlerin yetişmeyişi geçmişe rağbeti artırmıştır.

Bu yüzyılda eski şiirimizin tevekkül anlayışı terkedilmiş yerini beşerî sıkıntılar almış, idealize edilen mefhumların ayakları yere basarak dünyamızın bir parçası olmuştur. Siyasî ve sosyal hayattaki değişikliklerle birlikte realite ön plana çıkmaya başlar.

Artık şiir kapılarını insana açmıştır. Akif Paşa'nın "Adem Kasidesi" bunun belirgin ifadesidir. Şekil ve vezin şarklı olmasına rağmen, muhteva oldukça batılı bir karakter arzeder. Şair bir Batılı insan gibi kendi kaderiyle hesaplaşma içine girer.

S.Kemal TURAL; "Edebiyat Metodolojisi I: Şiir Tahlillerinde Usül" adlı derslerinde 19.yüzyıl edebiyatı hakkında şunları söyler:

"Klâsik şiir nağme, bedîf tefekkür ve form bakımından Şeyh Gâlib zirvesiyle beraber mükemmeliyetin örneğini verir. Şiirde kemâl olmaz gibi görünürse de, şiir adını verdiğimiz kompozisyonların, ahenk, bedîf tefekkür (his,hayal,fikir,dile bağlı unsurların birleşerek meydana getirdikleri özel terkîbin uyandırdıklarının tümü) ve form bakımından çağdaşları veya önceki benzerleri bakımından teşekkül eden, bir yönelişler ve normlar dünyası vardır. Bu yönelişlerin içinde şiirle ilgilenenler arasında umûmî kabûle mazhar olmuşluğun üstüne çıkarak bir yeni mihrak ve tanzir merkezi haline gelen şairler vardır. Tanzir edilenleri meydana getiren şair, tanzir edenler tarafından hiçbir şekilde aşlamayacak bir noktada ise, o ülkenin şiirinde bir 'mükemmeliyet' çıkmazı vardır. Bu hallerde arayışlar bârizleşir. Halk zevkine gitmekten başka edebiyatların tesirlerine açılmaya kadar çok çeşitli tezâhür şiiri şekillendirir. XIX.asrın başında Türk şiiri böyle bir mükemmeliyet çıkmazı ile karşı karşıyadır.

Asrın ilk çeyreği, Türk Edebiyatı'nda mazmûnların yenileşmesi açısından bir geçiş devresi olarak kabul edilir. Mazmûn mefhumlaşır, şiirin kelime kadrosunda bir değişme

görülür. İkinci çeyreği arayışların hızlandığı bir devirdir. Yeni kavram ve kabüllerle karşılaşılır. Üçüncü çeyreğinde ise mefhumlar siyâsî ve içtimâî bir yapıyı tamamlayan bir kuvvet ve te'sîr kazanır."

XIX.asır şiirinin ana hatlarıyla ilgili dikkatini naklediyor.

Şairimiz Hacı Hayrî'yi değerlendirirken elbette bu asrın umûmî vaziyetine âşinâ olmak icâb ediyordu. Aksi takdirde değerlendirmelerimiz tatmin edici olmayacaktı. Çünkü Hacı Hayrî eseriyle birlikte bu yüzyılın insanıdır.



## HARPUT TARİHİ

Hacı Hayri'yi tanımak için önce yaşadığı belde olan Harput'u; tarihî, coğrafî, bedîî, ilmî ve kültürel yerini iyi tesbit etmek gerekir. Muhakkak ki fikir ve sanat adamlarının yetişmesinde yaşadığı mekanın tesiri büyüktür. Bu sebepten Harput'u tanımak, şairimiz Hacı Hayri'yi tanımamızı kolaylaştıracaktır.

Harput'un sevilmesinde, tanınmasında, kültür mirasının korunmasında ve yaşatılmasında büyük emeği geçen Harput sevdalısı merhum İshak Sunguroğlu'nun Harput hakkındaki sözleriyle başlamak istiyorum:

"Semalara yükselen, o mütevazi ve vakur başınla etrafındaki bütün muhite bilgi, irfan ve fazilet dersleri veren Harput!

Minarelerinden yükselen ezan sesleri, etrafını çevreleyen bir buçuk iki saatlik zümrüt köyelerine kadar yayılan Harput!

Hanlarını hergün yüzlerce kervan konup kalkan Harput!

Havası, suyu, sakinlerinin içleri ve kalpleri gibi saf, temiz ve aydın Harput!

Dağlarından, taşlarından hayat ve neşe fışkıran Harput!

Bir zamanlar sen, böyle yüksek bir varlık, mühim bir topluluk merkezi olduğun halde şimdi sana ne oldu?

Seni kim susturdu?

Sana kimler kem nazarla baktı... seni hangi zalim ve gaddar eller yıktı, harabetti de, taş taş üstüne bırakmadı?

Şehirler, kasabalar, köyler bazan tabiatın zâlim kahrına uğrarlar. Ya bir deprem veya bir tuğyan orayı hâk ile yeksan eder, sen bu gibi bir faciaya da uğramadın. Ya seni kimler vurdu?

Bu soruya, bir suçlu gibi, doğrusu yüzüm kızararak yine ben cevap vereceğim: Seni bizler yıktık! Seni bizler harabettik!<sup>1</sup>

Türk-İslâm kültürüyle yoğrulmuş bu güzide ilim, irfan ve sanat merkezinin eriyip yok olmasına dayanamayan bu gönül ehline, memleketini seven insanların katılmaması mümkün mü!..

Harput, Doğu Anadolu Bölgesinde, Elazığ'ın 5 km kuzeyinde, Murat Vadisi'nin aşağı kısmına açılan Ulu Ova'nın batı kenarında geniş ovalara hakim kayalıklar üzerine kurulmuştur. Onun bu konumu askerî sahada mühim bir rol oynamasına vesile olmuştur.

Çok eski bir yeleşim merkezi olan "Harput" isminin menşei hakkında muhtelif rivayetler bulunmaktadır. MÖ XIII.asra ait bir Hitit çivi yazısı vesikasında(Har-pu-tu-u-ş) şeklinde görülür. Bu vesika Hitit devletinin büyük krallarından biri olan Hattuşil devrine aittir. Harputaş şehriyle bugünkü Harput'un aynı olduğu hususundaki fikir, Prof.Bossert tarafından da ileri sürülmektedir.

Bundan başka MÖ IX-VIII.yüzyılda Harput şehrinin "Ha-r-pu-ta-va-na-s" şeklinde görüldüğünü Kargamış menşeli bir Hitit hiyeroglif kitabesinde mevcuttur<sup>2</sup>.

MÖ IX-VII.yüzyılda Yunan Strabo "Sophere"<sup>3</sup> bölgesinde bulunan "Karkathiokerta" ve "Arsamosata" adlı iki şehirden bahsetmektedir ki, bunlardan

<sup>1</sup> İshak Sunguroğlu, Harput Yollarında, C 1, İstanbul 1958, s 9-10.

<sup>2</sup> H.TH., Bossert, Ein Hethitisches Königssigel, Berlin 1944, s 101.

<sup>3</sup> İ. Sunguroğlu, aynı eser, s 43.

birincisiyle Harput'un kastedildiği ve "Harput" adının menşeinin bu "Karkathiokerta" olduğu ileri sürülmüştür<sup>4</sup>. Bu iddia kesin değildir. Esas itibariyle Harput hakkında kesin bilgiler, Milâdî IV.yüzyılda başlamaktadır. Bu yüzyılda İranlılar tarafından zaptedildiğinden bahisle Harput'a "Ziata Castellum" denilir. Arapça'da bu tabir "Hisn-ı Zigad" şeklinde kullanılmıştır. "Ziata"nın Arap has ismine izafetle "ziyâd", kale demek olan "castellum"un da Arapça'daki "Hisn" kelimesiyle karşılanarak "ziyâd kalesi" anlamında tercüme edildiği anlaşılmaktadır<sup>5</sup>. Bu son tabirden Evliya Çelebi de bahseder. Öte yandan Süryanice'de "Ziyat" ve Hisnâ de Zâid" tabirlerine rastlandığı ifade edilmektedir. Meşhur Arap coğrafyacısı "Al-Dımişkî" Hisn-ı Ziyat isminin yalnız kaleye verildiğini ve şehre ise "Hartabird" denildiğini ve bu suretle Arapça'ya bu şekilde geçtiğini ve bazan da "Hayrel-buyût" şeklinde kullanılır<sup>6</sup>.

"Harput" kelimesinin menşeinin Ermenice'den geldiği ileri sürülmüştür. "Bert" hecesinin hisar manasına geldiği "Har"ın da taş demek olduğu nazar-ı itibara alınarak kelimeye "Taş Kale" manasının verildiği görülmektedir<sup>7</sup>. Urartu ve Hurriler döneminde "Harbert" şeklinde yazıldığı "bert"in şehir anlamına geldiği ileri sürülmüştür<sup>8</sup>.

Asur çivi tabletlerinde "Karpata" ile Harput kastedildiği ileri sürülmüştür<sup>9</sup>. Bizans kaynaklarında "Kharpote" şeklinde geçen kelime Frank tarihçileri tarafından "Quartapiert" olarak kaydedilmiştir.

Osmanlı devrine ait vesikalarda ise "Harput" kelimesinin değişik şekillerde telaffuz edildiği ve yazıldığı görülür. Arapça'da geçen "Hartabird" şekline rastlanmakla birlikte genellikle "Harput" veya "Harpurd" biçiminde olunur.

XVII ve XVIII.yüzyıla ait vesikalarda ise "Harprt", "Harbût" veya "Hârbût" şekilleri bulunmaktadır<sup>10</sup>.

<sup>4</sup>Nurettin Ardiçoğlu, *Harput Tarihi*, İst.1964, s 9,(4) aynı eser, s 12.

<sup>5</sup>N.Ardiçoğlu, aynı eser, s 23; M.Ali Ünal, *XVI.yy'da Harput Sancağı*, Ankara 1989, s 11.

<sup>6</sup>Ş.Sami, *Kumûsü'l-Âlâm*, III, s 2032.

<sup>7</sup>Ş.Sami, aynı eser, aynı yer.

<sup>8</sup>Y.Fırat, *Yıl 3*, S 25, (1965), s 14-16.

<sup>9</sup>J.Sunguroğlu, s 44; M.Ali Ünal, aynı eser, s 12.

<sup>10</sup>M.Ali Ünal, aynı eser, aynı yer.

Türk hakimiyetinden önceki devirlerde Harput'un tarihçesini kısaca ifade edelim. MÖ II. ve IV.bin yıllarında bölgede "Subarlar"ın yaşadıkları ve Fırat isminin bunlar tarafından verildiği ileri sürülmüştür<sup>11</sup>. Hurrilerin de aynı kökten geldiği iddia edilir.

Hititler devrinde, Harput ve çevresine "İşuva" dendiği bilinmektedir. MÖ VIII. ve IX yüzyıllarda Doğu Anadolu'nun mühim bir kısmını alan Urartular, Harput bölgesine "Supani" ismini verirler. MS I.yüzyıldan III.yüzyıla kadar Harput ve çevresi zaman zaman Romalılar'ın askerî ve siyasî nüfuzu altında kalmış ve daha sonra tamamiyle Roma İmparatorluğu'nun bir parçası olmuştur. IV.yüzyıldan VII.yüzyıla kadar, "Ziafa Castellum"un, yani Harput Kalesi'nin bölgede ehemmiyetini korumuştur.

VII.yüzyılda Hz.Ömer zamanında Irak ve Suriye'yi ele geçiren Arap orduları Harput ve çevresini zaptetmişlerdir.

Harput ve çevresinin Türkler tarafından fethi Malazgirt Zaferi'nden sonra, Anadolu'nun birçok bölgesi Türkmenler ve Selçuklu şehzadelerinin yönettiği ordular tarafından zaptedildiği zaman Harput ve çevresinde "Filaret" adlı bir Ermeni asıllı şahıs, meydana gelen siyasî otorite boşluğundan istifade ederek hakimiyet kurmuştur. 1079 yılında Maraş'da ölümü ile kurduğu beylik de ortadan kalkmıştır<sup>12</sup>. Bu sıralarda Türkmenler kitleler halinde Harput ve çevresine yerleşmeye başlamış, bunlardan Çubuk Bey önemli rol oynamıştır. 1107 yılında ise Doğu'ya yürüyen Anadolu Selçuklu Sultanı I.Kılıç Arslan, Doğu Anadolu'daki beylikleri kendine itaat ettirmiştir. Bu beyler arasında Çubuk Bey'in oğlu Mehmet Bey de vardır.

Çubuk oğlu Mehmet Bey'in hakimiyetine 1113 yılında Artuklu Belek Gâzi tarafından son verilmiştir. Artuklu Ilgazı'nın yeğeni ve kardeşi Behrâm'ın oğlu olan Belek, Artuklular arasında büyük şöhret sahibi olmuştur. Belek Gâzi'nin hayatı, destan kahramanlarının hayatına benzemektedir. Onda İslâm'ın "Gâzi"liği yanında rta Asya Türk kahramanlığını sembolize eden "Alp" karakteri daha ağır basmaktadır<sup>13</sup>. Hakimiyetini

<sup>11</sup>HZ Koşay,Keban Projesi Pulur Kazısı 1968-70,Ankara 1976,s 35.

<sup>12</sup>O.Turan,Selçuklular Zamanında Türkiye,İstanbul 1971,s 68-71.

<sup>13</sup>"Alp" tipi ve karakteri hakkında bkz.M.Fuad Köprülü,İslâm Ansk.C 1,s 379-384.

kısa zamanda Harput'tan Halep'e ve Mardin'e kadar genişleterek Artuklu birliğini kurmuştur. Belek'in ölümüyle Artuklu birliği dağılmıştır. Nurettin Artukşah'ın Harput hükümdarı olduğu zaman, Selçuklular Harput'u ele geçirerek Artuklu hakimiyetine son vermiştir.

XIV.yüzyılın ortalarına doğru Harput ve çevresi, Memlük Devleti'nin yüksek hakimiyeti altında Maraş ve Elbistan taraflarında teşekkül etmiş olan Dulkadiroğulları Beyliği'nin hudutları içerisine girmiştir (1339)<sup>14</sup>. Akkoyunlu Devleti'nin genişlemeye başlamasıyla, Harput'u Dulkadiroğulları'ndan almıştır. Akkoyunlu hakimiyeti altında Harput ve çevresi 40 yıldan fazla kalmıştır. 1507 yılında Şah İsmail tarafından fethedilmiştir. Savevî hakimiyeti Harput'a 1516 yılına kadar sürmüştür.

Harput'un Osmanlılar tarafından fethi 1516 baharında 26 Mart 1516 tarihinde gerçekleşmiştir<sup>15</sup>. Cumhuriyet'e kadar önemli bir Türk-İslâm beldesi olma hüviyetini muhafaza etmiştir.

Yetmiş yıl evveline ait bir sâlnâmede nüfusu kırk bine yaklaşan Harput'ta; 16 medrese, 4 kütüphane, 11 mahalle okulu, 7 ilkokul, 1 sultani, 1 kız, 1 erkek, 1 askerî rüştiye, darulmuallimin adıyla 1 öğretmen okulu, 1 darülhilafe, 1 nafia fen okulu, 1 ipek böcekçiliği okulu, 1 Amerikan, 2 Fransız, 1 Alman koleji ve 6 Hristiyan okulu bulunmakta idi<sup>16</sup>.

Şimdi Harput bir kasaba, hatta bir mahalle olarak varlığını devam ettirmektedir. Gâzi beldeden kalan ancak bu olmuştur. İshak Sunguroğlu'nun duygularına katılmamak mümkün değildir.

---

<sup>14</sup>İ.H.Uzunçarşılı, *Anadolu Beylikleri*, Ankara 1984, s 169.

<sup>15</sup>M.Ali Ünal, *aynı eser*, s 26.

<sup>16</sup>M.Naci Onur, *Harputlu Divan Şairleri*, Elazığ 1988, s 1.

## HARPUR FOLKLORU

Harput folkloru deyip de geçmeyelim; bu folklor, başta sesi ve sazı, oyunları, edebî hüviyeti, masalları, bilmeceleri, deyim, düğün, Hicaz'a gidip gelmeler, ramazanlar, bayramlar, yaz bahçeleri, kış geceleri, kürsübaşı sohbetleri gibi âdet ve gelenekleri ile başlıbaşına bir hazinedir.

Türk insanı, Asya steplerine sığamayan engin ruhunu sanki Harput'a taşımıştır. Sanki Anadolu'yu Türkleştirirken Harput'a daha derin üflemiştir. Günümüzde sadece kitaplarda kalan bu ruhun yok olmasından büyük endişe duyarak bir gün tekrar takdir edileceğini ümit ediyorum.

Harput sevdalısı, Harput folkloruna vakıf olan Fikret Memişoğlu, aşağıdaki şiiriyle duygularını ve Harput'u ne güzel anlatmıştır:

Pür-nûr olup tutuşdum,yandım ocağ içinde  
Bir kıvrılan tel oldum,her şep çirağ içinde

"Şirvan"la sîne coştı,ten dâğ dâğ içinde  
Cân tenden ayrı düştü,ten dâğ dâğ içinde

"Hoyrat,Maya,Elezber",sızlattı kalbi yer yer  
Bir "Versah" ettim ezber,en içli dâğ içinde



"Divan"da neşve buldum,"Nevruz" okunda doldum  
"Tecnis"le candan oldum,devr-i ferâğ içinde

Sâkî piyâle dolsun,son söz "muhalif" olsun  
"Hayrî"yi an da mey sun,bir şen bâğ içinde

Nağmeyle "Hafız Osman",her derde oldu derman  
Hâlâ o nağme tannân,hâlâ dimâğ içinde

Bu kadar zengin bir folkloru tanıtmak bizim açımızdan ve konumuz itibariyle mümkün değildir. Fakat kenarından geçerken el sallamadan, merhaba diye bağırmadan edemiyeceğim.

Bir milletin duygularını, düşüncelerini, hayatlarını en samîmi şekilde türküler anlatır. Milletin yüreğini tanımak istiyorsan, onun musîkisini tanıman gerekir.

Halk musîkisinin beşiği Harput'tur. Harput ve çevresinde, Anadolu'nun hiç bir bölgesinde olmayan Orta Asya'dan gelme, en eski bestelere rastlandığı gibi; ayrıca bir makam tertibi de vardır.

Bu tertip, "peşrev"den sonra "gazel" (ağır hava), arkasından ağır türküler, bu türkünün şevkiyle, arada söylenen yüksek hava ve bu yüksek havanın ayağından gelen oynak türküler, yerli deyimle "şıkıtlımlar" olmak üzere, bir düzene bağlıdır.

Harput musîkisinde içli bir ibâdetin coşkusu hissedilir. Bir makama başlanırken, söylenen gazellerde, ilâhî çeşnisi vardır.

Gazeller, dört perde üzerinden söylenir. I.perdeye "pes perde"; II.perdeye "üst perde"; III.perdeye "tiz perde"; IV.perdeye "düz perde veya bağlama perdesi" denir.

Hacı Hayrî Bağ'ın Gazeli bestesine göe, aşağıdaki şekilde söylenir:

Sinemde bir tutuşmuş-yanmış ocağ olaydı "çıkmalı"  
Sinemde bir tutuşmuş-yanmış ocağ olaydı "çıkmalı"

Zülfün karanlığında bezme çerağ olaydı "çıkmalı"  
Zülfün karanlığında bezme çerağ olaydı "düz"

## Nakarat

Ah nolaydı yar nolaydı sâkî bâde dolaydı "çıkmalı"  
Ah nolaydı yar nolaydı yâr bâde dolduraydı "çıkmalı"

Şu garib gönlüm için kanun icat olaydı "düz"  
Şu mahzun gönlüm için kanun icat olaydı "çıkmalı"

Hoyrat Ara Nağmesi "sazla"

Ağam gamzedeler gamze deler  
Aaah gaam vurur oğul, gamze deler ey ey ey ey  
Digel belâlîmsin ey ey balam ey

Meyhaneler kapusu bahtım gibi kapansın "düz"  
Meyhaneler kapusu bahtım gibi kapansın "düz"

Rindâne bâde içmek sensiz yasağ olaydı "düz"  
Rindâne bâde içmek sensiz yasağ olaydı "çıkmalı"

Hoyratın II.kısımının ara nağmesi "sazla"

Aaah sînemi yavrum ok delemes vay ağam vay  
Ah hele zalim deelerse yavrum gamze deler

Aman aman aman  
Digel halim yaman dağlar duman.

Efsâneler yazardım sevdâ-yı aşka dair "çıkmalı"  
Efsâneler yazardım sevdâ-yı aşka dair "düz"

Gamdan dilimde Hayrî hâl-i ferağ olaydı "düz"  
Gamdan dilimde Hayrî hâl-i ferağ olaydı "çıkmalı"<sup>17</sup>

Aynı nakarat aynı tarzda devam eder.

Sözü şiirleştiren, şiiri musîkileştiren Harput'a, Harputlular'a hayran kalmamak elde değil.

Biz burda Harput'ta söylenen musîki makamlarının, aletlerinin ve oyunlarının adını zikretmekle iktifa edeceğiz.

## A. AĞIR HAVALAR

1.Rast, 2.Nihavend, 3.Mahur, 4.Hicaz, 5.Saba, 6.Uşak, 7.Beyatî, 8.Hüseynî, 9.Nevruz (Karcıgar), 10.Muhelif (Hüzzam), 11.Acem-i Aşran, 12.Muhayyer. Bu esas makamlara, sırf Harput'un malı olan aşağıdaki sekiz makamı da eklersek ağır havalara

<sup>17</sup>Fikret Memişoğlu, Harput Ahengi, İstanbul 1960.

yirmiye çıkmış olur: 13.Divan, 14.Tecnis, 15.Müstezat, 16.İbrahimiye, 17.Tatvan, 18.Varsah, 19.Elezber, 20.Kürdi.

## **B. UZUN HAVALAR**

a. Mayalar

b. Hoyratlar: 1.Şirvan Hoyratı, 2.Bağrı Yanık, 3.Kürdili Hoyrat, 4.Kesik Hoyrat, 5.Beşirî Hoyrat, 6.Muhalif Hoyrat.

## **MUSİKİ ÂLETLERİ**

1.Davul, 2.Zurna, 3.Kırnata, 4.Çığırtma, 5.Kaval, 6.Keman, 7.Kanun, 8.Saz, 9.Def.

## **OYUNLARI**

### **A. MÜZİKLİ OYUNLAR**

1.Kalkan kılıç, 2.Halaylar, 3.Üç ayak, 4.Horum, 5.Çayda çıra, 6.Tamzara, 7.Arap oyunu, 8.Gelin oyunu, 9.Şeve kırma.

### **B. MÜZİKLİ TEMAŞA**

1.Zeybek, 2.Urum kızı, 3.Al karakuşun yavrusun, 4.Deve oyunu, 5.Cirit oyunları

### **C. EĞLENCE OYUNLARI**

1.Fincan (yüzük oyunu)<sup>18</sup>.

Bir algalı bir maya ile musîki faslına zorzda olsa son verelim.

<sup>18</sup>j.Sunguroğlu,aym eser,s 45-46.

"Susam açmış,sünbül açmaz,gül ağlar  
Gül dalına bülbül konmuş zar ağlar  
Benim gönlüm melül mahzun kan ağlar  
Canı nidem cananımdan ayrıldım"<sup>19</sup>

Elbette böyle dolu dolu olan bir beldede çok şair yetişmiştir. Daha önce de ifade ettiğimiz gibi sözü şiirleştiren, şiiri musfikileştiren insanları en azından tanımak ve tanıtmak bir şükran borcu olsa gerektir.

İslâmiyet'le müşerref olan Türk Milleti onun tabii uzantısı olan edebiyatını da almış, XX.yüzyılın ilk yarısına kadar bunu çeşitli görünüşler ve değişikliklerle devam ettirmiştir.

Takriben VI.asır süren klasik edebiyatımız XIX.asırda Tazimat hareketinin te'siriyle hızını kaybetmiştir. Divan kültürü kaynaklarından uzaklaşan klasik edebiyatımız, gerilemeden ziyade kabuk değiştirmiş, yeni bir boyut kazanmıştır. Sosyal ve beşerî ihtiyaçlara hitabeden muhteva ve sadeleşen dil ile, yeni hüviyetine bürünmüştür.

Halk şiiri, divan şiirine; divan şiiri de halk şiirine doğru ilerlemeye başlamıştır. Bu esasında arzulan bir yakınlaşmadır. Bu tabii seyir daha sonra yapılan müdahalelerle, zoraki olarak koparılmıştır.

19.yüzyılda Harputlu divan şairlerinde de aynı yakınlaşmayı görüyoruz. Şekilde eskiye bağlı, muhtevada yeni temalar mevcuttur. Muhtevada tamamen eskiden kopmuş demek de yanlış olur.

19.yüzyılda Harput'ta yaşayan ve Divan tarzında şiirler yazan bir çok şair vardır. Bunlar: Nami Mahmud Mithat Efendi (Çemişgezekli-zâde), Yusuf Şükr-i Harputî, Ahmed Hamdi-i Harputî (Sağmanlı-zâde), Mustafa Sabri Efendi, Hacı Hayri Bey, Veysî, Sungur-zâde Hacı Abdülkerim Efendi, Rahmî-i Harputî, Muallim Sadi, Hacı Raşid Efendi, Kanbaluk-zâde Hazmî, Çırpanî-zâde Ali Haydar Bey.

Veysî, Akif Paşa gibi yaşadığı hayattan şikayetçidir. Konularında hayata küsmüşlük ve bedbinliği işler.

<sup>19</sup>J.Sunguroğlu,aynı eser,s 165-216.

Sungur-zâde Hacı Abdülkerim Efendi, ilmi sayesinde Divan şiirini tetkik etme imkanı bulmuş, Nedim'in gazelini tahmis etmiştir.

Rahmî-i Harputî, Divan şairlerinden diğerlerinden daha çok etkilenen biridir. Divanı vardır ve matbudur.

Muallim Sadî şiirlerinde dinî ve felsefî konulara ağırlık vermiştir.

Hacı Raşid Efendi Divan tarzına hakim ve bu sahada şiirler yazarken, halk şiiri tarzında ve bilhassa Filozof Rıza ve Neyzen Tefik üslubunu hatırlatan şiirlerinin yanısıra, Erzurumlu Emrah'ı andıran deyişlerin de sahibidir.

Kanbalak-zâde Hazmî, Divan sahibidir. Divanı müretteb değildir. Şiirlerinde umûmiyetle tasavvufî ve hikemî konulara yer vermiş ve bu konuda başarılı olmuştur.

Çırpanî-zâde Ali Haydar Bey, Nedim, Tanzimat ve Servet-i Fünun'un tesirinde kalmıştır. Diğer Harputlu Divan şairlerinden bu yönüyle ayrılır<sup>20</sup>.

Türk dünyasını güzelleştiren Harputlu'ya, Harput Folkloru'na teşekkürler.

---

<sup>20</sup>N.Onur,aynı eser,s 10-12.



**II.BÖLÜM**

## HACI HAYRÎ'NİN HAYATI

Hacı Hayrî, 1877'de mebus olan Harput ulemasından Efendigiller ailesine mensup olup, Hoğulu Hacı Hafız Mahmud Efendi'nin büyük oğludur. Hacı Hafız Mahmud Efendi de şair ve âlim bir zat olup, şiirlerinde Vahdî mahlasını kullanmıştır.

Hacı Hayrî'nin asıl ismi Hayrullah'tır. İstanbul'da Harputlu Hayrî namıyla tanınır. Nüfus kaydında da Mehmet Hayrullah olarak geçer.

Hacı Hayrî'nin doğum tarihi hakkında kaynaklarda farklı rakamlar mevcuttur. ZF.Fındıkoğlu, Hayat Mecmuası'nda Harputlu Hacı Hayrî'nin doğum tarihini Hicrî 1260-1265 olarak belirtmektedir<sup>21</sup>. Harput Yolları adlı eserde doğum tarihi 1277 H. (1860 M.) olarak kaydedilmiştir<sup>22</sup>. Elazığ'da çıkan bir dergide yazılan makalede 1272 H. (1855 M.)'de doğduğu ifade edilmektedir<sup>23</sup>. Bu husus hakkında yine Harput şairlerinden olan Rahmî'nin, Hayrî için yazmış olduğu Cevherî tarihi noktalı harflerin Ebced hesabıyla 1277 (1860)'ı göstermektedir<sup>24</sup>.

<sup>21</sup>Z.Fahri Fındıkoğlu. *Harputlu Bir Şair,Hayat Mec.,C 3,S 57,K.E.,1927,s 14-15(94-95)*

<sup>22</sup>İ.Sunguroğlu,*aynı eser,C II,s 182.*

<sup>23</sup>Z.Güler. *Hacı Hayri Bey, Yeni Fırat Dergisi,Elazığ 1966,s 29-30.*

<sup>24</sup>N.Onur,*aynı eser,s 105.*

### Hacı Hayrî'nin Tarih-i Velâdeti

Cenâb-ı Hâfız-ı Vahdî Efendi kim zâtı  
Kemâl ü ma'rifet ü fazl u ilme oldu penâh

Uluvv-i kâb ile ensâb-ı pâki hep ulemâ  
Pekâik-i hünere ced-be-ced olup âgâh

Hak eyledi ana ihsân bir dürr-i yektâ  
Göründü nâsiye-i tal'atinde fazl-ı ilâh

O tıfl-ı pâkin olupdur ki tabî mesûd  
Tulû' edince kıran eylemişdi mihr ile mâh

Zuhûr eyledi izz u şerefle hayr-ı halef  
Muammer ide kemâl ile Hazret-i Allah

O denlü mazhar-ı maarif ide ki Hak  
Kemâl-i marifetinde bulunmaya eşbâh

Serinde cevherî tâviz Rahmîyâ târih  
HAYIRLI ad ola mehd-i ZAMANDA HAYRULLAH

Bu tarih hesabı adı geçen makalede Hicrî 1272 olarak hesaplanmıştır. Cevherî tarih mısraını (hı=600+ye=10+ze=7+nun=50+hı=600+ye=10=1277) yan yana koyup kopladığımızda 1277 H rakamını buluruz. M.Naci Onur, Fırat Üniversitesi'nin Folklor ve Etnografya I. Sempozyumu'nda takdim ettiği tebliğde 1860 tarihinin doğruluğunu ihtiyat kaydıyla kabul edilmesini ifade etmiştir.

Hâtıra-yı Ahd-i Şebâb'daki şiirlerin 25 yaşına kadar yazıldığını, Hayrî, divançesinin mukaddimesinde belirtmektedir. Hâtıra-yı Ahd-i Şebâb, 1302 H'de tab edildiğine göre, 1302'den 25'i çıkardığımızda 1277 H rakamına ulaşmış oluruz.

Hacı Hayrî'nin tahsil hayatı babasından aldığı bilgilerle başlamış, bir süre mahalle mektebine devam etmiş, daha sonra Harput'daki Yusuf Kâmil Paşa Medresesi'nde eğitim ve öğretimini sürdürmüştür. Medresede amcasının oğlu Hacı Abdülhamit Efendi'den Arapça ile birlikte şiir ve inşâ dersleri görmüştür. Zekî olmasına rağmen medrese tahsilini bitirememiştir. Bu arada babasından da Farsça öğrenmiştir.



Kabiliyeti, zekâsı ve ailesinin desteği ile kendi kendini yetiştirmiştir. Divançe'nin mukaddimesinde de belirttiği gibi, babasının teşvikiyle küçük yaşta şiirler ezberleyip, yazmaya başlamıştır.

1874'de babası, Hacı Hayrî ve kardeşi Lutfullah'ı beraberinde Hicaz'a götürmüştür. 14 yaşındaki bu vatandan ayrılış, onda küçük yaşta vatan teminin çekirdeğini meydana getirir. Bu tesir altında:

"Oldu gurbet meskenim ettim vatandan inhıraf  
Badezin arz eylesün dildâre halim telgraf."

diyerek duygularını arz etmiştir.

Hicaz dönüşü babasıyla birlikte İstanbul'a gelmiş ve anne tarafından akrabalarının yanında kalmıştır. 1875'de Onu Mülâzemetle Evkâf Nezâreti mektubî kaleminde görüyoruz. 1877 yılında babasının Harput mebusu olarak meclise girmesiyle ailesine kavuşur. 1879 yılında tekrar Harput'a dönerek Mamûretü'l-Aziz Sancağı Temyiz Meclisi sorgu hakimliği vekaletince bidâyet mahkemesi zabıt katibliğine, Ergâni madeni bidâyet mahkemesi başkatipliğine ve 1881'de de Mamûratü'l-Aziz vilayeti idare meclisi başkatipliğine tayin edilir. 34 ay sonra da bu vazifeden ayrılmıştır.

İhtirashlı bir yaratılışa sahip olan Hayrî, tekrar İstanbul'a döner. 1884-1886 İstanbul'da geçirir. Aynı zamanda da Divan-ı Muhasebat Tahrirat Kalemine devam etmiştir. İstanbul'daki bu kalışı Ona, edebiyatı ve edebiyat çevrelerini yakından tanıma imkânı verdi.

1885'te Dersim Mektupçuluğuna tayin edildi. 1866'da da "Saniye" rütbesini aldı. Dersim'in sancağa çevrilmesiyle de açıkta kalarak, tekrar Harput'a döndü. 1890'da "Mütemayiz" rütbesiyle Mamûrat'ül-Aziz vilayeti resmî gazetesinin muharrirliğini yapar. Gelişiyile birlikte gazetede büyük değişiklikler yapar. Yapılan değişiklikler, gazeteye yeni bir çehre kazandırarak satışını artırır. Kendinden sonra gelenler, Hayrî'nin çizgisini devam ettirmiştir. Yine bu yıllarda Mamûratü'l-Aziz İdâdî Mektebi müdür vekaletine, iki

defa da istinaf mahkemesi azalığında bulunmuştur. 1899'da Musul, 1900 yılında Diyarbakır mektupçuluğuna, 1905'de Ergani ve sonra da Dersim mutasarrıflığına tayin olunur. "Ulâ Sınıf-ı Sanisi" rütbesini ve "Mecidî Nişanı"nı kazanmıştır. Ergani'de mutasarrıf iken bir papazdan da Fransızca öğrenmeyi ihmal etmemiştir. Dersim mutasarrıflığında 7 ay kaldıktan sonra azledilir ve Harput'a döner. Bu azilden sonra kendini alkole verir. Hayatı zorlaşır. Vazifesine tekrar dönmek için yazdığı mektuplarından bir sonuç alamaz.

Hastalığı ilerler, tedavi için İstanbul'a gider, orada rahatsızlığı artar. Fransız Hastanesi'ne kaldırılır. 28 Zilkade 1328 H (1910)'de vefât eder. Mezarı Edirnekapı Kabristanı'ndadır.

## EDEBİ ŞAHSİYETİ

Anadolu'nun ilim ve irfan köşesi olan Harput'ta ilim ve irfan sahibi bir aileye mensup olan Hacı Hayrî'nin, edebiyatla ciddî olarak ilgilenmesine vesile olan olayla mevzuumuza başlıyalım.

"...Dersaadet'te iken Muallim Naci Efendi merhum Tercüman-ı Hakîkât gazetesine âsâr-ı edebîye yazar ve her taraftan yağdırılan eş'ardan Tercümana derc edilenlerin bazılarını takdir ve bir takımını zarifâne tenkit ederdi. O sırada Muallim merhumun:

Her melâl-âbadı nüzhet-gâha tahvîl eylerim  
Gittiğim her yerde bir meyhane teşkîl eylerim

matlalı gazelini:

Olsa ğam gönlümde zevk ü şevke tebdîl eylerim  
Âlemi bir âlem-i asûde tahyîl eylerim  
Nerde olsam kendime bir neşve tahsîl eylerim  
Suretinde tahmis ederek matbaya gönderdim<sup>25</sup>

---

<sup>25</sup> İ.Sunguroğlu,aynı eser,s 183

Görülüyor ki Hacı Hayrî edebiyatı yakından takib eden biridir. Bilhassa klâsik edebiyatta devrin üstâdlarından biri olan Muallim Naci'ye karşı sevgi ve alâka duymaktadır. Bu alâka, esâsen şairin klâsik edebiyata duyduğu ilgiden ileri gelmektedir. Muallim Naci, Hacı Hayrî'nin şiirini beğenmiş, O'na iltifatta bulunmuştur. Bu iltifat Hacı Hayrî'de ayrı bir şevk ve heyecan uyandırmış aynı zamanda cesaret vermiştir. Muallim'e duyduğu şükran duygularını ifâde edebilmek için bir başka gazelini tahmîs etmiştir.

Muallim'in:

Gördüm âşârın bahârında oldu sahralar benim  
Olmamak mümkün mü en şiddetli sevdâlar benim

matlalı şiirini Hayrî:

Öyle müstağni dilim güyâ ki dünyalar benim  
'Âlem-i meyhânede her bir temâşâlar benim  
Dil-rübâlar bâdeler câm-ı muşaffâlar benim

şeklinde tahmîs etmiştir.

Son yüzyıl şairleri üzerinde hikemî tarzdaki söyleyişleri ile büyük etki bırakan Nâbî, Hayrî'nin de takdîrini kazanmış olacak ki, şairimiz, şiirini tahmîs edemedi yapamamıştır.

Nâbî'nin:

Peyk-i nâlem yâre varsun âh u zârım söylesin  
Âb-ı çeşm-i girye-i bî-ihyârım söylesin

Matlalı gazelini Hacı Hayrî:

Âh-ı serdim yâre hâl-i ızırânım söylesin  
Dağ-ı sînem sûziş-i cism-i nazârım söylesin  
Şerha-i zağm-ı dili seng-i mezârım söylesin

şeklinde tahmîs etmiştir. Yine Nâbî'yi hatırlatacak seviyede hikemî şiirleri de vardır.

Şöyle ki;

"Hayrî devâm-ı âlemi bulmak muhâldir  
Çeşm-i dakîka-bîne cihân bir hayâldir  
Vazı-i zamâna mâil mahv u zevâldir  
Her vakt ü hâle hâl-i selef mişâldir  
Biz de felekde çok görürüz inqılâblar."

Hacı Hayrî gibi rind-meşreb bir şairin Nedim'den etkilenmemesi mümkün değildir;

"Gelsün bu gice meclise muṭrible piyâle  
Ger taze civân yoksa al köhne şarâb olsun"

söyleyişleri ne kadar Nedim'e yakındır.

Hayrî görev yaptığı yerlerdeki bazı devlet büyüklerinin de şiirini tahmîs etmiştir.

Bunlardan Mamuratü'l-Azîz valisi Nâfi' Efendi'nin<sup>26</sup>:

"Hakka kim eyler ise şidk ile tefvîz-i umûr  
Olsa şad rehzen-i râhi eder asûde-'ubûr"

maslâlı gazelini:

"Kim ki iḳâ'-yı nifâkı ile ider kaçd-ı sürûr  
Eyler aḳkâm-ı kaẓâ fi'iline nisbetle südür  
Keyd-i fâsid kılamaz tab'-ı selîmi rencûr"

şeklinde tahmîs ederek, saygısını ifade eder.

Hacı Hayrî'nin şiirlerinin en güzeli olarak belirtilen:

"Sînemde bir tutuşmuş yanmış ocağ olaydı  
Zülfün karanlığında bezme çerağ olaydı  
...

Efsâneler yazardım zevdâ-yı aşka dâir  
Gamdan dilimde Hayrî hâl-i ferâğ olaydı"

gazeli, Harput'ta uşşak, İstanbul'da hüseyinî makamında bestelenmiş olup, Osman Nevres'in gazeline nazîre olarak yazılmıştır<sup>27</sup>.

Hacı Hayrî bazan mistizme kaçarak:

"Etmez diriğ nağd-i ḳayâtı 'aşîkan saña  
Olsun fedâ hemîşe bu can u cihân saña"

derken, Fuzûlî'nin te'sîrini götürür.

<sup>26</sup> Nâfi 1823'de Adana'da doğdu. Tahsilini İstanbul ve Şam'da tamamladı. 1883'de Ma'muratü'l-Azîz valiliğine tayin edildi, 1.5 sene sonra azledildi. İnal, M.Kemal, SA, TŞ, s 1065.

<sup>27</sup> "Sinemde ger müessir bir dâd-i âh olaydı  
Ruhsarımı yakardım ger gökde mâh olaydı  
Evel-senin elinden şekvâye ben giderdim  
Âlemde âşıkane bir dâd-hah olaydı  
Zülfün görenlerin her bahtı siyah olurmuş  
Tek zülfünü göreydim bahtım siyah olaydı  
Olmazdı kalb-i mahzun tâ böyle zar u mecnun  
Çeşmin kılaydı etsun zülfün penâh olaydı  
Ömrüm içinde senden ger bir vefâ göreydim  
Razı idim gamınla ömrüm tebâh olaydı  
Güçmüş murada ermek Nevres vefâ yolundan  
Ey kaç küy-ı yâre bir başka râh olaydı" O. Nevres

Naatında ise; Türk âleminde 500 yılı aşkın sevilerek okunan ve söylenen Süleyman Çelebi'nin, Mevlidi'nin etkisini görmemek mümkün değildir.

Mevlid'in:

"Bu gelen aşkına devretti felek."

"Merhabâ ey pâdişâh-ı dî cihan  
Senin için oldu kevn ile mekân."

"Çünkü nûrun rûşen etti âlemi  
Gül cemâlin gülşen etti âlemi."

"Umarız senden inâyetler ola  
Raḥmet irişe şefâatlar ola."

beyitleriyle Hacı Hayrî'nin naatındaki;

"Eşer-i aşkın ile geldi felekler vecde"

"Ey vücûdıyla vücûda gelen arz u eflâk."

"Aks-ı feyz-i nazarın yaqtı semâda mâhı  
Garç-ı nûr etti yüzün pertev-i Arşullâhı."

"Gözedir hâl-i perîşâna inâyet senden  
Umuyor bunca meâşiye şefâat senden."

mısra ve beyitleri manâ itibâriyle aynı, söyleyiş bakımından da çok yakın bir benzerlik gösteriyor.

Hayrî, şiirlerini şekil itibariyle tamamen Divan Edebiyatı'nın te'siri altında inşa etmiştir. Buna mukabil Divan şairlerinin manâ ve hayal zenginliği görülmez.

O'nun şiirlerinde 19.yüzyıl Divan şiirinin özelliklerini bulabiliriz. Bu yüzyılda işlenen temalar O'nda da yer almıştır.

Şiirde çok kısa süren çiraklık döneminin ardından zekâsı, kabiliyeti ve bilgisi sayesinde çabuk kurtulur. 25 yaşına kadar yazdığı şiirlerini ihtiva eden "Hâtıra-yı Ahd-i Şebâb"da:

Hayrî yine şevk aldı gönül nazmı terinde  
Baktım nice mecmuayu fikrimce gazel yok

diyor. İbnü'l Emin Mahmud Kemal İnal da bunu: "Baktımsa da mecmuana hoş bir gazelin yok" şeklinde inşad etmesine rağmen, hayatının ortasında ve sonlarında söylediği şiirlerin takdîre şâyân olduğunu belirtiyor.

İbnü'l Emin'in de ifade ettiği gibi şair, hayatının ortalarında kendi de çıraklık devresini atlattığının farkındadır. Biraz gurur, biraz dua gibi şunları söyler:

Menbâ'ı feyz-i sunuhât eyle YâRab kalbimi  
Nazm u nesrim âlem-i irfanda şöhrê-yâb ola

Cûş ede mizâb-ı hâmemde zülâl-ı sânihât  
Feyz-i tab'ımdan cihân-ı marifet sîrâb ola

Bu beyitler aynı zamanda şiirin bir Allah vergisi olduğunu kabullenmenin bir ifadesidir.

Allah'tan başka hiç bir şeye lüzümünden fazla bağlanmama terbiyesiyle yetişmiş olan ecdâdımız. O'na yakınlığı nisbetinde mes'uttur. XIX.asrın şüpheli atmosferinde derin bir inanç ve iman sahibi olan şairimiz Allah'ın huzurunda huzûr bulur.

Sebze-zâr-ı emelim oldu hâzan Ya Rabbi  
Mürğ-i dil etmeye mi âh u figân Ya Rabbi  
Öyle hasret-zede-i ye's-i fütûr oldu gönül  
Gelmiyor hatınma can u cihân Ya Rabbi

Hayatı ve insanı yeniden keşfe çalışan 19.asır insanı beşerî şikayetlerin esiri olmuş, bazen yokluğa, bazan yalnızlığa, bazen de Allah'a sığınmıştır. Hayrî, asrın hoşnutsuzluk hastalığına yakalanmakla birlikte, din duygusu kendini çok kuvvetli olarak hissettirir. Tasavvufî bir yönü bulunmamasına rağmen, hayatının bütün dönemlerinde ve bütün şartlarda kendine en sağlam liman olarak, Allah ve Resulüne sığınır.

"Yokdur hayırlı bir 'amelim bes budur emel  
Mevlâ sezâ-yı mağfiret eyler bu ümmeti

Kesemem ümîdi merhâmet-i kird-gârdan  
Hakkın 'ibâd-ı mücrimedir luğf-ı rahmeti."

Kezâ Allah Resülû için de dili değil, gönlü konuşur:

Ey vücûduyla vücûda gelir 'arz u eflâk  
Saña hâs oldu bu 'âlemde hişâb-ı levlâk

Tâ ki dünyâları pür-feyz ide nûr-ı İslâm  
Ravza-i pâkine mevşûl ola bizden de selâm."

derken, "Sen olmasaydın, sen olmasaydın âlemleri yaratmazdım" kudsî hadisini naklediyordu.

XIX.asır insanı, beşerî meşgâle ve ıztırâblarla yüklüdür. Dünyanın faniliğinden, boşluğundan yakınmadan edemiyordu.

Adem kasidesiyle âşikâr hale gelen bu düşünce, şairimizde de görülür.

Dünyada fenâdır bu fenâ herkese sârf  
Ahkâm-ı 'adem cümle ekâlimde cârf

Bu boşluğun verdiği hüznle mey meclislerinin müdavimi olmuştur. O'nun vazgeçmediği hususlardan biri de işret ve rindliktir. İşret ve rindlik klâsik edebiyatımızın en önemli temâlarıdır.

Hamid'in bu konuda söylemiş olduğu şu beytine:

"Ne bulur meyde bilmem ol ayyaş  
Her kadeh mevte doğru bir basamak."

karşılık, Hacı Hayrî:

İstekle değil içtiğimiz bâde velâkin  
Hicr âteşini zehr ile söndürmek içindir  
Mey, neşveye de zevke de mahsus değildir  
Erbâb-ı gâmı belâ tez öldürmek içindir

şeklinde cevap verir.

Hacı Hayrî, yavrularını kaybeden bir babadır. R.Ekrem gibi O da duyduğu te'essürle duygularını Ekrem'e yakın bir şekilde ifade eder.

Var yine bir âteş-i hasret dil-i bî' -çârede  
Öyle hasret ki adem sahrası hâil arada

Eylemişken bundan evvelce Edîbem irtihâl  
Oldu Mağmudumla sâkin sûziş-i ye's ü melûl

Beşerî aşkı yaşayan Hayrî, Iğık'ı denilen yerde Zekiye adlı bir hanıma tutulur.

Zekiye, Divan şiirinin güzellerinden biri değildir. Aramızda yaşayan biridir.

Anlar ne varsa dilde anlamaz geçer  
Ol işve-sâz mişli bulunmaz Zekiye'dir

şeklinde, daha ziyade halk şiirindeki aşkı terennüm etmiştir.



Tanzimatla birlikte edebiyatımızda ayrı bir yere sahip olan vatan-millet-hürriyet temi, Hayrî'nin şiirlerinde de çok önemli bir yer tutar. O'nun vatan anlayışında mücerredlik yoktur. Haşim gibi hayal beldesine sığınmaz, vatan yaşadığı yerdir. Ekmeğini yediği, suyunu içtiği, havasını aldığı, ecdâdının gizli ve açık hatıralarının bulunduğu yer. Şöyle ki:

"Oldu gurbet meskenim etdim vatandan inhirâf  
Bâdezin 'arz eylesün dildâre hâlim telgraf."

"İştîyâk-ı vatanı kaynatarak dillerde."

"Ey nâme gidersen vatana söyle ki Hayrî  
Bey-zâde-i hâmen gibi âh sen de geleydin."

"Dururdu pîş-ı nazarda çemen-serâ-yı vatan  
Olurdu bezmde âmâde âşinâ-yı vatan."

"Vatan vatan diye fikrimle iştiğâlâtım  
Tecessüm eyledi karşımda hep hayalatım."

diyerek, halk şiirindeki aşıkların, sazla gurbet ellerde söylediklerini Hayrî, aruzla, aynı sıcaklık ve samimiyetle ifade etmiş oluyor.

Hayrî, içinde yaşadığı cemiyetten bî-haber değildir. İctimâî ve millî meseleler O'nu derinden rahatsız eder. Doğu Anadolu'da yayılan Ermeni mezâlimine karşı, millî duyguları şahlanır. Türkçe-Ermenice karışık olan şu manzûmeyi söyler:

"Aşan, Zavaş, Dundavrikler hani sizde fedâyî  
Tüfenk sesi işidince hep olduğunuz cüdâyî

Ermenistan olmuş diye karar iken hülyayı  
Sebep oldu gözü yaşlı ağzı eğri b...nişan.

İşte tüfenk işte lüver şte sana martini  
Ermeni'den bey mi olur kılınımın Artini"<sup>28</sup>

Hayrî'nin mizahî ve hicivci bir tarafı vardır. Bu yönüyle bazen Nefî, bazen Eşref olur. Bunlardan Katırcı-zâde Ali Efendi'nin ölen eşek ve ineği hakkında yazdığı destanlar dikkate şeyandır.

<sup>28</sup> Yuvalı, Abdulkadir: Harputlu Hacı Hayrî Bey'in 1311(1895) tarihinde Ermeni İsyanı için yazmış olduğu şiirin düşündürdükleri. AÜ 8-12 Ekim Tarih Boyunca Türklerin Ermeni Toplumlari ile ilişkileri Sempozyumu, Erzurum 1984.

## Hâzâ Destân-ı Eşek

Ey beyaz renkli siyah gözlü eşek  
Bahçede zırlar idin ot yiyerek  
Bana çok gördü sana kıydı felek  
Bağa gittikçe yaya ter dökerek

Sebeb-i mevtin olana söğerek  
Diyeyim âh eşek vâh eşek

Bu manzumenin Namık Kemal'in Hırre-nâme adlı manzumesiyle yakın benzerlik içindedir<sup>28</sup>.

Hicvin üstadlarından biri olan Şeyhî sesini bir nebze de olsa Hayrî'yle tekrar buyurur.

Har-nâmedeki,

"Ol kadar çeker idi yükler ağır  
Ki teninde tü komamışdı yağır."

beytine karşılık olarak, Hacı Hayrî'nin manzumesinde:

"Yükletirdin yükü gâyetle ağır  
Sırtım üstünde açılırdı yağır."

beyti vardır. Yine Har-nâme,

"Ol şehün işi izz ü nâz olsun  
Düşmeninün gamu niyâz olsun."

duasıyla sona erer. Hacı Hayrî'de bu dua şöyledir:

"Sen heman sağ olasın var olasın  
Daimâ rakîb-i rehvâr olasın."

<sup>28</sup> Hırrenâme

*Kedimin her gece böbrekle dolardı sepeti  
Yok idi nimetinin rahatının hiç adedi  
Çeşm-i şehîlâ nigeği fârik iken nik ü bedi  
Sardı etrafım bin türlü adular turedi*

*Kedimi gaflet fâre-i idbâr yedi  
Buna yandı yüreğim âh kedi vâh kedi  
Keyfi gelse bıyığım oynatarak murlar iken  
Kızdırırsan yüzüme atlayarak hurlar iken  
Kuyruğu geçse ele dırlanarak zırlar iken  
Sofradan her kedimin defini hazırlar iken*

Hayrî'nin hicivleri bu kadar değildir. Bunların büyük kısmı küfürlerle doludur. Her gördüğü ahlâksızlığa, yolsuzluğa bir hicviye yazmıştır. Elazığ valisi Halit Bey'in yolsuzlukları üzerine şöyle der:

Gerçi vardır 'âlem-i imkânda bir vâfir teres  
Bir dahi gelmez bu dehre böyle bir kâfir teres

Zikr ü fikri zevcesinde ibâret şüphesiz  
Kendin ammâ gösterirdi âbid ü zâkir teres

Bir vezir olmak dilerken âkıbet oldu rezil  
S... gitti bu elden hâib ü hâsir teres

Hayrî'nin çağdaşı olan şair Eşref de "A Teres" redifli uzun bir hicviye yazmıştır.

Aralarındaki benzerlik çok azdır. Bu yüzden birbirine te'sirini düşünmek zordur.

Hacı Hayrî kitâbeler de yazmıştır. Çemişgezek kazasında yeniden inşa edilen Hamidiye Medresesi'nin kapısı üzerine yontulmuş olan:

"Şah-ı Fâruğ-ı siyer hażret-i sultân Hamid  
Etdi bu medreseyi tâlib-i ilme te'sis

Yazdı cevherle de Hayrî kulu târih-i selis  
Merkez-i feyż-i ebed ola bu Daru't-tedris"

mısraları ona aittir. Elazığ hükümet konağının vali Enis Paşa zamanında yapılışı için de bir tarih yazar. Kapı üzerine hakkolunan bu manzum tarih şöyledir:

"Kilk-i zerrin ile târihi yazılısın Hayrî  
Menşe-i 'adl ede şu daireyi Rabb-ı mecîd" 1896(1312 H).

Hayrî'nin şiirlerinde tabiat, renkli bir imaj dünyasından aralanan, şeffaf bir perde arkasından görülür. Bir "bahariyye"sinde şöyle demektedir:

"Erdi bahâr aldı çemen-zârı lâleler  
Güyâ konuldu her yere rengîn piyâleler

Tağdır eder zemîne felek eşk-i reşkini  
Her berg-i tâze üstüne saçmağda jâleler

Ayrıca Harput şarkıları arasında lirik ve samimi ifadesiyle mühim yer tutan bir şarkısında yaşadığı mekânın tabiatını buluruz.

"Bağlarda çemen soldu  
Mestûr-i gubâr oldu  
Kes nağmeyi ey bülbül  
Güller yine hâr oldu."

Hayrî, Hâtıra-yı Ahd-i Şebâb'ında yer alan şiirleri için, "fuzuliyetin âsârı olmak üzere" ifadesini kullanır. Buna karşılık geçen zamanla şiir hakkındaki kanaati değişmiş ve oturmuştur. Hayrî'ye göre; şiirden zevk almak insan için doğuştan getirilmiş önemli bir haslettir. Bu nedenle heyecan uyandıran, tesir eden, san'atlı ve latif şiirleri külfetsizce yazabilmek, kabul edilmesi gereken bir fazilettir.

Numune-i Muharrerât adlı eserinde "âsâr-ı şi'riye" adlı makalesinde şiir hakkındaki düşüncelerini kısaca şöyle açıklar: "Edebiyatın kısm-ı âlisi şiirdir. Ondaki hazz-ı ruhâniyi zevkâşinâ-yı eş'ar olunlar bilir.

Mîküned tesir-u diğêr der dil-i rüşen suhen  
Çehre-i nâzik beyek peymâne rengin mişevêd

Neşidesinde şiir demek olan suhenin tesiri latifi pek güzel tarif olunmuştur.

Güzerân-ı zaman ile şiir hakkında fikrimiz dahi değişti. Şu halde fikr-ı âcizâneme göre, zevkâşinâ-yı eş'ar olmak, tabiat-ı insan için, meziyet-i mümtaze-i titriyedik. Kezalik müheyyiç, müessir, müsanna, lâtif şiirleri külfetsizce söylemek dahi bir fazilet-i makbûledir. Amma şu evsafa hâiz olmaksızın muttasıl şiir söylemek, eser-i sebükmağzi addolunacağı gibi, iktidar-ı şâirane ile muttasıl olanların dahi kalbine tesir ederek bir halden mütehassıs olmaksızın veyahut ahlâka âdâba dair ve hikmete muvafık meal ve meaniyi tasvir için bir zemin bulmaksızın, geceyi gündüze katarak, mevzun ve mukafıta söz söylemeğe çalışmaları dahi abesle iştigalden ibaretti. İşte bu fikre teb'an evvelce az zamanda söylediğim şiir kadar 14 sene zarfında söylemiş olduğum eş'arın ekserisi bir hiss-i mahsus ile yazdıklarımın tab'a muvafık gördüklerimi bu makale zirine dercediyorum. Bunlarda asrımızın müceddidin-i edebiyatı sıfatında bulunanların itiraza hedef edilecek yolda nazmolunmuş sözlerimiz varsa da şiir hayaldir, mealinde hakikat aranılmaz. Mahaza ecnebilerin usûb u nazmına takliden yazılan yeni şiirler, eş'ar-ı kadimemizden zevkiyâb olan tabiatlere hoş gelmiyor."

Bu makaleyi Őairin nesrine örnek olması itibariyle buraya almakla birlikte, edebiyat ve Őiir hakkındaki dűŐuncelerini kendi ifadesiyle nakletmek de istedik.

Görüldüğü gibi eski Şiirden zevk alanların, ecnebileri taklitten ibâret olan yeni Şiiri, sevmediklerini ifade ediyor.

Bu da Hayrî'nin ciddi bir klâsik Şiir zevki sahibi olduğunu, eski-yeni mücadelesinin sürdüğü bir devirde mensubu olduğu kadim edebiyatını savunmaktan kendini alamıyor.



## ŞİİRİNİN ŞEKİL ÖZELLİKLERİ

### Dil ve Uslûb

Hayrî'nin şiirleri şekil itibâriyle tamamen Divan edebiyatı te'siri altındadır. XIX. asırda, şekilde yenilik arayışlarının hummalı bir şekilde devam ettiğini düşünürsek, şairimizin bunlara iltifat etmeyişi düşündürücüdür. Biz bunu yeniliğe ayak uyduramayış olarak telakki etmiyor, klâsik şiire olan muhabbetine bağlıyoruz.

Muasırlarını nazar-ı dikkate alırsak, klâsik mektebin diğer şairleri gibi Hayrî de kendinden öncekilerden ve çağdaşlarından etkilenmesi tabii bir hadisedir. Buna rağmen zamanla şahsî uslubunu bulmuş biridir.

Bu uslub; hicivi, hikemî tarzı, dini, vecdi, aşkı, tabiatı rindliği ile kaynaştırarak milli ve mahalli unsurlarla süsleyip, zenginleştirilip ortaya çıkmıştır.

Hacim olarak büyük bir "Divan" meydana getirememesine rağmen XIX.yüzyılın bodurlaşmış klâsik şiiri içinde Hayrî'yi görmemek mümkün değildir.

"Eğer maksad eserse mısra' -ı berceste kâfidir" diyen şaire cevap olarak, Hayrî'nin pek çok takdire şayan mısralarını sunabiliriz.

"Hatıra-yı Ahd-i Şebâb" küçük bir divan sayılsa da klâsik divan tertibindeki sıraya bağlı kalarak, hemen hemen bütün nazım şekilleriyle şiirler yazmıştır.

Bazı manzumelerinde mahlasını kullanmamıştır. Niçin kullanmadığına tam olarak açıklık getiremiyoruz. Büyük bir ihtimalle bunları tamamlamayı sonraya bırakmış, daha sonrada bu fırsatı bulamamıştır. Muallim Naci'ye yakın bir dil anlayışı ve ifâde tarzı vardır. Şöyle ki;

"Ru' b-1 lehîb-i dâr-ı cehîm-1 elîmden  
Ol dem ki cism-1 halk-ı cihân ra'şe-yâb ola"

gibi beyitlere çok az rastlanır. Genelde:

"Hayrî sana güc mi geliyor cevri o yârin  
Dünyada hamîyyet mi muhabbet mi ararsın"

şeklindedir. Şiirlerinde aşırıya kaçmayan sâde bir lisan anlayışı hakimdir.

"Senin yarin diye bu semte döndürüp yüzümi  
Ne kanlı yaşlara gark itmişim siyah gözümü"

gibi, halk diline yakın söyleyişleri de çoktur.

Görülüyor ki onun dili, Servet-i Fünunculara ve Fecr-i Âtıcilere göre oldukça sâdedir. Umûmiyetle dil samimi olmakla birlikte bazen vezin uygunluğu ve kelime sıkıntısına düşerek aleladeliğe göze çarpar.

Nesirlerindeki dil şiirlerine göre daha tumturaklı ve ağırdır. Bu da resmiyetin icaplarından olsa gerektir.

Şiirlerinde mûsikiye ehemmiyet vermiştir. Şöyle ki;

Aç yüzün görsün cihân nûr-ı cemâl-i mu'cizin  
Tekyede meyhânede rindân mu'ridân kalmasun

gibi alliterasyonlu söyleyişleri de çoktur.

Şiirlerinde şu tür daha sâdedir diye bir ayrıma gidilmesi güçtür. Bütün şekillerde dil aynı hususiyetleri taşımaktadır. Bu da XIX.asır mahallileşme ve millileşme lisanına çok yakındır.

Hayrî'de Divan şairlerinin mânâ ve hayal zenginliği görülmez. Aksine bir realistik göze çarpar. Divan mazmunları kullansa da sathîliği göze çarpar. Bu sathîlik şiirin

sıcaklığını ve samimiyetini etkilemez. İslâm dünyasının efsanevî kahramanları karşımıza çıkmaz. Bunun yanında "Hz.Yûsuf ve Hz.Yakûb" adı zikredilir. Tematik unsurlar daha önce ele alındığı için burda üzerinde fazla durmayacağız.

Şairimiz edebî sanatlardan yararlanmayı ihmal etmemiştir. Bu sanatlardan bazılarını örnek olarak aşağıya dercediyoruz.

Telmih:

"Ya'kûb gibi hûn-ı belâ akdı gözümden  
Yûsuf gibi mihnet-keş-i zindânım efendim."

Teşhis:

"Çıkardı pîrhun-ı sebz-i her nihâl-i latîf  
Giyindi kisve-i berf ile sût-re-i beyza."

Leffû Neşir:

"Zülfün döküp de rûyuna cânân gezer yürür  
Gûyâ bulutda mâh-ı dırahşân gezer yürür."

Teşbih:

"Vücut-ı bir nice hâr-ı sitemle incitdik  
O nahl-ı gülbin hûbâna gül-beden diyerek."

Kinâye:

"Başdan çıkarma zülfünü bir fitne kopmasun  
İklimi dilde sevdiceğim ihtilâl olur."

Mübalâğa:

"Cûş-i sirişkim içre gören dûd-ı âhımı  
Deryâ içinde kendimi vapur sandılar."

Hüsn ü Talil:

"Aks-i feyz-i nazarın yakdı semâda mâhı  
Gark-ı nûr itdi yüzün pertev-i 'arşullahı."

İştikak:

"Sensin hakîm ü hâkim-i ahkâm-ı kâ'inât  
Cârî olur du günde hük-m-i 'adâletin."



Tezat:

"Olmaz dimem rakîbe o nevres nigânî yâr  
Dünya değil mi 'akla gelür ihtimâl olur."

Şairimiz, şiirlerinde deyim kullanmayı ihmal etmemiştir.

Başın için vebâle girme:

"Eyle beni kayd-ı sitem-i hicrden âzâd  
Ey serv-i kadem başın için girme vebâle."

Tutmaya dalı kalmadı:

"Rûzgârım bâda virdi gülşen-i maksûdumı  
Tutmağa nahl-i ümmîd üstünde dalım kalmadı."

Kulak virme:

"Virme zühhâd-ı riyâkâra kulak."

Göz dikmek:

"Niçün 'adû olur ehl-i kemâle nâkışlar  
Görölsün öylece her göz diken kemâlimize."

Vartaya düşmek:

"Düşdük o denlü vartaya nefis-i habîs ile  
Yok bir yerinde cây-ı halâs u selâmeti."

Günden güne beter bulmak:

"Günden güne beter buluruz hâl-ı melâlî  
Devrân ne için istemiyor ehl-i kemâli."

Can bulmak:

"Can buldu heyûlayı suhân-ı nutk-ı femimle"

Kadeh çakmak:

"Bu şeb ki dîdelerim hâ'bdan açup bakdım  
Yanımda şişeyi gördüm de bir kadeh çakdım."

Ciğerden ateş saçılmak:

"Âteş saçılır dūd-ı siyâh ile ciğerden  
Yaklaşma bana ey büt-i nâzende yanarsın."

Kalb almak, kanlı bakmak:

"Bu câzibe-i hüsn ile her kalbi olursın  
Mestâne mi çeşmin pek kanlı bakarsın."

Şu mısradaki veciz söyleyiş ne kadar sâdedir:

"Sözle söylenmeyi söyler göz."

### Kafiye

Divan edebiyatında sese ve ahenge verilen önem, kafiye vazgeçilmez yapmaktadır. Çünkü bu edebiyat kurduğu musukî dünyası ile kelimeleri tartmış, musikiden mahrum olanlara iltifat etmemiştir. Öyle ki kafiye çok zaman manayı peşinden koşturmuştur.

Hayrî'de diğer Divan şairleri gibi kafiye çok önemlidir. Hem iç hem de dış musikiyi sağlamıştır.

Dil-rübâlar bâdeler câm-ı musaffâlar benim (Hayrî)  
Gördüm âsârın baharın oldu sahralar benim (M.Naci)

görüldüğü ses ve aheng itibariyle tahmis yaptığı şairi yakalamıştır.

Yine onun o meşhur naziresindeki musikiye dikkat çekmek gerekir:

"Sînemde bir tutuşmuş yanmış ocağ olaydı  
Zülfün karanlığında bezme çerağ olaydı."

### Vezin

Z.Fahrî, Hayrî'nin aruza çok kuvvetli bir şekilde hâkim olduğunu ifade ediyor. Gerçekten şairimiz bazı şiirlerini, aruzla yazıldığını farkettermeyecek şekilde Türkçe'nin içinde vezni kaybettirmiştir. Yani pürüzsüz bir şekilde kullanma gücünü göstermiştir. Bir

yerde yapılan hatânın şairden kaynaklandığını zannetmiyoruz. Bununla beraber, vezin zorlamalarının bulunduğu mısraların da mevcudiyetinden bahsetmek lâzımdır.

## ESERLERİ

**1. Hâtıra-yı Ahd-i Şebâb:** 25 yaşına kadar kaleme aldığı şiirleri ihtiva eder. Eser 1885'te (1302 H) İstanbul'da Matbaa-yı Osmaniyye'de basılmıştır. Eserin neşri sırasında Harput Defterdarı olan İsmail Zihni Efendi bu neşirden duyduğu memnuniyeti takriz şeklinde ifade etmiştir. Takrizden sonra Hayrî Bey'in yazmış olduğu mukaddime yer almaktadır.

Her 7 beyitten sonra kafiye şekli değişen 55 beyitlik münacaat yer alır. Münacaatı; Terki-i Bend, Terci-i Bend, Müsebba', Muhammes, Murabba, Üç adet Tahmis, Mesnevi kafiye düzeniyle yazılmış "İyd-ı Garîbân" başlıklı manzume 41 beyittir. Merhum Abdullah Paşa için yazılan 8 beyitlik tarih yer alır.

Bu bölümden sonra gazeller kısmı gelir. Burda 40 tane gazel vardır. Gazellere ilaveten bir Nâ Tamam Bahâriye ile bir Nâ Tamam Mersiye mevcuttur.

Son bölümde de kıt'alar ve müteakiben beyitler yer alır.

Görüldüğü gibi bu eserde bütün nazım şekilleri denenmiştir. Bu eser:

"Bu fenâ-hânedede Hayrî kalmaz  
Bari Mecmû'a-ı Hayrî kalsın."

beytiyle son bulur.

**2. Numûne-i Muharrerât:** İkinci matbu eseridir. 1900 yılında Feridiye Matbaası'nda basılmıştır. Nesirleri, resmî ve hususî mektupları, telgrafları, bir kısım şiirleri bu eserde biraraya getirilmiştir.

**3. Salnâme-i Vilâyet-i Mamuratü'l-Aziz:** Üçüncü eseridir. 1890 yılında neşreder. Elazığ Vilayet matbaasında basılmıştır. Kitabı, vilayet mektupçusu Süleyman Faik Bey'le beraber hazırlamışlardır. Eserin üslûbu ve takdim şekli tedkik edilirse, tamamen Hacı Hayrî'ye ait olduğunu söylemek mümkün olur. Elazığ il yıllıkları içinde en fazla ve en doğru bilgileri ihtiva eden bu eserdir.

**4. Manon Lescout:** Romandır. Hayrî Bey bu eseri Fransızca'dan Türkçe'ye çevirmiştir. Romanın kendisini bulamadık.

**5. Kendi el yazması olan şiir defteri:** Fikret Memişoğlu'nun özel kütüphanesindedir. Burdaki şiirlerin bir kısmı neşredilmiştir. Neşredilmeyenlerin sayısını bilmiyoruz. Yalnız bunların daha ziyade nükteli manzumeler ve hicviyeler olduğunu duyduk. Buraya da kitap hâline getirilmemiş şiirleri diyerek ifade etmiş olduk.

Hayrî hakkında yapılan çalışmaları ve şiirlerini biraraya getirmekten mutluyum.



**III.BÖLÜM**

**HÂTIRA-YI AHD-İ ŞEBÂB  
METİNLER**

**FUZELÂ-YI BENÂMDAN HARPUT DEFTERDÂRI SÂBIK  
'İZZETLU İSMAİL EFENDİ HAZRETLERİ'NİN TAKRÎZİDİR**

Fâ'ilâtünFâ'ilâtün-Fâ'ilün

- 1 Âferin Hayrî-yi şîrîn-güftâr  
Yine bir nev-eşer itdin izhâr
- 2 Genc iken şâ'ir-i mümtâz olduñ  
Cümle aqrâna ser-ferâz oldun
- 3 Bezl-i himmet idüp 'ilm ü hünere  
İktifâ eylediñ eşer-i pedere
- 4 Bu ne eş'âr-ı belîgâne edâ  
Ki olur cân u dile neş'e-fezâ
- 5 Kıta'atında letâfet pek çok  
Gazeliyâtuna aşlâ söz yok
- 6 Şîve-i nesriñi ta' bîr idemem  
Ne disem haqqını tañrîr idemem
- 7 Şârih-i Bür'e Na'imî merhûm  
'Âleme fa'zl u kemâli ma'lûm
- 8 Ki senin 'ammin idi ol nañrîr  
O hünermend-i hañrîr-i tañrîr

7a. Na'imî: H.Hayrî Bey'in akrabasıdır. Kaside-i Bür'e Şarihi namıyla marufdur. 1801-1882 yılları arasında yaşamıştır.

- 9 Kuvve-i fikrin iderdi taqdîr  
Hayrî'ye yok dir idi misl ü nazîr
- 10 Sen de Allah için işbât itdin  
Böyle ibrâz-ı kemâlât itdin
- 11 Hele bu Hâtıra-ı 'Ahd-i Şebâb  
Oldı âşârına bir faşl-ı hîşâb
- 12 Ne hünerdir olası şâb-ı şagîr  
Şi'irine reşk ide bernâ ile pîr
- 13 Şu' arâ içre bulursun şöret  
Var iken sende bu tab' u kudret
- 14 Medh u takrîze ne hacet Zihni  
Vaşftan işte bu âşâr-ı ganî

Oğunup bu eserim Hâtıra-yı 'Ahd-i Şebâb  
Beni yâd eyleyeler pîr u civân ahbâb

## MUKADDİME

Bu mecmû' amîñ havî olduğu eş'âr yirmiş beş yaşına kadar söylenildiğinden Hâtırayı 'Ahd-i Şebâb ser-levhasıyla neşri kadîmden minnetdâr-ı luţfî olduğı zât-ı sa'âdet-simât cânibinden tensîb buyuruldu.

Eş'âre fıtraten heveskâr olduğum gibi peder-i 'âciZânemiñ teşvîkâtı da inzimâm eylediğinde on üç yaşlarında iken gazel tanzîmine çalışır idim. Te'essüf iderim ki eş'ârım vezinli ve oldukça ma'nalı bir dereceye geldiğı zamanda ya'ni târihden on sene muqaddem mevlidim olan Harput'dan berâ-yı maşlahat Dersa'âdete gelüp ikâmet ittiğim beş sene içinde edebiyâtın eş'âr kısmı şimdiki rağbeti hâ'iz olmaması ve ba'zı mesâgil-i zâtiyede imkân-ı mesâ'î bırakmaması cihetiyle tabî'at-ı şî'riyemi terakkî ettirememiş ve öylece 'avdet eylemişdim.

Bu def'a Dersa'âdete vürûdümde üdebâ-yı 'azâmiñ teşvîkât ve ikdâmâtiyle eş'ârın dağı rağbet-i 'umûmiye mazhar olduğunu görmekle eski şevkim tazelendiğı gibi cem' ve tab'ını dağı ârzûya başladım. Ancak birkaç sene zarfında yazdıklarımın ekseriyesi zayîf olarak eski bir mecmûada bulduğum ba'zı beğâyâ-yı âsâr dağı 'unfvân-ı şabâvetde söylenildiğinden meydân-ı intişâre çıkarmaya lâyıķ şeyler olmadığını anladım.



Zâten kâffesi dağı sezâ-var-ı tağdîr olmadığı gibi neşr-i âşâr iden üdebâ-yı ‘aşr sırasına geçüp de ibrâz-ı kemâl itmek ve şahs-ı bî-miğdârımı bir mevķı’-i fazilette göstermek bihaķķ-ı Hudâ aşlâ hatıra gelmez.

Faķat bu şi’irlerin her birisi ‘Ahd-ı Şebâb’ın birer hiss-i maĥşûsunu taşvîr itmesiyle nazâr-ı haķîrânemde kıymetdâr olduğundan ve her bir beytini görüp okuduķca bir zaman-ı mes’ûdun yadı gönlüm için dünyalar değer eşvâķ-ı rûĥaniye ĥuşûline bâdi olacağından mümkün olduķca taşhîĥ ve ba’zılarını tenķîh iderek şu sûretle tertîb ve neşrine cesâret eyledim.

Maĥşad-ı ‘âcizânem edebiyat için bir eşer-i heves izĥânıyla ma’ârifmendân-ı kirâmın eĥâsın-i nazârını celb idebilmek ve böyle ibķâ-yı nâm eylemekden ‘ibaretdir. Eğerçi eyâdi-yi tağdîr mecmûa-yı ĥayâtıma şirâze-bend-i ĥitâm olmak için epeyce bir müddet ta’ yin ve temdîd itmiş ise inşallâh-ı ta’âlî aşârımın terâķķiyâtına sa’ yı ile her ne zaman ki bu kadar cem’ ider isem ‘ömrümün maĥşûl-ı evâsıtı olmak üzere onları dağı neşr eylerim işte buraya kadar ĥâmezen-i taĥrîr olunca sâniĥ-i ĥâtır olan beyt-i âtiyi dağı tefc’ül-i bi’ĥayr-i ‘adiyle ĥâtıme-i muĥaddeme olarak yazdım.

Rehber olsun saña Tefvîķ-i ilâh  
Çok eşer neşr idesiñ ĥayru’llah

## I

## MÜNACAAT

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

- 1 Geldik fezâ-yı 'âleme ünsiyet eyledik  
Dünyâ durunca durmaya mı niyet eyledik
- 2 Düşdük ümîd-i hâm ile kayd-ı 'alâ'îke  
Çok emr-i nâ-revâya 'abeş gayret eyledik
- 3 Tarh-ı simât-ı 'ayşa idüp inh 'mâklar  
Nefs-i la'îmi vasîta-i cür'et eyledik
- 4 Silk-i rizâ-yı Haliqa bir haıve atmadık  
Her kâr-ı nâ-sezâya 'aceb sür'at eyledik
- 5 Bin hâdişâtı derk ile bir kez uyanmadık  
Güyâ ki dehri hâ'biña gâflet eyledik
- 6 Hâl-i sefle eylemedik kesb-i intibâh  
Ehlâf içinde kendimizi 'ibret eyledik
- 7 Encâm-ı 'ömri pîş-i te'emülde tutmadık  
'Ahd-i şebâba öylece emniyyet eyledik
- 8 Bir gün gelür ki maıvolacak cism u cânımız  
Dünyâ yüzünde kalmayacak bir nişânımız
- 9 Ma'dûm olur bu varlık ile cümle vârimiz  
Vahşet-serâ-yı kabr olacak son kararımız

- 10 Koymaz bahâr-ı 'ömri bu revnaqla rûzgâr  
Elbet ider hâzâna dahî berk ü bârımız
- 11 Deşt-i şama'da dâne-fesân-ı ümîd idik  
Eyâ ne hâşıl eyleyecek güşte-zârımız
- 12 Gitti hebâya yok yere nakd-i hayâtımız  
Sevğ-i fenâda olmadı bir zerre kârımız
- 13 Gözler fenâ-yı dehri görür 'aql ider yakîn  
Artık nedir cihânda bizim intizârımız
- 14 Fi'l-i beşerde medhali yok mu irâdenin  
Yoğdur eğerçi elde bütün ihtiyârımız
- 15 Olduğ ğarîk-i Lücce-i girdâbe-i dâlâl  
Tahliş ide meğer bizi perverdigârımız
- 16 Yârab bu cürm ü ma'siyetin pek hacîliyim  
Dergâh-ı 'afv u merhametin bir dahîliyim
- 17 Yoğ ibtidâ bidâyetine yoğ nihâyetin  
İdrâk olur mu 'aql ile künh-i haqîkatin
- 18 İnsân şu'un-ı dehre bakar anlamaz nedir  
Her vâkı'ât içindeki esrâr-ı hikmetin
- 19 Sensin hakîm-i muflak u "fa'âl-i mâ-yürîd"  
Kurdu esâs-ı 'âlemi mi 'mâr-ı kudretin
- 20 Sensin viren vücûd sücûd-ı 'avâlime  
Yapdı vücûd-ı âdemi desti irâdetin
- 21 Sensin hakîm ü hâkîm-i ahkâm-ı kâ'inât  
Cârî olur dû günde hükûm-i 'adâletin
- 22 Yerde semâda gün gibi âşâr-ı kudretin  
Her zerredir şevâhidi ebhâs-ı vahdetin
- 23 Luţfuñ 'amîm u maşbah-ı gaybın küşâdedir  
Mûr-ı haqîre zâd virir ha'n-ı ni'metin
- 24 Geldim der'inâyete pür-cürm ü pür-günâh  
Mağrûm ider mi kullarını böyle pâdişâh
- 25 Fıkr eyledikce hâl-i elîm-i kıyâmeti  
İtdik hamîde bâr-ı nedâmetle kâmeti
- 26 Düşdük o deñlü varçaya nefis-i habîş ile  
Yoğ bir yerinde cây-ı halâş u selâmeti
- 27 İtdik müdâm fışk u mekârihle i'tilâf  
Virdik hebâya 'ömrîde bildik veğâmeti

- 28 Bugün hülûş'bâl ile bir tâ'at itmedik  
Şarf eyledik hemîşe ma'âşîye himmeti
- 29 Yokdur hayırlı bir 'amelim bes budur emel  
Mevlâ sezâ-yı mağfiret eyler bu ümmeti
- 30 Kesemem ümmîdi merhamet-i kirdgârdan  
Hakkın 'ibâd-ı mücrimedir luğf-ı rahmeti
- 31 Hâl-i melâle eşk-i esef dökdi gözlerim  
Âlûde itdi dâmen u dest-i nedâmeti
- 32 Yârab karîn-i mağfiret eyle zünûbum  
Rûz-ı cezâda eyleme rüsvâ 'ayûbum
- 33 Mağlûb olup da ğaflete encâmı bilmedim  
Bir mürğ idim ki silsile-i dâmı bilmedim
- 34 Yordum vücûdu dâ'îye-i mâl u câh ile  
Dünyâ yüzünde râhat u ârâmı bilmedim
- 35 Gördüm zamânı fikre müsâ'idce devr ider  
Mağrûf olup da gerdiş-i eyyâmı bilmedim
- 36 Şarf itmeyüp nükkûd-ı mesâ'î ferâ'îze  
Ġâfil kalup da âkıbet-i vâmi bilmedim
- 37 Düşdüm ümîde sa'y-ı mezîd eyledimse de  
Bende merâmı anlamadım kâmı bilmedim
- 38 Bir çok hayâl-i hâm ile it'âb-ı fikr idüp  
Bir emr-i hayra himmet-i iğdâmı bilmedim
- 39 İrdi kuvâya za'f u nehfâfet civân iken  
Vaqt-i meşîbi renciş-i eşkâmı bilmedim
- 40 Eyvâhlar ki bunca emel nâ-becâ imiş  
Hırş u hevâ-yı nefse heves pek haşâ imiş
- 41 Her zerre bir vücûd ile irmiş kemâline  
Eylcr kemâli 'arz-ı delâlet zevâline
- 42 Revnâkırrâz-ı gülşen iken gör ne hâl olur  
Git bak harîf içinde bahârîñ nihâline
- 43 Çarh-ı felek hemîşe teğayyürle devr ider  
Seyr eylesin te'âkıb-i rûz u leyâline
- 44 İnsân bu inkılabı görür itmez intübâh  
Kûy-ı beşâyâ nîhleti almaz hayâline
- 45 Sıgmaz 'uğûle hikmet-i eczâ-yı kâ'inât  
Olma firîfte felsefenîñ kıyl u kâline

- 46 Her cism içinde zâhir olur kudret-i Hudâ  
Gelmez tabî'atıyla bu eşyâ kemâline
- 47 Şun'-i cenâb-ı Hâlıkı fikr it de 'aşık ol  
Sâde nazarla bakma Cemîlîñ cemâline
- 48 Yârâb düşürme gönlüme özge muhabbeti  
Göster baña da münhic-i 'aşk-ı haqîkatı
- 49 Yârâb o rûz-ı şedîd ki yevmü'l hisâb ola  
Her ferd içinde ayru su'âl u cevâb ola
- 50 İzhâr idüp fenâsını âşâr-ı kâ'inât  
'Umrân-serâ-yı mülk-i cihân hep harâb ola
- 51 Deşt-i haşirde cenn' olup ervâh-ı ins ü cân  
Bây u gedâ-yı 'âleme bir bir hitâb ola
- 52 A 'mâl-i hayr u şerre göre emr olup cezâ  
Herkes herâs-ı cürm ile pür-iztirâb ola
- 53 Ru'b-ı lehîb-i dâr-ı cehîm-i elîmden  
Ol dem ki cism-i halk-ı cihân ra'se-yab ola
- 54 Hayrî kulun bağışla Cenâb-ı Muhammede  
Koyma girûh-ı mücrim içinde meşâb ola
- 55 İtdim egerci cümle menâhîyi i'tiyâd  
Kaldım hemîşe afviñe îmân u i'timâd

2

**TERKÎB-İ BEND**

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ûlün

I

Sâkıf içelim köhne mey-i neşve-fezâyı  
Nûş eylemeden cür'a-yı zehr-âb-ı fenâyı

Kim buldı bu vîrâne de âşâr-ı beķâyı  
Kimdir zen-i dünyâda gören mihr ü vefâyı

Bî-ķayd olalım başa çeküp cîb-i ridâyı  
Bir kimseye bâz itmeyelim dest-i ricâyı

Bîmâr-ı emel ister iken derde devâyı  
Sa'y ile bulur ahırî bir özge belâyı

İbretgeh-i âlemde neler var ki nihândır  
Her hâleti hayret-dih-i eskâr-ı cihândır

II

Dünyâya perestişle düşüp kayd-ı melâle  
Amâliñi haşr eyleme cem'iyet-i mâle

Vaktiñ geçürüp sa'y ile her emr-i maķâle  
Eskârîñi bend eyleme zencîr-i hayâle

Reşk it aña kim mâlik olur hüsni-î hışâle  
Hem cinsiñ ile itme heves cenk ü cidâle

Mazlûma ezâdan hâzer it girme vebâle  
Tâ düşmiyesiñ gâflet ile çâh-î zılâle

Aldanma zamân olsa da efkâra müsâ'id  
Zîrâ ki hafîdir sana envâ'-î mefâsid

## III

Olmaz mı hâzân gülşeniñ encâm-ı bahârı  
Her neşveniñ âhir çekilür renc-i humârı

Dünyâda fenâdır bu fenâ herkese sârif  
Aşkâm-i 'adcm cümle çkâlimde cârif

Hiç hâdişesiz kâlmadı bir leyl ü nehârı  
Günden güne biñ fitne olur 'âleme târif

Bu ma'rikeniñ kimseye yok cây-ı firânı  
Her vaqit de fikr itmeli bir hâl-i mezârı

İnsan ne güzergâh-ı vuşû'ât-ı kazâdır  
İnsan ne 'acib merkez-i envâ'-î belâdır

## IV

Eyvâh ki miñnetle geçer 'ahd-i şebâbım  
Pîr itdi beni derd-i cihân baq ne harâbım

Mañvoldu gam-ı 'âlem ile tākāt-ı tâbım  
Endîşe-i hâlimle geçer hâlet-i hâ'bım

Feryâd u enînimdir olan nây u rübâbım  
Hûnâb-ı ciğerde ki dolar kâs-i şerâbım

Hâl-i dilimi şorsa biri işte cevâbım  
Bir gün olamaz olmaya bir gamla 'azâbım

Günden güne beter buluruz hâl-i melâli  
Devrân ne için istemiyor ehl-i kemâli

Endûh-ı cihân hâfir-ı bî-mârıma lâhik  
Dilden gam u âlâm-ı felek gayr-ı müfârik

Miñnet gede-i dehrinde ârâm ne lâyık  
Hep bizleri beyhûde esîr itdi 'alâ'ik

Mâhiyet-i eşyâyı tefekkür ne muvâfık  
Çok 'âkılı yordı heves-i derk-i hakâ'ik

Her hâle harîş olma ola fikre muâbık  
Her fi'li hakîmâne kılar Hâzret-i Hâlîk

Tefvîz-i umûr itmeli her işde Hudâya  
'Âkil ne revâ meyl ide esbâb-ı sivâya

## VI

Düşdüm niçe demdir heves-i câhâ uşandım  
Ben tâli'mi kendime bir yâr idi şandım

Bunca sitem-i 'âlemi çekdim de dayandım  
Bu dağdağa-ı dehr ile bilmem ne kazandım

Bir hayli zamân sûz-i ğâm-ı ğurbete yandım  
Bunca emelim cennet imiş şimdi inandım

Çok evc-i hayâlâtda beyhûde dolandım  
Âhîr bu 'âbeş-kâr ile kendimden utandım

Bir hâ'bgeç-i ğaflet imiş âdeme dünyâ  
Her hâli beccâdır dinile hâlet-i ru'yâ

## VIII

Hayrî niçedir münhemik-i lehv u hevâyız  
Dildâde-i âmâl-i elem-bağş-i sivâyız

Bir şûret ile gerçi ki mehcür-i liķâyız  
Ammâ ki yine muntazır-ı luîf u 'atâyız

'Arz eylemeden hâli 'arâķrîz-i hayâyız  
Meşğûl-i du'a dest u dehen-bâz-ı ricâyız

Her emrde gerdende aħkâm-ı kazâyız  
Her kârda biz ma'tekif-i künc-i rızâyız

Taķdîr-i ezel kâbil-i tağyîr deĝildir  
Tebfîr daĝi hâ'iz-i te'sîr deĝildir



## 3

## TERCİ'-İ BEND

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü,Fe'ûlün

## I

Sevdâzedeyim 'aşk ile Mecnûna mişâlim  
 Cem' eyliyemem fikrimi pejmürde hayâlim  
 Günden güne bir tarzı girer hâl u mekâlîm  
 Dîvâneye dehşet virir eştîvâr-ı melâlîm  
 'Âkılleri hayrân ider âsâr-ı kemâlîm

## II

Açdım niçe ebkâr-ı ma'ânî kalemimle  
 Cân buldu heyûlâyı suhan-ı nuşk-ı femimle  
 Kim görse fakat pür-ğam olur hâl-i ğamımla  
 Dîvâneye dehşet virir eştîvâr-ı melâlîm  
 'Âkılleri hayrân ider âsâr-ı kemâlîm

## III

Çıkdım bu gice mey-gededen mest u perîşân  
 Eğlence iderlerdi beni zümre-i ıflân  
 Ol hâlde şî'r ister idi ba'zı edîbân  
 Dîvâneye dehşet virir eştîvâr-ı melâlîm  
 'Âkılleri hayrân ider âsâr-ı kemâlîm

## IV

Gâhîce girtüp meslek-i aşhâb-ı kemâle  
 Gâhî uyarım meşreb-i erbâb-ı zılâle  
 İtdikce tefekkür şaşarım ben de bu hâle  
 Dîvâneye dehşet virir etvâr-ı melâlim  
 'Âkılleri hayrân ider âşâr-ı kemâlim

## V

Efkârımı ef'âlimi gördükce muğâyyir  
 Ta'yib ider ahvâlimi erbâb-ı mezâhir  
 Keşf olmadı hakkımda nedir hikmet-i kâdir  
 Dîvâneye dehşet virir etvâr-ı melâlim  
 'Âkılleri hayrân ider âşâr-ı kemâlim

## VI

Âşârım ider ma'rifet ü fazlımı i'lân  
 Eş'ârım olur şan'at-ı i'câzıma bürhân  
 Ammâ ki acır hâlime her şâhib-i vicdân  
 Dîvâneye dehşet virir etvâr-ı melâlim  
 'Âkılleri hayrân ider âşâr-ı kemâlim

## VII

Hayrî bilirim 'âkıbet dehri fenâdır  
 'Âklım var iken oldağı mağlûb-ı hevâdır  
 Bu feyz u felâket bize taqđir-i Hudâdır  
 Dîvâneye dehşet virir etvâr-ı melâlim  
 'Âkılleri hayrân ider âşâr-ı kemâlim

## 4

## MÜSEBBA‘

Mef‘ûlü-Fa‘ilâtü-Mefâ‘ilü-Fâ‘ilün

## I

Şanmañ binâ-yı kaşr-ı cihân pâydar olur  
 Bir gün gelir ki ol dañi virâne-zâr olur  
 ‘Umrânserâ-yı dehrde her yer mezâr olur  
 Ma‘mûreler harâba döner hâkisâr olur  
 Biñ inqılâba vâşıta bir rûzgâr olur  
 Cem‘iyyet-i vücûd bütün târ-mâr olur  
 Mâhiyyet-i hudûs-ı cihân âşikâr olur

## II

İnsân zebûn-ı pençe-i hükm-i kazâ imiş  
 Cümle vücûd gûşişimiz hep hebâ imiş  
 Nefs ü hevâya münhemik olmak hañâ imiş  
 Sa‘y u ‘amel neticesi renc u ‘anâ imiş  
 Çok gözledik ki bâğ-ı emelde bahâr olur  
 Heyhât olsa da encâmı hâr olur\*

\* Bu müşebbanın mamuratü'l Aziz Gazetesinin 15 KS 1884 Sayı 14'deki farklı neşri muhtelif şiirler kısmında gösterilmiştir

## III

Çok tecrübeyle añladık ahvâli 'âlemi  
Hiç görmedik bu devrde mes'ûd bir ademi  
Râhat geçer mi 'ömrümüzün günde bir demi  
İtdik müdâm hâne-i haırda mâtemi  
Ta'kîb ider gönülde şu'unât-ı gam gamı  
Nâdân olursa söz yok aña kâm-kâr olur  
Ehl-i kemâl hemîşe felâket-medâr olur



## 5

## MUHAMMES

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâilü-Fâ'ilün

## I

Eyler figân bezmde çeng ü rebâblar  
Sâkı amân bize yok mu şerâblar  
Gitsin neşât-ı meyle şerimler hicâblar  
Zülfüñ hevâsı virdi dile piç u tâblar  
Yetmez mi ğayri çekdiğimiz izîrâblar

## II

Yandırmazsun mı hicr ile üftâdeler özin  
Doldurmasun mı kanlı sirişk ile her gözin  
Hiç almışuz mı luflu nevâzişle bir sözün  
Ol mest-i nâz şimdi de göstermiyor yüzün  
Çekmiş o meh 'izâre zülfler niķâblar

## III

İtdik nişâne sîneyi tîr-ı cefâlar  
Düşdük hevâ-yı 'aşkın ile çok belâlara  
Yokmuş cihânda zerre mürüvvet gedâlara  
Bir kem nazar da eylemedik mübtelâlara  
Ey çeşm-i fitne-sâz nedir bunca hâ'blar

## IV

'Âkil ider mi kimseden ümmîd-i-âtifet  
Kalmış lisân-ı halkda bir lafz-ı merhamet  
Ebnâ-yı dehri eylemişiz çokca tecrübet

## V

Hayrî devâm-ı 'âlemi bulmak ma'hâldir  
Çeşm-i da'îka bîne cihân bir hayâldir  
Va'z'-ı zamâna mâ'il ma'v u zevâldir  
Her vaqt u hâle hâl-i selef bir mişâldir  
Biz de felekde çok görürüz in'kilâblar



## 6

## MURABBA'

Mefâ'ilün-Fe'ilâtün-Mefâ'ilün-Fe'ilün

## I

Eğerçi bâde içer bizde neşve-yâb oluruz  
Düşünmeyiz ki nihâyetde pek harâb oluruz  
Hużûr-ı haşre de vardık da pür-hicâb oluruz  
Yazık yazık bize şâyeste-i 'azâb oluruz

## II

Uyanmadın mı gönül hâliyâ bu gafletden  
Utanmadın mı 'aceb bunca gün sefâhetden  
Düşün 'avâkıbı çek kendini dâlâletden  
Amân hazer kılalım mazhar-ı 'ikâb oluruz

## III

Gönül bu nefis u hevâdan 'aceb ne kâr olacağ  
Dem-i firâğda kimdir seninle yâr olacağ  
Karâr-gâhını bilmez misin mezâr olacağ  
Ö gün dahî gelür âlûde-i türâb oluruz

## IV

Nedir bu keşmekeşü ibtilâ-yı bûd u benûd  
Dem-i şebâbda pîr-i 'alîle döndi vücûd  
'Abeş 'abeş gidiyor 'ömrümüz nedir maşûd  
Bu hâlden geçelim Hayriyâ muşâb oluruz





## NÂBİ EFENDİ MERHÛMUN ĞAZELİNİ TAĞMİSDİR

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

I

Âh-ı serdim yâre hâl-i ızırânım söylesün  
 Dağ-ı sînem sûziş-i cism-i nezârım söylesün  
 Şerha-i zağm-ı dili seng-i mezârım söylesün  
 Peyk-i nâlem yâre varsun âh u zârım söylesün  
 Âb-ı çeşm-i girye-i bî-ihtiyârım söylesün

II

Külbe-i târîk-i tenhâyîde kaldım pür-keder  
 Mevc-i hîz olsun sirişk-i hûn ağıtsın çeşm-i ter  
 Dûd-ı âhım sûz-ı dilden yâre göstereşün eşer  
 Çâk çâk-ı sîne virsün mevce-i Ėamdan haber  
 Zağm-ı hûn pâş-ı derûnum inkisârım söylesün

III

Tâ bekey gönlüm bu âh u zân mu'tâd eylesün  
 Devr-i nâ-hem-vâr elinden 'arz-ı bidâd eylesün  
 Hâtır-ı nâşâdı bir günde felek şâd eylesün  
 Gonçe gülsün gül açılsun cûy feryâd eylesün  
 Sen dur ey bülbül birâz gülşende yârım söylesün

## IV

Çıkdı bî-hâşıl fedâ-yı 'aşk-ı yâr olduklarım  
Tâ seher feryâdlarla bî-ķarâr olduklarım  
Pek 'abesmiş dîde dîz-i rengüzâr olduklarım  
Arzû-yı vaşl ile şeb zinde-dâr olduklarım  
Girye-i ĥasretle çeşm-i intizârım söylesün

## V

Dilberân itmezse de icrâ-yı âyîn-i vefâ  
Olmuyor gönlüm yine azâde-i 'aşk u hevâ  
Ĥayret almışdır zebân-ı iştiyâķım Ĥayriyâ  
Bende yok kudret-i edâya ĥarf-i şevķi Nâbiyâ  
Ĥâme-i rengîn şarf-ı bî-ķarârım söylesün



8

**‘AṬŪFETLU ‘ABDŪN’NĀFĪ’ EFENDĪ HĀZRETLERĪNĪN  
MA‘MURETŪ’L-‘AZİZ VĪLAYETĪ VALİLĪĞİNDE  
BULUNDUĞLARI HENGĀMEDE NAZM BUYURDUĞLARI  
GAZEL-İ ÂLĪLERİNİ TAḤMĪSDİR**

Fâ'ilâtünFâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

I

Kim ki ikâ'-ı nifâkı ile ider kaçd-ı şurûr  
Eyler aḥkâm-ı kaẓa fi'line nisbetle şudûr  
Keyd-i fâsid kılamaz ṭab'-ı selîmi rencûr  
Ḥaḳḳa kim eyler ise şıḍḳ ile tefvîz-i umûr  
Olsa şad rehzen-i râhi eder asûde 'ubûr

II

Fert-i vaḳt itmede cehd ile şafâ vü 'ayşa  
Kılma her ḥâdişe-i nîk u bedî endişe  
Mekr-i düşmenle şaḳın düşme ğam u teşvîşe  
"Festekim" emrini sen eyle de dâim pişe  
Kâfidir emrine ehl-i ğarazîn Rabb-ı Gayûr

III

İtme tertîb-i mefâsidle ḥuzûruñ meslûb  
Su'i- fikr ü emeliñ kendini eyler menkûb  
Nazar-ı ḥaḳḳa celî cümle ḥafâyâ-yı kulûb

Vâkıf-ı sırr-ı zamâ'irdir o 'alâm-ı guyûb  
Gayz-ı nâ-hakkın ider hük-m-i mucâzâtı zuhûr

## IV

İftikâr ile olup künc-i tevekkülde mekîn  
Kîn-i a'dâ-yı ğarażkâr ile olma ğamgîn  
'Abd-i bî-cürmün ider Hazret-i Allah emîn  
Luţf-ı haq doğnyadır cümle umurunda mu'în  
Virmesün kec nazâr-ı ehl-i ğaraż tab'a fütûr

## V

'Amel-i hayra çahş ehl-i hamıyyet ol da  
Hırka-i berdüş-ı zevâyâ-yı kanâ'at ol da  
Haq mükafâtı virir şahib-i 'iffet ol da ...  
Sen hemân sâlik-i şehrah-ı şadâkât ol da  
Gerd-i dâmen olamaz mefsedet-i ehl-i şürûr

## VI

Pest tut gönlünü kıl tab'ını hem hâl-i gedâ  
Fart-ı iqbâl ile itme heves 'ızz u 'alâ  
Şâh-ı belânın olur kâmet-i mevzûnı düta  
Ser-nigûn itmede fevâreleri meyl-i hevâ  
Böyledir ğâyet-i serbâzı-ı aşhâb-ı ğurûr

## VII

Muhtelif levne girer naqs-ı teşâvir-i şu'un  
Günde biñ cilve ider şahid-i bezm-ı gerdûn  
Eylemez kimseyi gönlünce bu 'âlem memnûn  
Nâfi 'â olma taşarrufına dehrin mestûn  
Böyledir de'bi felek ğâhi elemĝâhı sürûr

## VIII

Hazret-i Nâfi' Efendi-i ma'ârif-âşâr  
Görmedi zâtı gibi fâzılı çeşm-i a'sâr  
Tab'-ı nakkâdı olup mâ'il-i nazm-ı eş'âr  
Eser-ı hâmesidir bu ğazel-i ma'nidâr  
Yazdı tahmîsi de Hayrî kulu bâ'acz u kuşûr

**FAZİLETMÂB MU'ALLİM NÂCÎ EFENDİ  
HAZRETLERİ'NİN GAZEL-İ EDİBÂNELERİNİ  
TAHMİSİDİR**

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

I

Öyle müstağni dilim gûyâ ki dünyâlar benim  
'Âlem-i meyhânedede her bir temâşalar benim  
Dilrubâlar bâdeler câm-ı muşaffâlar benim  
Gördüm âşârın bahârîñ oldu şahrâlar benim  
Olmamağ mümkün mi eñ şiddetli sevdâlar benim

II

Bahş ider feyyâz-ı muṭlağ öyle vüs'at fikrime  
'Âlem-i endîşede yokdur nihayet fikrime  
Bağdığım her şey ider 'arz-ı ḥaḳîkat fikrime  
Virdi cevân-ı diğerk feyz-i ṭabî'at fikrime  
Aldı ârâmım bu rûḥ-efzâ temâşâlar benim

III

Rind-i bî-kaydım der-i meyhânedir me'va bañâ  
Cilve-i bahş zevk u şevk olmuş bütün eşyâ bañâ  
Öyle vecd-âver olur kim neşve-i şahbâ bañâ  
'Arz ider bir başka 'âlem şimdi her şahrâ bañâ  
İnşirâḫım şerḫ olunmaz ğayri dünyâlar benim

## IV

Bende yok kayd-ı 'alâ'ik bes hayâlât-ı nigâr  
Gâh geşt-i gülşen itdim gâhi seyr-i cûybâr  
Düşmüyor elinden kadeh dilden de gitmez 'aşk-ı yâr  
Olmasın da tab'-ı rindânem kim olsun neşvedür  
Tâze sâkiler benim lebrîz-i mînâlar benim

## V

Gönlümüñ yok Hayriyâ bir hâle mecbûriyeti  
Tab'ımıñ bir meyle bir dilberle maḥzûziyeti  
Şeyr idiñ siz kevkeb-i bahtımda ki 'ulvîyeti  
Çeşm-i 'âlem kimde görmüşdür bu mes'ûdiyeti  
Bağ bütün karşımdaki âyine sîmâlar benim



## 'IYD-I ĞARİBÂN

Mefâ'ilün-Fe'ilâtün-Mefâ'ilün-Fe'ilün

- 1 Bu şeb ki dîdelerim hâ\*bdan açup baqđım  
Yanımda şıseyi gördüm de bir kadeh çağđım
- 2 Gidüp humâr-ı serim tazelendi neşvelerim  
Biraz da 'âlemi seyr itmek istedi nazarım
- 3 Açınca revzeni gördüm ki ibtidâ-yı seher  
Lalâm içinde ufukdan şafağ tenevvür ider
- 4 Zemîne evc-i 'ulâ-yı semâ ziyâ saçıyor  
Nesimler esiyor bâğa gonceler açıyor
- 5 Felek gönümde 'aceb zevk u şevk idip hâsıl  
Meğer neñce-i hâlimden eylemiş ğâfil
- 6 Zaman geçince açup perdesin yedd-i tağđır  
Cihân-ı nurına ğarğ itdi âfitâb-ı münîr
- 7 Beni de ğayri uşandırdı künc-i tenhâyı  
Gönülde istedi eñrafı bir temâşâyı
- 8 O dem de külbe-i vahdet karârdan çıđđım  
Kenâr-ı sâhile mu'tadım üzre 'azm itdim
- 9 Ne semte baqđım ise bir 'aceb tebeddül var  
Şunûf-ı nûsda hem özge bir tecemmül var
- 10 Telemmu'ât-ı cemâl ile her cihet rûşen  
Televvünât-ı libâs ile her taraf gülşen

- 11 Terennümât ile her sûde şevk u şâdî var  
Didim ki kendime elbette bunda bâdî var
- 12 Tevakkûf eyleyerek bir tarafda hayret ile  
Gelüp geçenlere bakdım kemâl-i diğkât ile
- 13 Su'âle kalmadı hâcet muşafahâtı görüp  
Teyakkûn eyledim 'ıydı mu'ânakâtı görüp
- 14 Şünûf-ı halkı ser-a-ser meserret almış idi  
O gam elem dinilen şey de bende kalmış idi
- 15 Bañâ da nîm nazar 'ağfeden bulunmaz idi  
Buñâ da gayri ne şabf olsa şabr olunmaz idi
- 16 Ne çâre var bu meserretde bî-naşib imişim  
O dem de añladı göñlüm ki ben garîb imişim
- 17 Karâra kalmadı tâkât hemân idip 'avdet  
Yanardı kalb-i hazînemden âteş-i hasret
- 18 Gelince külbe-i aHzâna âh u zâr iderek  
Du çeşmi kanlı sirişkimle giryebâr iderek
- 19 Dağıtdı dest-i te'essür kuvâ-yı iz'ânı  
Göreydiñiz o zaman câki-i giribânı
- 20 Alup şurâhiyi içdim kadeh kadeh meyden  
Gamımda aratdı faķaķ bulmadım feraķ meyden
- 21 Vaţan vaţan diye fikrimle iştiğâlâtım  
Tecessüm eyledi karşımda hep hayâlâtım
- 22 Dururdu pîş-ı nazarda Çemen serâ-yı vaţan  
Olurdu bezmde âmâde âşinâ-yı vaţan
- 23 Uyup o hâl-i ġaribâne hâl-i mecnûna  
Tekellüm eyler idim her biriyle bir güne
- 24 O rûtbe itdi teşettüt şu'ûr u zihn ü hayâl  
Vücûda geldi hayâlimle her ne varsa muhâl
- 25 Kâdem nihâda olup bezmgâha cânânım  
Ne hâle geldi bilinseydi kalb-i vîrânım
- 26 Amân nedir bu temâşâ nasıl hayâl-ı ġarîb  
Nedir bu hâl-i ġarîbi içinde hâl-i ġarîb
- 27 Sürûr u hüzn ile memzûc idi dîlzârım  
Ne tarz-ı hûş-rubâ gösterdi dildârım
- 28 Döküp de her yanına deste kâkülünü  
O sîm ġabġaba şarmışdı zülfi sünbülünü



- 29 'İzârı tâb-ı serâb ile gül olmuş idi  
Zebânı nuḡk-ı belîgiyle bülbül olmuş idi
- 30 Gözüm dökerdi yine katre katre hûnâbı  
Temevvücât-ı sirîşk andırırđı seylâbı
- 31 Didim ne var ki sebep böyle pür-belâ olayım  
O mest-i çeşmîñ için kaşki fedâ olayım
- 32 'Aceb ne şûret tedbîr olur bu hâlim için  
Felek mu'âheze eyler beni kemâlim için
- 33 Didi nedir bu kadar âh u giryeler Hayrî  
Yeter bu vaż'-ı za'îfâneler yeter gayrî
- 34 Ne rütbe renc ü belâ şavdığın düşün bir kez  
Seniñ bu hâliñi hiç bir ğarîb olan itmez
- 35 Bu iftirâkıma ben de pür melâl oldum  
Benim şu beñzime diġkatle baġ ne hâl oldum
- 36 Seniñ yeriñ diye bu semte döndürüp yüzümü  
Ne kanlı yaşlara ġarġ itmişim siyeh gözümü
- 37 Amân telâşı bırak şabr u tâġat eyleyeyim  
Ĥavâdis-i ġama ġarşı metânet eyleyeyim
- 38 Bu tesliyetle gönül bir sükûnet almış idi  
Du çeşmi nem yerine hâ'b-ı râhat almış idi
- 39 Gidince uyku ile fikirden bu hulyâlar  
ġarîb idim ki görürdüm ġarîb rüyâlar
- 40 Uyandığında yine bezmi pür keder gördüm  
Ne âşinâ vü ne de yârdan eşer gördüm
- 41 Zemânenin dahi hep böyle inġılâbatı  
Gelir geçer bu hayâlim gibi vuġu'âtı

**ŞAM-I ŞERİFE GİTMEK ÜZRE BEYRUT'A VAŞILINDA  
VEFAT İDEN MA'MÜRETÜ'L 'AZİZ VALİ-İ EŞBAKİ  
'ABDULLAH PAŞA MERHUM'UN VEFÂTINA DÂ'İR  
RAKAM-ZEDE-İ HÂME-İ TE'ESSÜR OLAN TÂRİHDİR**

Mefâ'îlün-Mefâ'îlün-Mefâ'îlün-Mefâ'îlün

- 1 Hüveydâdır fenâya inqılâbı cümle eşyânîñ  
Haqîkatde hayâl-i mağzîdir her hâli dünyânîñ
- 2 Defîn-i hücre-i kabr oldu 'Abdullah Pâşâ da  
Budur encâmı işte hâl-i nâ-fercâmı devrânîñ
- 3 Şabâh-ı 'ömrü Hayfâ irdi Şâma irmeden şâma  
Şehâb-ı mâtem olsun rûyını mihr-i dıraşûni
- 4 Gönül biñ şerhalansun nâhun-ı dest-i te'essürle  
Revân olsun dumu'-ı la'l-gûni çeşm-i giryânîñ
- 5 Nevâl-i ni'meti erzân idi bu 'abd-i nâ-kâme  
Unutmam haşredeki eltâfını ol zât-ı zî-şânîñ
- 6 Gedâ sîret mehâsin-i haşlet u 'âlf tabî'atdı  
Yegâne Hâtem-i 'aşnydı ihşân u 'ağâyânîñ
- 7 Ğarıf-ı nûr-ı gufrân eyledikce rûhumı Mevlâ  
'Adâd-ı 'ömrü memdûd ola şâh-ı 'âlem-ârânîñ
- 8 Enîn a fâh idüp târih-i cevher söyledim Hayrî  
Mezân Ravz-ı Firdevs olsun 'Abdullah Pâşâ'nın(1301)

## GAZELLER

1

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

- 1 İtmez diriğ naqd-i hayât 'âşıkân saña  
Olsun fedâ hemîşe bu cân u cihân saña
- 2 Bir kez enîn ü zârımı gûş it de hâle baq  
Bî-câmîdir bu itdiğim âh u figân saña
- 3 Zâlim ne rûtbe gam çekiyor hasta gönlümüz  
Bir gün olur ki eylerim elbet beyân saña
- 4 Eşk-i firâk kanla yudu rehğüzârını  
Ey peyk-i yâr şimdi de qaldı gümân saña
- 5 Olduğ ğarîk-i lücce-i nâqâr-ı ma'şiyet  
Hayrî ne 'arz-ı hâl ide Yârab 'ayân saña

2

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

- 1 Zülfün döküp de rûyuna cânân gezer yürür  
Gûyâ buluqda mâh-ı dirahşân gezer yürür
- 2 Çeşmin hayâli fikrimi cevlangah eyledi  
Deşt-i Hutende sanki gazâlân gezer yürür

- 3 Gönlüm hadîkasında hazân yok harîf yok  
Her vakt içinde gonce-'i zârân gezer yürür
- 4 Seyr it de gör mişâlini hûrân-ı Cennetiñ  
Şahn-ı çemende bir niçe hûbân gezer yürür
- 5 Hayrî cihâna 'ibret ile bakmadır hüner  
Dünyâ yüzünde gerçi her insan gezer yürür

3

### Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

- 1 Sâkî içince bâde yüzün al al olur  
Bilsen nigâh-ı mestiñ bir kez ne hâl olur
- 2 Kâkül değil o bestelenen gerden üstüne  
Âh-ı siyah ki silsile bend u bâl olur
- 3 Başdan çıkarma zülfünü bir fitne kopmasun  
İklîm-i dilde sevdiceğim ihtilâl olur
- 4 Ben gördüğim yüzündeki hep dağ-ı sinedir  
'Aqs eyleyüp de resm-i siyah-kârı hâl olur
- 5 Açmam gumûm-ı 'ukde-i giysû-yı pür hamîñ  
Havfım budur ki anda da bir kıyl u kâl olur
- 6 Uyku girer mi leyle-i hasretde çeşmine  
Her bir müjem gözümde mişâl-i nişâl olur
- 7 Olmaz dimem rakîbe o nevres nigârı yâr  
Dünyâ değil mi 'aqla gelür ihtimâl olur
- 8 Tab'ım hazîn ü fikr ü şu'ûrum elimdir  
Gönlüm hemîşe pür keder ü pür melâl olur
- 9 Tutsam elimde sâgar-ı zerîn-i bâdeyi  
Mey sâde zehr u kâse şikeste sifâl olur
- 10 Bıkdım bu nahs-ı tâli' vü baht-ı siyahdan  
Her hâl-i bâ'is-i ye'is u kelâl olur
- 11 Yeksân bilen şu'un-ı gâm u zevkı Hayriyâ  
Vareste-i 'alâ'ik u âsûde bâl olur

4

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

- 1 Mest-i nâzım meclis-i meyden şitâb eyler gider  
Mürğ-ı gönlüm âteş-i ğamla kebâb eyler gider
- 2 Bâde de şunsa lebinden çıkmadan zevk temâm  
'Âşık-ı dil hastayı kat kat harâb eyler gider
- 3 Neşve-i sâğarla def' itseñ humâr-ı nahvetin  
Bûseler teklîfde meyl-i hicâb eyler gider
- 4 Mâ'il olmaz bir karârâ meşreb-i tıflânesi  
Gâh ider luğf u gehi kahr u 'itâb eyler gider

5

Mef'ûlü-Mefâ'îlü-Mefâ'îlü-Fe'ûlün

- 1 Zan itme ki sermâye-i fazl u hüner ister  
Kesb-i emele vâsita-i sîm u zer ister
- 2 Bir hâl-i selâmet bulamam devr-i felekde  
Baht-ı siyehim başıma celb-i keder ister
- 3 Bir cân idi koyduk reh-i 'aşkından fedâya  
Bilmem ki o zâlim dañi benden neler ister
- 4 Bağ mâha ki hürşid virir nûr u ziyâsın  
Mañbûbı da sevdirmeye feyz-i nazar ister
- 5 Yokdur bilecek kıymet âşarımı Hayrî  
Gönlüm yine nâçâr vatandaş sefer ister

6

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

- 1 Biz yine ğafletle bünyâd eyleriz kâşâneler  
Çok misâfirler göçürmüşken bu mihmânhâneler
- 2 İnqılâb-ı devr ile âşar-ı 'âlem mahv olur  
Gösterir sâbıkdaki 'umrânını virâneler
- 3 Hırka berdüş-ı harâbâtız niyâdan sâdeyiz  
İstemez ârâyişi meyhânedeki mestâneler

- 4 Şerha-dâr-ı nîze-ı müjgân-ı yâr olmuş ki dil  
Çeşme-sâr-ı didemiz hûn-ı ciğerdir dâneler
- 5 Kalmıyor cem'iyet-i hâtr-ı dil-i bîmârda  
Dest-i nâziñ zülf-ı zerfârîñ nedem ki şâneler
- 6 Hayriyâ âzâde olmaz kayd-ı gamdan 'âkılân  
Bir ferâgat 'âlemi bulmuş yine dîvâneler

7

### Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

- 1 Gülşen-i kûyuna pervâze per u bâlimi var  
Âşiyân-sâz olacak mürğ-i diliñ dalımı var
- 2 Dökme zülf-i siyehiñ başiñ için başiñdan  
Gönlümüñ öyle belâlar çekecek hâli mi var
- 3 Gelmediñ bezme bâna bâdeyi zehr-âb itdiñ  
Vâ'ızın dahil mi ya zâhidiñ iğfâli mi var
- 4 Günde biñ kan döküyor gamze-i ser-tîzlerin  
Kaşd-ı cân eylemede gözleriñ ihmâli mi var
- 5 'Aks-ı dağ-ı ten-i sûzânı mıdır 'uşşâkıñ  
Yoksa ruhsârâyı al üzre de bir hâli mi var
- 6 Nazar-ı rahmine şâyeste olur mu Hayrî  
Dil-i miñnet-zedeniñ öylece iğbâli mi var

8

### MeFâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün

- 1 Dilimde sûz-ı hasret başım üzre dûd-ı hayret var  
Gözümde eşk-i firkat hâtrımda hâl-i vahşet var
- 2 Benim ol dermend-i 'aşk kim yer yer vücûdumda  
Sihâm-ı zehr-nâk-ı gamla biñ zañm-ı melâmet var
- 3 Tükenmez mâcerâdır ser-güzeştim hâl-i düşvârım  
Beli sevdâya dâ'ir dilde kalmış çok hikâyet var
- 4 Hayâlim tenk olur endişe-i hâl-i tebâhımda  
Müsellemdir ki dünyalor kadar fikrimde vüs'at var
- 5 Geçilmez âfetinden pür-hatırdır sâha-i sûda  
Tarîk-i 'aşkda şanmân ki bir cây-ı selâmet var

6 Bu rütbe cevri-i sâmansûz ile zâlim harâb olduk  
Düşün ey kalbi sengîn bir de bir rûz-ı kıyâmet var

7 Kemâl erbâbı Hayrî pür-kederdir vaz'-ı 'âlemden  
Felekde bahtı olmaz nerde bir ehl-i tabî'at var

9

### Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

1 Tab'ımız takvî-yi şûrî ile şeyhe uyamaz  
Çirk-i nâ-pâk-ı niyâ ile ridâyı boyamaz

2 Haçtı geldi de yine gitmedi sevdâ-yı nigâr  
Köhne sal olsa daği 'ömrüne âdem doyamaz

3 Öylece mest-i mey-i nâz u teğâfüldür yâr  
Ne kadar nâle vü âh eyler isem de duyamaz

4 Feyz-i şahbâ iledir şâdî-yi kalb-i maḥzûn  
Rind-i ğam-pîşe ayâğ-ı meyi elden koyamaz

5 Hayriyâ câme-i iqbâlimi alsa düşmen  
Kisve-i faḫrımı biñ rehzenim olsa şoyamaz

10

### Mefâ'ilün-Fe'ilâtün-Mefâ'ilün-Fe'ilün

1 Tarîk-i rinde sülûk eyledik devâm ideriz  
Hemîşe bâde vü maḥbûbı iltizâm ideriz

2 Ayâğı suyun içmekle feyz-i yâb oluruz  
Cenâb-ı pîr-i harâbâta ihtirâm ideriz

3 Kesildi ğayrı emel kûy-ı yâre varmağdan  
Bizi vaḫanda şorar var ise selâm ideriz

4 Zamâne 'aksini îcâb ider mücerrebdir  
O şey ki biz anı taḫşile ihtimâm ideriz

5 Leyâl-i hicrde gerçi fiğân ider gideriz  
Sañâ da uykuyi ey ğonce-leb harâm ideriz

6 Virir cezâsını 'adl-i Ḥudâ ğaraz-kârîñ  
Ne kaşd ü keyd ü ne de fikr-i intikâm ideriz

7 Bu rezm-ğâhda Hayrî penâhımız yokdur  
Hemîşe dergeh-i Mevlâya i'tişâm ideriz

## Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ûlün

- 1 'Aşk olsun o rindâne ki gönünde emel yok  
Reşk olsun o mestâneki zevkünde hâlel yok
- 2 Hengâm-ı vişâl oldu yine itmedik ârâm  
Ey dil bu kadar şevke-i hicrânâ maḥal yok
- 3 Zâhid nîce te'sîr idecek bizlere nuşun  
Ra'nâ biluruz sende de 'ilmiñle 'amel yok
- 4 Telḥ itmede git meclisi yetmez mi bu şıḳlet  
'İşretiñe rindân-ı sebû-keşde 'asel yok
- 5 Ḥayrî yine şevk aldı gönül nazm-ı teriñle  
Bakdım niçe mecmû'aya fikrimce ğazel yok

## Mefâ'ilün-Fe'ilâtün-Mefâ'ilün-Fe'ilün

- 1 Kesildi medd-i nefes âh vâtan vâtan diyerek  
Niĝâr-ı kûyuna yok mı giden gelen diyerek
- 2 Vücûdı bir nice ḥâr-ı sitemle incitdik  
O naḥl-ı gülbin ḥûbâna gül-beden diyerek
- 3 Cünûnmuşuz ki belâ bendi eyleyüp tâḳdık  
Kemend-i züfüne yârîñ resen resen diyerek
- 4 Ḥatt-ı 'izârına karşı sirişk-i çeşm-i terim  
O cûydur ki revândır çemen çemen diyerek
- 5 Revâc bulmadı kâlâ-yı ma'rifet Ḥayrî  
Kelâl getürdi tabî'at sühen sühen diyerek

## Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ilün

- 1 Ey dil nice ser-rişte-ı âmâli tutarsîñ  
Eyvâh ki hep ḥâm-ı ḥayâlâtâ uyarsîñ
- 2 Âteş saçılır dîd-ı siyâh ile ciğerden  
Yaklaşma bâña ey büt-i nâzende yanarsîñ



- 3 Görmez misin âyâ dil-i divâne-i 'aşkın  
Hâlâ bâna efsâne-i mecnûnı şorarsın
- 4 La'lin mi 'aceb sâgara 'aks eyledi sâkı  
Yoksa bâna sen mey yerine kan mı şunarsın
- 5 Bu câzibe-i hüsn ile her kalbi alursın  
Mestâne mi çeşmin yine pek kanlı bakarsın
- 6 Âhir bulurum sa'y ile akşâ-yı merâmı  
Ey çarh-ı denî gönlümi beyhûde yararsın
- 7 Hayrî saña güç mi geliyor cevri o yârın  
Dünyâda hamıyyet mi muhabbet mi ararsın

14

#### Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

- 1 Yüzüne zülf-i dil-âvîzi niğâb itmiyesin  
Mîhr-i ruhsârını mestûr-ı şehâb itmiyesin
- 2 Mürğ-i dil dâm-geh-i zülfüne düşdi kaldı  
Ben gibi tâbiş-i rûyunla kebâb itmiyesin
- 3 Devrden şubha kadar çekme ayagın sâkı  
Bezm-i vuşlatda dahi meyl-i şitâb itmiyesin
- 4 Bâdenin nuqlunu al dîde-i bādâmından  
Şağın ey 'âşık-ı âvâre hicâb itmiyesin
- 5 Sitem-i dehr ile yoğ hâl-i ferâgat Hayrî  
Saña bes neşve-i mey terk-i serâb itmiyesin

15

#### Mef'ûlü-Mefâ'îlü-Mefâ'îlü-Fâ'ilün

- 1 Evvelce gönül meyl-i cevânân niçün itdin  
Ya şimdi dahi çâk-i girbân niçün itdin
- 2 Bir va'dine kalmışdı şu 'âlemde emeller  
Ey nûr-ı başâr anı da nisyân niçün itdin
- 3 Gitdin bize bezm-i meyi mihnet-gede kıldın  
'Ömrüm ne revâ böyle şitâbân niçün itdin
- 4 Başdan çıkarup zülf-i fitne-sâzını zâlim  
Cem'ıyyet-i efkârı perîşân niçün itdin

Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün  
 mefâ'ilün Feilatün mefâ'ilün Fe'ilün

Sa'âdetli Rûmî Pâşâ Nazretlerinin Gazeline Nazîre

- 1 Cihânda gitse de her mevki'-i muhâle hayâl  
 Kadem daği koyamaz sâha-i vişâle hayâl
- 2 Gelince 'aqla miyân u dehân u ebrûsı  
 Dolandı havşala-ı fikrde hayâle hayâl
- 3 Beşerde cism-i laîf-i nigâre beñzer yok  
 'Aceb mi söyler isem ol peri mişâle hayâl
- 4 Zemâne hâdişeden ne rütbe-i gam çekdik  
 'Aceb ne'ler diyecekdir gelürse kâle hayâl
- 5 Meğer rekâbet ider Hayriyâ dü çeşmimde  
 Koşuldı her gicede hâb ile cidâle hayâl

Mef'ülü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

- 1 Gelmezdi 'aqla bak nice rencür olurmuşum  
 Bir zulm-i nâ-revâ ile mağdûr olurmuşum
- 2 'Adl-i Hudâ'ya karşı ne vâz' eyledim 'aceb  
 Bilmem ne iktidânma mağrûr olurmuşum
- 3 Mihr-i cemâl-i yâr ile pür-nûr iken gözüm  
 Tenhâ-nişîn külbe-i deycûr olurmuşum
- 4 Hayrî hayâle gelmez idi hâl-i neşve de  
 Bezm-i felekde ben daği mağmûr olurmuşum

Mef'ülü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ülün

- 1 Hâl-i dili her yerde hikâyetden uşandım  
 Baht-ı siyehimden bu şikâyetden uşandım
- 2 Sabit göremem kimseyi meydân-ı vefâda  
 Her şahş 'aceb tavr ile şohbetden uşandım

- 3 Hoşdur bu keşâ-keşden ise hücre-i vahdet  
Cem'iyet-i ahbâb ile ülfetden uşandım
- 4 Bir ehl-i vefâ görmedim ebnâ-yı vaşanda  
Bî-mihrlere 'arz-ı muhabbetden uşandım
- 5 Râhat kalamum ga'ile-i 'aşk ile Hayrî  
Bende bu heves-kâr-ı tabî'atdan uşandım

19

### Mefâ'ilün-Fe'ilâtün-Mefâ'ilün-Fe'ilün

- 1 Niçün bu dâ'iyе-i dehri i'tiyâd ideyim  
Ne hâline feleğîñ ben de i'timâd ideyim
- 2 Ne semte 'atf-ı nigâh eylesem hâzîn olurum  
Ne şeyle hâtur-ı miñnet-karîmî şâd ideyim
- 3 Mey içmesem duramam ğurbet ilde nem varsa  
Behâ-yı bâde için hepsini mezâd ideyim
- 4 Firâk-ı la'li için yâre nâmeler yazayım  
Sirik-i hûni gözümdeñ döküp midâd ideyim
- 5 Fenâsı her eşerinde 'ayân iken Hayrî  
Ne hâliñe feleğîñ ben de i'timâd ideyim

20

### Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ûlün

- 1 Şeb-tâ-be-seher derdime giryânım efendim  
Mürġâne enînimle hem elhânım efendim
- 2 Ya'kûb gibi hûn-ı belâ ağıdı gözümdeñ  
Yûsuf gibi miñnet-keş-i zindânım efendim
- 3 Derd-i dil-i bîmârıma dünyâda devâ yok  
Ahvâlimi hiç şorma perîşânım efendim
- 4 Merhem uracak yâreme yok mûnis u mahrem  
Bir köşede hem hâl-ı ğaribânım efendim
- 5 Hayrî açamam kimseye râz-ı dil-i zârî  
Uzlet-keş-i cem'iyet-i yârânım efendim

## Fâ'ilâ'tün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

## Mu'allim Nâcî Efendi Hazretleriniñ Gazeline Nazîre

- 1 Bâde şun sâkı humâr-ı derd-i hicrân kalmasun  
Sende mu'trib söyle kim feryâda meydân kalmasun
- 2 Nâz perverdim şakın te'sîr-i âhımdan şakın  
İstemem gönüm gibi zülfün perîşân kalmasun
- 3 Aç yüzün görstün cihân nûr-ı cemâl-ı mu'ciziñ  
Tekyede meyhânedede rindân murîdân kalmasun
- 4 Hasret-i la'linle aqsun eşk-i âlî didemiñ  
Dolmadık hûn ile dâmân u girbân kalmasun
- 5 Cûş-i seyl-i sirişkimden yıkulsun kaşr-ı dil  
Hâtur-ı virânemi ta'mîre imkân kalmasun
- 6 Dûd-ı âhım kapılsun ecrâmı 'ulviyâtdan  
Yerde sökde şule-i mihr-i dirahşân kalmasun
- 7 Böyle şevk-âver gazeller söyle Hayrî söyle kim  
Olmadık dildâde-i tab'ın suhendân kalmasun

## Mef'ûlü-Mefâ'ilün-Mef'ûlü-Mefâ'ilün

- 1 Geçmez bu hevâ serden koy dilde harâb olsun  
Benden o şeh-i nâza kaş'ice cevâb olsun
- 2 Git künc-i harâbâta bak neşve-i mestâne  
Ger tâze civân yoksa al köhne şerâb olsun
- 3 Bir lahza nazar-bâz ol rindân-ı perîşâna  
Bezm içrede mi çeşmiñ âlûde-i hâb olsun
- 4 Gönümce şefâret yok bu meclis-i vuşlatda  
Emrit içelim bâde tâ ref'-i hicâb olsun
- 5 Kırdiñ dil-i 'uşşâkı biñlerce günâh itdiñ  
Luţfuñla ne var yapsañ bir günde şevâb olsun
- 6 Red eyleme feryâdim 'arz eyleyeyim hâlim  
Bir luţf-i hitâb eyle tek kahr u 'itâb olsun

- 7 Eş'ârını yaz Hayrî dünyada eser kalsun  
Mahşûl-i tabî'atdan bir taze kitâb olsun

23

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

- 1 Dâmenim âlûde-i çirk-i sefâhatdır bütün  
İtdiğim inşâf ile bakşam çalâletdir bütün
- 2 İ'tilâf itdikce itdik hâl-i fuşsiyât ile  
Bıkmadık hâlâ o hâlâl-ı cehâletdir bütün
- 3 Raḥne-dâr olduḡsa da ünsiyet-i eclâfdan  
Hâliyâ evvelki ünsiyet o ülfedir bütün
- 4 Günde bir şûretle 'ayş u nûşa mâ'il fikr ü dil  
Tutduğım ḡaḡka ki etvâr-ı ḡavâyetdir bütün
- 5 Peyrev-i nefsi ḡabîs olduḡ hevâ-yı nefsi ile  
Tâb'-ı nefsi u hevâ olmaḡsa cinnetdir bütün
- 6 İhtiyârım yoksa da iz'ân u idrâkım da var  
Bunca ḡâlim nefsi-i şûma tâb'iyetdir bütün
- 7 İttifâkıdır ki erbâb-ı kemâliñ ḡayriyâ  
Her biri bir ḡâl ile düçâr-ı nekbetdir bütün

24

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ûlün

- 1 Olduysa da pür-şerḡa ḡöñül sehm-ı ḡazâdan  
Bir vechle yüz döndiremem bâb-ı rizâdan
- 2 Olsam daḡi pâ-mâl-ı ḡam-ı çarḡ-ı sitemkâr  
Çekmem yed-i ümîdimi dergâh-ı ḡudâ'dan
- 3 Çoḡdan berü ma'kûs gider aḡter-i baḡtım  
Bari emelim munḡat' olsaydı sivâdan
- 4 Bir hırḡa-i peşmînede bes ehl-i kemâle  
Erbâb-i hüner sâde gezer zîb-i ḡinâdan
- 5 ḡülzar-ı cihân aḡırî vîrân olacaḡdır  
Ma'mûre-i 'âlemde eşer var mı bekâdan
- 6 Muḡtâc-ı mükâfât-ı vişâliz kerem eyle  
İḡsâniñ devr eyleme şâhim fuḡarâdan

## Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'îli

- 1 Âzâde iken kayd-ı elemden dilim eyvâh  
Bin miñnete şaldı beni bu dağdağa-i câh
- 2 Ârâma revâ mı bu fenâ-hâne-i 'âlem  
Her hâli olur 'âkıle müstelzim-i ikrâh
- 3 Hal eyleyemez hikmetini kuvve-i efkâr  
Her 'abdine bir güne tecellî ider Allah
- 4 Ey afet-i hûn-hâ'r nedir bunca sitekler  
Te'sîr ider âhir saña bu âh-ı sehergâh
- 5 Hayrî nice tedbîr ideyim derdine bilmem  
Kimden alayım hâl-i dil-zâre meded-hâ'h

## Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'îlü-Fe'ûlün

- 1 Gelsün bu gice meclise mu'tribe piyâle  
Bir şevk u şetâret virelim fikr u hayâle
- 2 Yok kadr-ı hüner ehl-i cihân mâ'il-i iqbâl  
Âdem nice sa'y eyleye tahşîl-i kemâle
- 3 Eyle beni kayd-ı sitem-i hicrden âzâd  
Ey serv-i kadem başın için girme vebâle
- 4 Hayrî buluruz resm-i cefâ 'arz-ı vefâdan  
Sâmân-ı tahammül yanıyor işte bu hâle

## Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

- 1 Al al olurdu 'arız-ı nûş-ı mül üstüne  
Gûyâ konurdu şişeye bir gül gül üstüne
- 2 Dûd-ı siyâh âh-ı hezârân şehâb olup  
Taqtîr ider o şebnemi berk-i gül üstüne
- 3 Gîsûlar üzre inmiş idi al fes bugün  
Düşmüş çemende lâle gibi sünbül üstüne

- 4 Biñlerce fitne 'akl u dili târ-mâr ider  
Koyma dehân-şâne şakin kâkül üstüne

28

## Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

- 1 Bu gice bezimde ol tıfl-ı dilârâm olsa  
Sükket-i 'ârızı nuql-i mey-i gül-fâm olsa
- 2 Başka bir şevk virir şöhet-ı rindâne o yâr  
Gelse ger meclise esbâb-ı şafâ tam olsa
- 3 Ben rehâ-yâb olamam kayd-ı ğam u mâtemden  
Feleğin her günü ger 'âleme bayrâm olsa
- 4 Eksik olmaz ğam-ı 'aşkıñla figânım bari  
Bülbül âsâ yalnız şubh ile akşam olsa
- 5 Künc-i ğurbetde vatan hatıra gelmez Hayrî  
Âh ol şüh-ı cefâ-pîşe baña râm olsa

29

## Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün

- 1 Mey iç rindâne gel seyrit şafâ-yı bezm-i mestâne  
Tarîk-i 'aşkı tut cesbân değil etvâr-ı tıflâne
- 2 Nevâzişler becâdır hâtır-ı ğamgîn u vîrâne  
Beli bir mûrum amma ilticâ itdim Süleymâna
- 3 Ne mu'ciz resmdir çıkmış cemâliñ dest-ı kudretten  
Hatûñ Behzâde çeşmiñ virdi hayretler ğazâlâne
- 4 Ne var bir kem nazarla al da sat dünyâyı istersen  
Efendim var mı hâcet başka bir pâzâr u dükkâne
- 5 O âfetler yüzünden mi saçılmış nûrlar Hayrî  
'Aceb bir şu"leler pertev salar gördüm Yeni Hâne

30

## Mef'ûlü-Mefâ'ilün-Mef'ûlü-Mefâ'ilün

- 1 Gördüm ruḡ-ı pür tâbîñ ğîsûlar arasında  
Bir ğonce-ı gül şandım şebbûlar arasında

- 2 Bîñ fitne kopar çeşmiñ hûnhâfe nigâhından  
Zâlim ne belâ çıkdın hûb-rûlar arasında
- 3 Perverde-i nâz olmuş bir tıfl-ı sitemgersin  
Beñzer saña bak var mı dil-cûlar arasında
- 4 Gîsûları dağılmış ta boynuna şarlmış  
Ay doğmuş idi gördüm uyğûlar arasında
- 5 Cânân ile ayrıldı mihmân-ı şafâ dilden  
Hayrî yine biz kaldık kaygûlar arasında

31

## Mefâ'ilün-Fe'ilâtün-Mefâ'ilünFe'ilün

- 1 Sükûn gelmedi cûş-i sirişk-i âliraize  
Bağan kim olsa acır hâl-i pûr melâlimize
- 2 'Aceb sorulmayacak mı haşrda zâlimden  
Nasıl cevâb idecekler o gün su'alimize
- 3 Niçün 'adû olur ehl-i kemâle nâkışlar  
Görölsün öylece her göz diken kemâlimize
- 4 Esîr-i bend-i sitem olduğum yetişmez mi  
O gamzelerde benim girmesün vebâlimize
- 5 Bu tenknâ-yı elemde kalurmıyız Hayrî  
Terahhüm eyleyeñ olmaz mı 'arz-i hâlimize

32

## Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

- 1 Saña kim itdi 'aceb böylece bigâne beni  
Niçün atdıñ bu kadar küşe-i nisyâne beni
- 2 Kalmadı hâne-i hâtırda nişân-ı 'umrân  
İtdi seylâb-ı sitem öylece vîrâne beni
- 3 Âb u hâkinde nedir câzibe-i hûş-rübâ  
Celb ider dergehine her gice meyhâne beni
- 4 Hande-rîz olmuşiken bir nice ehl-i 'aqla  
Şimdi eğlence ider zümre-i dîvâne beni
- 5 Künc-i vahdetde hayâlim baña besdir Hayrî  
Haq enîs eylesün zâhid-i nâdâna beni



33

## Mef'ûlü-Fâ'ilâtün-Mef'ûlü-Fâ'ilâtün

## Bir Leyle-i Veda'ı Tasvîr ile Söylenmişidi

- 1 Sînemde bir tutuşmuş yanmış ocağ olaydı  
Zülfün karanlığında bezme چراغ olaydı
- 2 Meyhâneler kapısı bahtım gibi kapansun  
Rindâne bâde içmek sensiz yaşağ olaydı
- 3 Deşt-ı cünûn içinde gezmezdi böyle gönlüm  
Gîsûların kemendi boynumda bağ olaydı
- 4 Terk-i cünûn iderdi Leylâ ğamiyle Mecnûn  
Bir gün yüzün göreydi 'alemde sağ olaydı
- 5 Efsâneler yazardım sevdâ-yı 'aşka dâ'ir  
Gamdan dilimde Hayrî hâl-i ferâğ olaydı

34

## Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

- 1 Dağılub bezm-i şafâ ahîri vîrân kaldı  
Vâh cem'iyet-i dil böyle perîşân kaldı
- 2 Şem-i ruhsân gidüp encümen-i vuslatdan  
Dîde-i ğam-zedeye zulmet-i hicrân kaldı
- 3 Çeksün al kâse-i mey şevk u tarabdan gönlüm  
Baña ğayri idecek nâle vü efgân kaldı
- 4 Öyle bir hicr-i ebed kıldı felek peydâ kim  
Ba'demâ vaşla ne bir çâre ne imkân kaldı
- 5 Dil-i dîvânemiziñ söndi چراغ-ı emeli  
Sa'y u sevdâlarına şimdi peşimân kaldı
- 6 Aldım âġûş-ı veda' üstüne bî-hûş oldum  
Hâlet-i hayretime kendi de hayrân kaldı
- 7 Şoñ telâkkî diye bakdım yüzine kan dökdüm  
Dolmadık hûn ile dâmân ne giribân kaldı

33/6Gülşenserâ-yı hüsnün bir âh ile yıkardım  
Kanûn-ı 'aşk içinde cüz'-i mesâğ olaydı

Bu beyit H.A.Ş.'ın neşrinden sonra söylenmiştir

- 8 Şarılıb boynuna öpdüm gözini ayrıldım  
Şanki bîmâr-tenim kaleb-i bî cân kaldı
- 9 Ağla âh ile müdâm hâl-i melâlin Hayrî  
Saña maşşûl-ı emel böylece hırmân kaldı

35

## Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ûlün

- 1 Virmezse de vâ'ız mey için rinde mesâğı  
Kim diñleyecek 'âlem-i sevdâda yasâğı
- 2 Âzerde derûn itdi beni maşşab-ı 'âlem  
Ümmîdii emelden bulamam hâl-i ferâğı
- 3 Hep büm u ğurâb aldı harâb oldu ser-â-ser  
Terk eyleyeli ol gül-ı nevrete bu bâğı
- 4 Tâ kûbbe-i eflâke çıkar sûziş-i dağı  
Fevvâre-i âteş mi nedir sînem ocağı
- 5 İstersen eger dehrde bir cây-ı selâmet  
Hayrî harem-i meykededen çekme ayağı

36

I

- 1 Bağlarda çemen soldı  
Mestûr-ı ğubâr oldu  
Kes nağmeyi ey bülbül  
Güller yine hâr oldu

II

- 2 Yoğidi yatağında  
Kân oldu otağında  
Şayyâd duzağında  
Encâm şikâr oldu

III

- 3 Düşvârdır aḫvâlim  
Ma'kûsdur iḳbâlim  
Nağdine-i âmâlim  
Beyhûde nişâr oldu

## IV

- 4 Hicrile hilâl oldum  
Bilmem ki ne hâl oldum  
Ta şöyle hayâl oldum  
Rûhum baña bâr oldu

## V

- 5 İkbâle zevâl irdi  
Efkâre kelâl irdi  
Hayrîye melâl irdi  
Dünya baña dar oldu

37

## Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

- 1 Sûz-ı dâğ-ı hasrete tâb u mecâlim kalmadı  
Bâr-ı miñnet çekmeğe evvel ki hâlim kalmadı
- 2 Rüzgârım bâda virdi gülşen-i maqşHûdumı  
Tutmağa nañl-i ümmîd üstünde dalım kalmadı
- 3 Her zamân bir kayd-ı gamla hâtırım meşgûldür  
Derd u miñnetden dilim bir günde sâlim kalmadı
- 4 Şöylece nisyân olunduğ ülfet-i aħbâbdan  
Hâtır-ı dilberde de belki hayâlim kalmadı
- 5 Farq olunmaz bir hilâl olmuş vücûdum Hayrîyâ  
Şûret-i âyînede 'aks-ı mişâlim kalmadı

38

## Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ûlün

- 1 Bilsen bu hâl-i melâlim ne yamandı  
Mürgân-ı çemen nâliş ü zârımla uyandı
- 2 Bilmem şerer-i âteşimi şem'mi şandı  
Düşdi ten-i sûzânıma pervânede yandı
- 3 Bir va'd-i lâl itdi beni nuñk-ı lañfin  
Göñlüm bu firîbiñle inanmazdı inandı
- 4 Eşk-i ter-i çeşmimle yetürdüm bu kemâle  
Gülzâr-ı melâhatda henüz tâze fidandı

- 5 Şem eylemeden bûyunı devr itdi perîşân  
Ol ğonce-i ter berg-ı nezâketde nihândı
- 6 'Âlemde o 'âlimdi ki heyhât geçürdük  
Dilberde vefâ dilde şafâ hep o zamandı
- 7 Hayrî şu mihen-hânede yok hâlis-i selâmet  
Göflüm bu meşakkatle hayâtımdan uşandı

39

## Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

- 1 Ne güzel eyler idiñ 'aşıkâ cânâneliği  
Kimdir öğretti saña böylece bigâneliği
- 2 Eylemez bir daħi ta'mîri kabûl-i imkân  
Gel de gör hâne-i hâtırda ki vîrâneliği
- 3 Bî-şu'ûr olmadığımı istiyor erbâb-ı şu'ûr  
Nûş-ı bâdeyle idüp bir nice dîvâneliği
- 4 Tab'ımız genc-i fâli-i suhendir Hayrî  
Gösterir şûretimiz gerçi fakîrâneliği

40

## Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün

- 1 Fedâ itdiñ şebâb-ı 'âlemleriñ encâmı ğam kaldı  
Heves-kâr olmağa şimden giru dünyâda nem kaldı
- 2 Baña sevdâ-yı 'aşkıñdan nişân ibtilâdır kim  
Dilimde dağ-ı ber dağ-ı elem dîdemde nem kaldı
- 3 Yıkıldı kaşr-ı bünyâd-ı şafâ vîrâne-zâr kaldı  
Cihâna yâdigâr-neşveden bir câm-ı cem kaldı
- 4 Nice müşküller açdı nâhun-ı endîşe-i fikrim  
Hemân hal olmadık bir 'uğde-i ğisû-yı ham kaldı
- 5 Harîm-i hâtır-ı bîmâra mahrem buldum Hayrî +  
Benim bes tercümân-ı hasbihâlim bir kalem kaldı

## Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

## MÜTEFERRİKA

## Nâ Tamam Bahâriye

- 1 İrdi bahâr aldı çemen-zân lâleler  
Gûyâ konuldu her yire rengîn piyâleler
- 2 Takîr ider zemîne felek eşk-i reşkîni  
Her berg-i tâze saçmakda jâleler
- 3 Her suy-ı sebze-zârda bir hâl u kâl ile  
Mürgân-ı hezâr şevk ile itmek de nâleler
- 4 Sâkî bu demde bâde getir iç baña da şun  
Luîf it arada kand lebiñden nevâneler
- 5 Tâb-ı şerâb 'ânîzîni gül gül eylesün  
Şevk-i visâliñ 'âşıkîni bülbül eylesün

## Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ülün

## Nâ Tamam Merşiyeye

- 1 Yârâb nice hażm eyledi yer ta idecek mi  
Üstünde akan hûn-ı 'azîz-i şühedâyı
- 2 Gönüller nice çâk olmadı ta olmayak mı  
Gûş itmedi mi na'ra-i merdân-ı gâzâyı
- 3 'Âşıklar isek cân ile evlâd-ı Resûle  
Biz âh idelim şarşıdalım 'arz u semâyı
- 4 Oldı sene bin üç yüz iki geldi muharrem  
Mâtem turalım aghıyalım âl-i 'Abâyı
- 5 Ecrâm-ı felek ins ü melek mâteme dursun  
Ervâha dağı mâtemi Allah buyursun

## KİT'ÂT

1

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

- 1 Tekdîr idüp de halkı nedâmetler eyleme  
Kâbil değil yapılması kalb-i şikesteniñ
- 2 Mes'ûd iderse Hayrî'yi müstakbel-i zamân  
Mümkün midir i'âdesi 'ömr-ı güzesteñin

2

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

- 1 Aşhâb-ı fazlı luğme-i idbâr şuşdurur  
Erbâb-ı cehli kuvve-i iqbâli söyledir
- 2 Hüsniñ görür de hangi suhendân sükût ider  
Nuḡkun işitse sevdiceğim lâli söyledir

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

- 1 Tutmaz felek ne söyler isek gûş-ı i'tibâr  
Bülbül durur da bâm-ı bedel-hânı söylerdir
- 2 Celb-i zarâr iderse de şuşmaz zebânımız  
Aşhâb-ı şıdkı ğayret-i vicdânı söylerdir

4

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

- 1 Virme zuhhâd-ı riyâkara kulağ  
Olma her rind-i denî tab'a yamak
- 2 Var ise 'aql u kemâlin Hayrî  
Kendüni sevdirecek mesleğe bak

5

Mefâ'ilün-Fe'ilâtün-Mefâ'ilün-Fe'ilün

- 1 Teveccüh eylemeyiz şeyhe rabı-ı kalb iderek  
Şufûf-ı rinde girer ehl-i hâl arar buluruz
- 2 Vişâl-i yâri muhâl oldıgıñ bilürsek de  
Yine hayâle düşer ihtimâl arar buluruz

6

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün

- 1 Dâ'imâ çîn-i cebîn ile durursuñ a begim  
Dil-rübâlar ne kadar şûh u şen olsa yaraşur
- 2 Baña bak ki yüzüne 'aks ide dağ-ı sînem  
Gül-ruhun üzre siyeh bir de beñ olsa yaraşur

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

- 1 Geh ye'se geh ümîde düşer bül heves gönül  
Çalmaz hülâsa gâ'ilesiz bir nefes gönül
- 2 Âmed şüd-i kavâfil-i âlâm-ı dehr ile  
Feryâd ider hemîşe mişâl-i ceres gönül

8

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ülün

- 1 Her târine biñ hâtır-ı sevdâ-zede düşdü  
Üftâde-i zülfün yalnız sen beni gördün
- 2 'Uşşâkda biñ şerha-i zaħm-ı sitemin var  
Bir çâki-i dâmân u girbânını gördün

9

Müstef'ilâtün-Müstef'ilâtün

Etrâfa bakşam bir yer görülmez  
Feryâd idersem bir kimse gelmez  
Bir hâ'bgeh kim vahşetle memlû  
Öldüm mü Yârâb kabrim midir bu

10

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ülün

İçdiklerim ol bâde ki sensiz ka  
Kan oldu bu şeb çıkdı yüze didelerimden  
Ben hasta-i 'aşkıım ne bilür hâlim etibba  
Biñ dağ-ı belâ açdı bu sevdâ cigerimden



Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

Levn itmeyiñ melâmet mi âşinâlarım  
Sevdâ-yı 'aşka var ise bir çâre söyleyiñ  
Bfn isterim devâ-yı tabîbim habîbden  
Teşrîh idüb de gönümü hep yâre söyleyiñ

12

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Emel-i meyl-i vefâ sende de var bende de var  
Heves-i 'ayş u şafâ sende de var bende de var  
Zâ'il olmaz dil-i âşuftermiziñ sevdâsı  
Tab'-ı meyyâl-ı hevâ sende de var bende de var  
Kulqul-ı câm ile ol hem dem-i bezmim ey ney  
Nâle-i dilkeş edâ sende de var bende de var

13

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

- 1 Bir marâzdır ki hâsed rencisi zâten gitmez  
Ben de hussâdımı incitmege hâcet göremem
- 2 'Âlemiñ her yeri bir cây-ı haşardır Hayrî  
Künc-i meyhâne gibi selâmet göremem

14

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

- 1 İrtika itmek için evc-i 'âlâ-yı emele  
Pençe-i kahr-ı esâfilde zebûn olmalıdır
- 2 Dil viren kâkülüne düşmeli sevdâ-yı gâma  
'Âşık-ı çeşmiñ olan hâsta derûn olmalıdır
- 3 Görmedim dağdağca-ı dehrden âzâde maḥal  
Var ise ol daḥi şahrâ-yı cünûn olmalıdır

## EBYÂT

1

Mefâ'ilün-Fe'ilâtün-Mefâ'ilün-Fe'ilün

Fenâ-yı dehri bize gösterirken âşân  
Bu hırş-ı nefis u hevâ nâbecâ değil de nedir

2

Mef'ûlü-Fâ'ilâtün-Mef'ûlü-Fâ'ilâtün

'Aklım tebâh olurdu bunca leyâl-i gâmda  
İqbâl u bahta dâ'ir hulyâlar olmasaydı

3

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mef'ûlü-Fâ'ilün

Âşân değil taḥammüli yoksa neler geçer  
Kalmaz bu vaz'ı böyle zamâniñ zamân olur

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mef'ûlü-Fâ'ilün

Cûş-ı sirişkim içre gören dûd-ı âhımı  
Deryâ içinde kendimi vapur şandılar

KIRÂATHÂNEDE

5

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ûlün

Bir bezm-i tarab kim dolu hûbân ile yer yer  
Kangî cihete 'aş-ı nigâh itmeğe şaşdım

KIZAN DAĞINDA

6

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fâ'ilün

İştîyâk-ı vaşamı kaynadarak dillerde  
Güzer itdik rüfeğâmızla Kızan Dağında

7

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

Nakd-i hayâtı cevher-i nâmûsı mahw olur  
Alüftegâne kimseyi Allah düşürmesün

8

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ûlün

Kaşd eyleyemem kimseye fırsatda cezâyı  
Düşmüşlere sızlar yüreğim düşmenim olsa

Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün

Niçün ta'yîb idersin nâle-i dilsüz-ı 'uşşâkı  
Seniñ de mübtelâ-yı derd-i hicrân oldıgıñ var mı

10

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

Añlar ne varsa dilde faķaķ añlamaz geķer  
Ol 'işve sâz misli bulunmaz Zekiye'dir

11

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ülün

Ey nâme gidersen vatana söyle ki Hayrî  
Ben zâde-i hâmen gibi âh sende geleydiñ

12

Mefâ'ilün-Fe'ilâtün-Mefâ'ilün-Fe'ilün

O nâmeler ki saña iştiyâķ ile yazarım  
Midâd-ı eşk-i siyâh-ı firâķ ile yazarım

13

Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün

Dil-i şâfım 'aceb âsüdedir âmâl-i 'âlemden  
Cihânda var ise bir maţlabım bî-maţlab olmaķda

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Her felâketlere düşsem de sa'âdet şayarım  
İstikâmet gibi insana kerâmet mi olur

15

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

Zahm-ı a' dâdan yüzümde şerha-i hañçer durur  
Bir hayât oldukça gitmez yâdigârındır seniñ

Dâ'ire Defteri Zirîne Yazılmışdır

16

Fâ'ilâtün-Mefâ'ilün-Fâ'ilün

Defter-i şeyhe pâre mi bulunur  
Defter-i meyfûrûşa medyûnuz

17

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fa'ilün

Beldemiz ehl-i fesâdâtdan olmaz hâli  
Neylesün hangi ifâdâtı işitsün vali

18

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ûlün

İçdik o kadar bâde bu şeb bî-haber olduk  
Çok şîşe tehî oldu da biz hum gibi dolduk

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

'Amel-i hayra çalış bir eser ibkâ eyle  
Himmeti yâd olan eslâfına hayr'u'l halef ol

20

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

Eşk-i çeşmim iltihâb-ı kalbi teskin eylemez  
Âteş-i dağ-ı dile âb-ı revân döksem yanar

21

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ilün

Sensiñ sebebi bunca perîşânı-i hâliñ  
Zâlim seni de böyle perîşân ide Allah

22

Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün

'Aceb mi oğ gibi te'sîr iderse kalb-i nâlâna  
Hikâyât-ı gâm-ı 'uşşâkdır nây u kemân söyler

23

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

- 1 Bağ şu 'âlemde gönül bağıladığım kâkül-i yâr  
Dest-i şayyâd-ı gâma düşmeğe dâm oldı baña
- 2 Uğradım çok nazar-ı himmet-i ehl-i kereme  
Tâl'im-i mânî' taşşîl-i merâm oldı baña

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Görmeden gün yüzini dildârîñ  
Allah Allah yine akşam oldu

25

Mefâ'ilün-Fe'ilâtün-Mefâ'ilün-Fe'ilün

Zamane serdiş-i dolaba beñziyor dönüyor  
Havâdiş-i gamı seylâba beñziyor dönüyor

26

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ülün

Mûrân haçı koymadı hüsünde fûrûğı  
İklîm-i cemâl içre Süleymân idi evvel

27

Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün

Döküp eşk-i taḥassür bir yana 'aḫf-ı nigâh itmez  
Kudûmun intizânıyla gözüm yollarda kalmışdır

28

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ülün

Gönlüm beni bîñ derde esîr eyledi Ḥayrî  
Çok ḥâdiseler ḥükm-i şebâb ile geçürdük

29

## Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ûlün

Bir bûse ile bezmde rencîde mi olduk  
Şâhım anı hoş görmeli rindânlık içinde

30

## Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün

Bisât-ı hacle gâh-ı gayrı tezyîn itdi encâmı  
Benim bunca zamanlar zâr u giryân olduğım kaldı

31

## Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Çekemem mağbil-i nev.câhlarıñ minnetini  
Kuru ihlâş ile hem hâl-i riyâkâr olamam

32

## Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ûlün

- 1 Dêrd ü sitem-i dehri çeker miydi bu gönüm  
Pîr-i hârem-i meygededen himmet olaydı
- 2 Devrân baña minnet saçıyor böyle hayâtı  
Bari o da cânıma bir minnet olaydı

33

## Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ûlün

Gördük o perîşânlığıñ zülf-i siyâhın  
Artık ne olur bizdeki cem'iyet-i efkâr



Bir resim zî'îne yazıldı

34

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ülün

Resm-i Haş-ı ruhsârına şaşmaz mı 'ağıllar  
Bihzâd-ı tabî'atda bu taşvîrine hayrân

35

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ülün

Pervâne gibi bezmine bir şebde gireydim  
Tek suhte-i şem'e-ı ruhsârın olaydı

36

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Eylemem kimseyi 'âlemde penâh  
Baña dârında bes bir Allah

37

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Bu fenâ-hânedede Hayrî kalmaz  
Bari Mecmû'a-ı Hayrî kalsın

HACI HAYRİ EFENDİ'NİN HÂTİRAT-I AHD-İ ŞEBÂB  
DIŞINDA NEŞREDİLMİŞ MUHTELİF ŞİİRLERİ

1

Müsebbâ-

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

I

Şanma binâ-yı kaşr-ı cihân paydâr olur  
Bir gün gelür ki ol daği vîrânezâr olur  
'Umran-serâ-yı dehrde her yer mezâr olur  
Ma'mûreler harâba döner hâksâr olur  
Biñ inqılâba vâsihta bir rûzgâr olur  
Cem'iyyet-i vücûd bütün târ u mâr olur  
Mâhiyyet-i hudûs-ı cihân âşikâr olur.

II

Ey dil emel elemden 'ibâret değıl midir  
Her hâl 'âlem-i âdeme 'ibret değıl midir  
Her faşl-ı kerem u serdi muvaqqat değıl midir  
Bir bî-vefâya meyl-i belâhat değıl midir  
Cây-ı felâh künc-i ferâgat değıl midir  
Mâdâmki devr-i bezm-i zaman bî-karâr olur  
Câm-ı heves neticesi renc-i humâr olur.

## III

İnsan zebûn-ı pençe-i hüküm-i ka'za imiş  
 Ancağ penâh-ı mülce-i bâb-ı rızâ imiş  
 Cümle vücûd-i mâ'il-i ma'v-ı fenâ imiş  
 Eyvâh bunca sa'y u 'âmel hep hebâ imiş  
 Ma'şûl-ı sa'y renci'ş-i derd u 'anâ imiş  
 Çok gözledik ki bağ-ı emelde bahâr olur  
 Heyhât olsa da encâmı hâr olur

## IV

Bîñ tecrübeyle anlamışuz hâl-ı 'âlemi  
 Hiç görmedik bu devrde mes'ûd bir âdemi  
 Gamsız geçer mi gönlümüzün günde bir demi  
 İtdik müdâm hâne-i hâırda mâtemi  
 Bilmem cihânda var mı bulan hâl-i eslemi  
 Nâdân olursa söz yok aña kâmkâr olur  
 Ehl-i kemâl hemîşe felâket medâr olur.

## V

Hayrî fütûr virir mi felek sa'y u gayra  
 Hâ'il olur mı kuvve-i fikr u tabî'âta  
 Bakamaz kemâl u ma'rifet erbâbı devlete  
 Olsağ da düş-i fa'zımız ile hâkarete  
 Âsâr-ı hâme 'âleme bir yâdigâr olur  
 Gitse fenâya ehli yine nâmdâr olur.

## 2

## Muhammes-i Mütekerrir

Mef'ûlü-Mefâ'îlü-Mefâ'îlü-Fe'ûlün

## I

Hendân oluyor devlet-i vüslün ile ağyâr  
Hicr-i leb-i lalin ile 'uşşâkıñı bîmâr  
Gönlüm alalı sen baña rahmetmedin ey yâr  
Her gün de edersin beni bin naz ile gam-har  
Sen böyle değıldin seni bir öğretinin var.

## II

Ağyâr ile sen kılmaz iken ülfeti cana  
'Uşşâkdan ayrılmaz idin ey kadd-i balâ  
Şimdi gidüp ağyâre katılmak neden âya  
Bin türlü cefalarla idersin benî azar  
Sen böyle değıldin seni bir öğretinin var

## III

Bin sehr ile mecnûn gibi kıldın beni giryân  
Âteşlere yandırdı dilim hasret-i canan  
Hayrî gibi Ta subha degin eylerim efgân  
'Uşşâkına cevri itmeğı kıldın sana bir kâr  
Sen böyle değıldin seni bir öğretinin var

(2) İ.Sunguroğlu, aynı eser, C 2, s 190.  
III/1. mısraında vezin düşüktür.

## 3

**Manalı Bakışlar**

## Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

- 1 Söyle ömrüm ne kadar gün gördün  
Sanki gördüklerini dün gördün
- 2 Erbain oldu geçen sal-i hayat  
Noldu mahsul-i hayatın heyhat
- 3 Nerde hengâm-ı şebâbın şevki  
Kaldı mı bizde hayatın zevki
- 4 Gönlümün geçdi ne varsa emeli  
Bu fütür ile daha neylemeli
- 5 Etmiyor def'i küdüret ney ü mey  
Vermiyor kalbe ferah hiç bir şey
- 6 Bana her hal cihân boş geliyor  
İnzivâ tabı'ma pek hoş geliyor
- 7 İktiza etmese ger say u amel  
Beni gezdirmez idi başka emel
- 8 Gönlümü hayli zamanlar sıkdım  
Cebr-i nefis ile bir müddet çıkdım
- 9 Gittiğim yolda yine dalgın idim  
Sanki her gördüğüme dargın idim

- 10 Bir bakışda sağa soldu benzim  
Diyemezdim sorana bendenizim
- 11 Öyle bir didesi âhû gidiyor  
Göreni kendine hayran ediyor
- 12 Giyinüp başdan ayağa sade  
Zib-i huriydi ebedi âzade
- 13 Yaşı on beşle yirmi arası  
O güzellikte birine varası
- 14 Sıkıldum bakayım sık yüzüne  
Vardı üftâdeleri bir düzüne
- 15 Her temellükden olurken âgâh  
Etmedi bir tarafa atf-ı nigâh
- 16 Mütebessimdi leb-i rengini  
Bozmiyordu o fakat temkini
- 17 Göz ucuyla bana eylerdi nazar  
Biliyor idi ki benden ne zarar
- 18 O refakette bir az yol gittik  
Göz ile hissi teati ettik
- 19 Lehçe-i ehl-i zekâda gözler  
Anlatır anlayana çok sözler
- 20 Her meramı diyemez her dem söz  
Sözle söylenmeyeni söyler göz
- 21 Ne kadar etse tebeddül sima  
Yine göz halini eylerima
- 22 Bir fatin olsa da pîr-i fâni  
Gözlerinden bilinir irfâni
- 23 Öyle manalı bakış var gözde  
Öyle mana olamaz bin sözde
- 24 Hoş görüp halimi ol mehlika  
Bazı his eyledi kalbe ilka
- 25 O henüz gonca-i gülzâr-ı cemal  
Bizde zahir eser-i sinn-i kemal
- 26 Ana yok hal-i münasip bence  
Yaraşur öyle güzel bir gence
- 27 Mihr ü meh gibi mülaki olalar  
Bahtiyarlıkta kemali bulalar
- 28 Gezdire yavrusunu duşunda  
Ninniler söyleye âğuşunda

## 4

**HAZA DESTAN-I EŞEK**

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fe'ilün

## I

Ey beyaz renkli,siyah gözlü eşek  
Bahçede zırlaridin ot yiyerek  
Bana çok gördü sana kıydı felek  
Bağa gittikçe yaya ter dökerek  
Sebeb-i mevtin olana söğerek  
Diyeyim âh eşek vah eşek.

## II

İnişi iner iken hırlar idin  
Düze düştükçe yolun zırlar idin  
Bir yokuş gelse kulak sallar idin  
Gâh ahırdan dışarı fırlar idin  
Sebeb-i mevtin olana söğerek  
Diyeyim âh eşek vah eşek.

## III

Sırtarırdın görücek arpa saman  
Çifteler atar idin bazı zaman  
Koyuna kuzuya vermezdim âman  
Ecelin yetti senin de ne yaman  
Sebeb-i mevtin olana söğerek  
Diyeyim âh eşek vah eşek.

---

(4)Katircızâde Ali Efendi'nin ölen eşek ve ineği hakkında yazdığı çok hoş hicvi bir destandır.

## IV

Gördüğün gübreleri koklar idin  
 Başka merkep izini yoklar idin  
 Nereye gitsen orayı boklar idin  
 Yükün altında da soluklar idin  
 Sebeb-i mevtin olana söğerek  
 Diyeyim âh eşek vah eşek.

## V

Derini yüzmeğe geldi kasap  
 Nalını çekdi nalbant Ağabap  
 Manzarandan yüreğim oldu harap  
 Ne kadar tesliye etse ahbap  
 Sebeb-i mevtin olana söğerek  
 Diyeyim âh eşek vah eşek.

## VI

Badema ariye az çok vermem  
 Var olan şeye derim yok vermem  
 Versem de şimden giru tok vermem  
 Hele o kaynıma bir b.. vermem  
 Sebeb-i mevtin olana söğerek  
 Diyeyim âh eşek vah eşek.

## VII

Ariyet verdikçe ben de seni  
 Yaya koydun gidip sen de beni  
 Yidirip itlere kurtlara teni  
 Boş kodun çulu palanı reseni  
 Sebeb-i mevtin olana söğerek  
 Diyeyim âh eşek vah eşek.

## VIII

Leşini harice atdıkları gün  
 Dediler dişlerini dahi söktün  
 Harput'un itlerine oldu düğün  
 Ben dedim ki sebeb-i mevte söğün  
 Sebeb-i mevtin olana söğerek  
 Diyeyim âh eşek vah eşek.



## 5

**ARZUHAL-I MEVZUN VE MUKAFFA EŞEĞİN AĞZINDAN**

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

- 1 Ey veliyünniam-ı zi şefkat  
Ne idi eylediğin bu gaflet
- 2 Bilmedin kadrimi şaşkın mı idin  
Bir sebeple bana dargın mı idin
- 3 Bir kusur etmiş isem eyle beyan  
Taki cürmüm ola canıma âyan
- 4 Koymadın ki kalayım sağ u esen  
Ne için ariye verdin beni sen
- 5 Nere emreyledin ise gittim  
Sana bir çiftemi endaht ettim
- 6 Götürüp mezriaya bazı zaman  
Unudup vermez idin arpa saman
- 7 Şıkşıkıyla gelirdin yanıma  
Sopa ile sataşırdın canıma
- 8 Yeridim günde beş on kerre kötek  
Ayağıma takaridin köstek
- 9 Yükletirdin yükü gayette ağır sırtım  
Sırtım üstünde açılırdı yağır
- 10 Cilve etsem sürerken kaşağı  
Hiddet eyler de ururdun dayağı

- 11 Olmasaydı gidişimde sürat  
Boynuma şiş sokuyordu Kudret
- 12 Yükledüp yükü şehirden bağa  
Bağa gittikde salardın dağa
- 13 Otlayup ot yerine sütlügeni  
Aç kalınca gevelerdim dikeni
- 14 Sanma keyfim gelerek zırlaridim  
Hal u zarım düşünüp hırlaridim
- 15 Çalışırdım yine hizmette zakat  
Etti kaynın beni encamı sakat
- 16 Yok imiş zerre kadar imanı  
Bana yükletti otuz batmanı
- 17 Çatlatup yağımı ol bar-i balû  
Etti bir sancı beni istilû
- 18 Olmadı neyledilerse zuil  
Bulmadı çüremi Doktor Mihail
- 19 Bin eziyet ile çıktı canım  
Bir nice şahs ile doldu yanım
- 20 Kaderim etti beni öyle müsap  
Derimi yüzdü çıkardı kasap
- 21 Çektiler nalımı ahırda iken  
Taktular ayağıma bir örken
- 22 Sürüdüp haric-i şehre cesedim  
Ne kadar uğradı kahra cesedim
- 23 Birükip başıma kelbû herkes  
Eylediler beni bir kuru kafes
- 24 Kargalar oydu dü çeşm-i siyehim  
Âh bilmem ki ne id günahım
- 25 Semeri paktımı terk ettim hep  
Çıngıraklı yularım noldu acep
- 26 Âhirette ederim şekûayı  
Kaynın ile görürüm dâvayı
- 27 Arzuhalim sana vermeye melûl  
Hakkımı eylemişim size helâl
- 28 Sen hemen sağ olasın var olasın  
Daima rakib-i rehvar olasın

## 6

## MANZUME-İ DER HAKKI BAKARE

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

I

El açup dergâh-ı hakka budur ancak dileğim  
Sağ olup sağılasın sütlü sevimli ineğim  
Afiyetle ye de iç bahçede keyfin gibi gez  
Sana ölmüş diyen adam kim ise bağrını ez

II

Ne kadar ister isen sen yem, yiyecek hazır  
Hanemiz halkı hep senin hizmetine nâzırdır  
Yal değil, bal veririm ben sana olsa peteğim  
Müteveffa eşeğe tut yedirirdim nitekim

III

O da çılgınlık edüp usluca durmazdı fakat  
Selefin bir ayağından urup etmişdi sakat  
Bir daha arkadaş etmem eşek ile ineği  
Koy destünler Ali'nin şimdi de yoktur bineği

IV

Çok verirsen sütü ben de yer isem yağlı yemek  
Bahçeden şehre gidilmekte yorulmak ne demek  
Hâsılı ben sana bakmakta hiç etmem taksir  
Ez kaza kalmayasın sen de şu yıllarda kısır

**MERSİYE-İ DER HAKKI BAKARE**

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

I

Eşeğin nar-ı firakiyle yanarken yüreğim  
Gürledi gitti anın üstüne bir de ineğim  
Ne binek van, ne inek bilmiyorum nideceğim  
Bir zaman da diyeyim âh ineğim, vah ineğim

II

Deridim sağlık ile sağıla bir hayli zaman  
Saklıyordum kış için dut kurusuyla saman  
Ana da yetti ecel vermedi bir müddet âman  
Bir zamanda diyeyim âh ineğim, vah ineğim.

III

Bereketli sütüne herkes olurdu hayran  
Kâselerde sabah akşam içeridik ayran  
Kaderimdir anı da böylece bizden ayıran  
Bir zamanda diyeyim âh ineğim, vah ineğim.

IV

Başlayınca ota nisanda cıvıttı mayısı  
Ne zarar çokça tezek yap dedi bir dağ ayısı  
Gitti körlük yerine görmedi şehr-i mayısı  
Bir zamanda diyeyim âh ineğim, vah ineğim.

## V

Bilmedim oldu sana ey gözü âhû bakare  
Uğradın sen dahi merkep gibi bir kem nazara  
Ben de artık susayım uğradığım şu zarara  
Bir zamanda diyeyim âh ineğim, vah ineğim.

## VI

Şu fena taliime bak ki nakip oldu Zeki  
Bir inek öldü bana kalmadı bir yük tezeği  
İlişince göze ayran tulumu, süt süzeği  
Bir zamanda diyeyim âh ineğim, vah ineğim.

## VII

Tevbe ettim, alamam, bir de ne merkep, ne inek  
Ayağım sağ oluversin, yok ise başka binek  
Düşe kalka gidicek başa elimde değnek  
Bir zamanda diyeyim âh ineğim, vah ineğim.



## 8

## NAAT

## Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

- 1 Eyvücûdiyle vücûda gelen'arz u eflâk  
Saña hâş oldu bu 'âlemde hitâb-ı levlâk
- 2 Hilâkat-ı pâkiñ eğer olmasa aşıl maqşûd  
Ayrılmıydı 'âdemden bu furû'ât-ı vücûd
- 3 Eser-i 'aşkıñ ile geldi felekler vecde  
Neşve-i şevkıñ ile itdi melekler secde
- 4 'Aks-i feyz-i nazarıñ yaqdı semâda mâhı  
Garq-ı nûr itdi yüzüñ pertev-i 'Arşullâhı
- 5 Oldı nâzil saña Cibril ile Kur'an-ı mübîn  
Hâlîkıñ birliğini bildi semâvât u zemîn
- 6 Feyz-ı 'aşq-ı ezeli ile yaratdı seni Haq  
Ne büyük rütbedir Allah'ına maqbûb olmak
- 7 İtdi 'âli o kadar mertebe ki Rabb-ı Kadir  
'Aql-ı küll eyleyemez qadr-i celîliñ taqdir
- 8 Ben nice vaşf ideyim zât-ı 'Azîmüştâmîñ  
Nice ta'zîm ideyim ta ki ola şâyânîñ
- 9 Bu siyeh yüzle der feyziñe geldim nâçâr  
'Ukde-i müşkülümi dest-i 'inâyâtıñ açar

(4) İ.Sunguroğlu,aynı eser,C 2,s 197-200

(5)İ.Sunguroğlu,aynı eser,s 198.

(6)İ.Sunguroğlu,aynı eser,s 199.

(7)İ.Sunguroğlu,aynı eser,s 199-200

(8)H.Hayri,Numüne-i Muherrerat,İstanbul 1306.

- 10 Şiddet-i şerm-i ma'âsi ile düşdüm yolına  
Bir nazar 'a'f idesin lûtf ile Hayrî kuluña
- 11 Çok zaman eyledi mağlûb hevâ-yı nefs-i la'im  
Hâd u gâyet olamaz cürmüne Allah-ı 'Alîm
- 12 Gözedir hâl-i perîşâne 'inâyet senden  
Umuyor bunca ma'âşîye şefâ'at senden
- 13 Gâh endişe-i 'uqbâ ile pûr-vehm ü hayâl  
Gâh hücum-ı ğam-ı dünya ile dem-beste vü lâl
- 14 Bir gün olmaz ki dilinden çıka dehrîñ eleme  
Genc iken pîr-i 'alîl itdi cihânın sitemi
- 15 Kaldı imdâd ki ümîdimiz ey Raḥmet-i Hâk  
Çünkü Allah seni kıldı şefî'-muṭlaḳ
- 16 İtme Hayrî kuluñı dergeh-i lûtfuñdan red  
'Afv kıl itmiş ise cürm ü günâh bî-ḥad
- 17 Tâ ki dünyaları pûr-feyẓ ide nûr-ı İslâm  
Ravza-ı pâkine mevşûl ola bizden de selâm

**Cenâb-ı Fahr-i Kâinât-ı ‘Aliye Ekmelü'ttehiyyât Efendimiz Hazretlerinin  
Rûhâniyet-i Mübâreke-i Nebviyelerinden İstidâ-yı Şifâ-yı Murazzâ  
Mütezemmin Kâsîde**

Mefâ'ilün-Fe'ilâtün-Mefâ'ilün-Fe'ilün

- 1 Aman nedir a gön'lüm böyle ibtilâ-yı hevâ  
Yeter değil mi bunca ıztırâb saña
- 2 Hazana irdi bahâr sebâbı gördün mi  
Düşün de bari beka-yı 'ömri itme hebâ
- 3 'Abeş değil mi bu tül-i emeller insana  
Değer mi bunca tekâpûları şu dehr-i fenâ
- 4 Bakılsa çeşm-i hakîkatle bir hayâl gibi  
Dem-i şabâh u mesâ u nehâr vaşîf u şifâ
- 5 Ne oldu faşl-ı rabî'a neden bozuldı çemen  
Ne gülde kaldı terâvet ne bülbülünde nevâ
- 6 Çıkardı pîrhun-ı sebzi her nihâl-ı laţîf  
Giyindi kisve-i berf ile sût-re-i beyza
- 7 Bizimde hâlimiz olmaz biri tahvilden  
Tenebbüh itmedik ama bu hâlden hâlâ
- 8 O dil-rübâyâ nasıl bir zaman rübûde idem  
Belâ-yı 'aşka huzûr u şu'ûrum oldu fedâ
- 9 Ne mâh-pâre-i hüsn idi devr-i ruhsânı  
Nazîri olmaz idi gökde gur-re-i garra



- 10 Nigâh-ı mestine hayrân olurdu âhûlar  
Kemend-i zülfüne dilbeste-i sünbül zîbâ
- 11 Tekellümiyle şâşırdı makâmı ehl-i tarab  
'Akîk-i la'line reşk itdi sâğar-ı şahbâ
- 12 Terennümât-ı hezâra kulak virilmez idi  
Olunca bezmde eş'ârımızla nağme-serâ
- 13 Ne bende kaldı eser şimdi öyle sevdâdan  
Ne anda var o kemâl-i cemâl hûş-rübâ
- 14 O kaldı ki anda mişâl-i nihâl-i gülbin idi  
Revâ mıdır ki felek bâr-ı gamla itdi düâtâ
- 15 O dil ki bende nişîmen-geh-i şetâret idi  
Yazık değil mi ola mübtelâ-yı renc u 'anâ
- 16 Humândır çekilür çâresiz o neşvelerîñ  
Yine rîzâda bulun bizden olmasun şekva
- 17 Tevekkül eyler iseñ eylemez seni me'yûs  
Sekâm cism-i [alîl u fütûr u vehm-i kuvvâ
- 18 Uşanmadıñ mı 'ilâc-ı tabîb-ı 'âcizeden  
Cenâb-ı Aḫmed-i Mürselden iste derde devâ
- 19 Resûl-u Ekrem u a'zâm habîb-i Rabb-i mücîb  
Meded-res-i za'fâ u şefî'-i rûz-ı cezâ
- 20 Teşerrûf itdi mübârek vücud ile zemîn  
Mükerrerrem oldı kudûmiyle 'âlem-i bâlâ
- 21 'Izâr-ı pâkine karşı ziyâ-yı meh zerre  
Buḫâr-ı feyżine nisbetle kaçredir deryâ
- 22 Ğubâr-ı reh-güzeri tûtîyâ-yı çeşm-i melek  
Zemîn-i-bâr-gehi fark-ı 'arşdan a'lâ
- 23 Eyâ Resûl mufahḫam ne iktidârım var  
Naşıl şenâ-yı şerîfîñ ben eylerim imlâ
- 24 'Ayândır saña muṭlak kemâl-i 'âcizemle  
Bu nazmı şevḫ-i hulûşumdur itdiren inşâ
- 25 Marîz u muztaribim 'arz-ı hâle ḫâlim yok  
'Inâyetinden olursa olur bu derde şifâ
- 26 Tavâf ide haremin ins u cân durunca cihân  
İnrûḫ-i şerîfîñ ola selâm u şenâ

## 10

## Hasbihâl-i Garîbâne

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

I

Ey vâdi-i firâkda pûyân olan garîb  
 Mehcûr-ı bezm-i ülfet-i yârân olan garîb  
 Künc-ı mihnedede her gice nâlân olan garîb  
 Hengâm-ı vasl-ı yâd ile giryân olan garîb  
 Rikkat-ı fezâ-yı kalb-i garibâne olan garîb

II

Âmâl-i mâsivâya senin yokdı rağbetin  
 İkbâle nâz iderdi bu 'alevî tabî'atın  
 Bilmem ne oldu yoksa değışdi mi fıtratın  
 Derd-i firâka sabr idecek var mı kudretin  
 Ey dağdâr-ı âteş-i hicrân olan garîb

III

Sâkî olurdı bezmine bir şûh-ı dil-şikâr  
 İhzâr iderdi her ne ki esbâb-ı neşve var  
 'Ayş u safâ zamanı iken fasl-ı nev-bahâr  
 Eyâ bu iğtibârı neden itdin ihtiyâr  
 Ey mübtelâ-yı 'aşk-ı civânân olan garîb

IV

Dinle şu leyl-i muzlim içinde nasıl hazîn  
 Bir kuşcağızda hasta gibi eyliyor enîn  
 Olmuş ne dürlü meğer eyle bî-çâre der kimin  
 Sabr eyle kendi hâline Allah'dır mu'in  
 Bir sen misin bu ilde perîşân olan garîb

**Tazarru'**

- 1 Sebze-zâr-ı emelim oldı hazân yâ Rabbi  
Mürg-i dil itmeyi mi âh figân yâ Rabbi
- 2 Öyle hasret-zede-i ye'is-i fütür oldı gönül  
Gelmiyor hâtırma cân u cihân yâ Rabbi
- 3 Yonlup dâ'ıye-i nefis ile bî-tâb oldum  
Çekdim envâ-ı sitem bunca zaman yâ Rabbi
- 4 Gidiyor müfteh-i nefis sa'y u emel mahz-ı 'abs  
Şevk-ı dehrin banâ her sûdî ziyân yâ Rabbi
- 5 Var mı hâcet ideyim merhametin istidâ'  
Cümle hâlim sana elbette 'iyân yâ Rabbi
- 6 Gerçi yokdur 'amalim mu'takidim vahdetine  
Birliğin şâdidir kevn u mekân yâ Rabbi
- 7 Oldı müstağrak girdâb-ı me'âsi Hayrî  
Koyma bu hâl-i musibetde aman yâ Rabbi

## 12

## ŞARKILAR

Me'ûlü-Mefâ'îlü-Mefâ'îlü-Fe'ûlün

I

Ey serv-i kâdem bağ-ı letâfette fidânım  
 'Aşkîñla seniñ hoş geçiyor böyle zamanın  
 Güyâ ki bahar öldi yine vaqt-i hazânın  
 Sen tazelediñ 'ömrümi ey tâze civânım

II

Göñlüm ham-ı zülfünde iken sünbüle bakmam  
 Pervâne gibi kendimi her âteşe yakmam  
 Gül geçse çemen solsa da ben zevki bırakmam  
 Sen tazelediñ 'ömrümi ey tâze civânım

## 13

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

I

Var yine bir ateş-i hasret dil-i bî-çârede  
 Öyle hasret ki 'âdem sahrâsı hâ'il arada  
 Kalmadı hâl-i tahammül hâtır-ı âvârede  
 Yandı sabrım dağidâr oldum bu son ki yârede

II

Eylemişken bundan evvelce Edîbem irtihâl  
 Oldı maħmûd'umla sâkin sûziş-i ye'is u melâl  
 Ayrılup andan da kaldım böyle bi-tâb u mecâl  
 Yandı sabrım dağidâr oldum bu son ki yârede

## Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'.....

I

Sâkiyâ bezme buyur bâde getür  
Mütribi şevk ile feryâda getir  
Beni bıkdırdı bu 'âlemdeki ğâm  
Eski 'âlemlerimi yâda getür

II

Olmuyor kimse kederden hâli  
Böyledir böyle cihânın hâli  
Sen surâhiyi hemân it mâli  
Kadehi al da 'ale'l'âde getür



## GAZELLER

## Mefâ'ilün-Fe'ilâtün-Mefâ'ilün-Fe'ilün

- 1 Yeter bu safsata vâ'ız naşîhat öyle değil  
Tarîk-i hakka tarîk-i dalâlet öyle değil
- 2 Şalâh-ı hâlkı her bahş içinde söylersin  
Bilür ki ehl-i hakikat hakikat öyle değil
- 3 Dem-i şebâb ile geçdi neşât-ı 'âlem âb  
O 'âlem olsa da şevk u şetâret öyle değil
- 4 Nedir bu vaz' gurûr ile kalbi tekdîrin  
Fakîr isek de efendi mürüvvet öyle değil
- 5 Beni görünce mey hâtırlıyorsun ey mihrû  
Rusûm-ı 'ahd u vefâya ri'âyet öyle değil
- 6 Nazîredir gâzelim gerçi nazm-ı Nâcîye  
Zemîn bir olsa da feyz-i tabî'at öyle değil

## Mef'ûlü-Fâ'ilâtün-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

- 1 Havf eylemem tarîk-i emelde rakîbden  
Çıkamaz ne varsa levh-i kudrede naşîbden
- 2 İtmem ümîd-i rıf'at ile halka ser-fürû  
Dermânım olsa minneti almam tabîbden

- 3 Ta'n itmeden bu giryemi feryâd u nâlemi  
Derd-i firâkı aňlayımız bir ğarîbden
- 4 Mû-yı sefid serde bedîd oldu şimdiden  
'Ahd-ı şebâba geldi haberler meşîbden
- 5 Hayrî fesâd-ı tıynete bed-mâyedir sebep  
İtmez şudûr-ı fitne hasîb u nesîbden

## 17

## Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

- 1 Bir 'aceb cay-ı geh-i ruh-fezâdır İĝiki  
Şimdicek şehre dahi reşk-i nümâdir İĝiki
- 2 Aldı âĝûşunu ol duhter-i serv-endâmı  
Şüphesiz ğıpta keş-i arz u semâdir İĝiki
- 3 Dîde-dûz-ı harem-i kûyun olup 'âşıklar  
Bûlbûl-i gamzade-veş nâle-sezâdır İĝiki
- 4 Şimdi bir özge şereflendi yüceldi kadri  
Gerçi çokdan beri cây-ı umerâdir İĝiki
- 5 Hâmeler menkıbet-i vasfını tahrîr etsin  
Nazm-ı Hayrî ile teşhire sezâdır İĝiki

## 18

## Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün-Mefâ'ilün

- 1 Dil-i şafvet-i şu'âra 'ârîz olmaz kimseden yine  
Ne şüretler görür amma ferâmûş eyler âyine
- 2 Ğarezle ketm-i ma'lûmât u mâhiyât mümkün mi  
Hâkîkat her cihetden rû-nümâdır çeşm-i hâk-bîne
- 3 Hezz-i tedkîk eyle hayr i şerri tefrîkdir yoksa  
Hâtâdır ibtînâ-yı hükm olursa zann u tahmîne
- 4 Şu'un-ı nîk u bed değmez sürûr u hüznü dünyâda  
Tahvîl-i 'ârîz itmez hâl-i 'âlem ehl-i temkîne
- 5 Devâm-ı levh nâ-bercândır bahş-ı derûn olmaz  
Kâbûl itmez taĝayyur kalsa da hâk içre küncine

## Türkçe-Ermenice Hicviye

- 1 Âşan zavak dundavrikler,hani sizde fedayi  
Tüfenk sesi işidince hep oldunuz cüdayi
- 2 Ermenistan olmuş diye karar iken hulyayi  
Sebep oldu gözü yaşlı, ağzı eğri...nişan
- 3 İşte tüfenk, işte lüver, işte sana martini  
Ermeniden begmi olur kılınmin Artini

## Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

- 1 Gerçi vardır âlem-i imkânda vafir teres  
Bir dahi gelmez bu dehre öyle bir kafir teres
- 2 Zikr ü fikri zevcesindendi ibâret şüphesiz  
Gerçi kendin gösterirdi abid u zakir teres
- 3 Yokdu asla bir tenasüp şekl ü endâmında da  
Levni asfer,burnu eğri,gözleri çakır teres
- 4 Yirmi bir iken maası az götürdü onu da  
Ger mezada verseler etmezdi bir mangır teres
- 5 İndifandan vilâyet halkı memnûn oldu hep  
Var ise mahzun olanlar ikidir ya bir teres
- 6 Bir vezir olmak dilerdi âkibet oldu rezil  
S...gitti bu ilden haib u hasir teres

## Kitâbe

## Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Hami-i din-i mübin Hazret-i Sultan Hamit  
Devlet u milleti ihyâya kılup sa'yi mezid

Eyledi kişver-i islâmı ser-a-ser imâr  
Şevket-i devleti Allah için etti teşyîd

Beyt-i ma'mur-ı Hüdâ kengere-i 'arş-ı 'âzim  
Da'im oldukça da 'ömr-i humâyunu medîd

İşte bu dâ'ireyi bende-i hasülhas  
Eyledi niyet-i halisle bina ve temhid



Yani vali-i müham-perver Enis Paşa kim  
Eder efâlini tevfik-i ilâhi teyid

Gösterir himmetini halka bu bünyâd-ı cesim  
Bu eserle okuruz nâmını ta yevm-i vaid

Kilk-i zerrin ile tarihi yazılsun Hayrî  
Menşei 'adl ede şu daireyi Rabbi mecîd (1312)



(19)A.Yuvalı,Harputlu Hacı Hayrî Bey'in 1895 tarihinde Ermeni İsyanı İçin Yazmış Olduğu Şiirin Düşündürdükleri. AÜ 8-12 Ekim Tarih Boyunca Türklerin Ermeni Toplumu İle İlişkileri Sempozyumu,Erzurum 1984.

(20)İ.Sunguroğlu,aynı eser,s 202-203.

(21)İ.Sunguroğlu,aynı eser,s 195. Elazığ Hükümet konağının,Vali Enis Paşa zamanında ilk yapılışı dolayısıyla Hacı Hayrî tarafından inşad edilip kapısı üstüne hâkkâlunan tarih.

## KİT'ALAR

1

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

Menba'-ı feyz-i sünûhât eyle ya Rab kalbimi  
 Nazm u nesrim 'âlem-i 'irfânda şöhret-yâb ola  
 Cûş ide mîzâb-ı hâmemden zilâl-i sânihât  
 Feyz-i tab'ımdan cihân ma'rifet-i sîrâb ola

2

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Mütemâyiz olacak bende mezîl yok idi  
 Eyledin sâye-i şâhânedede icrâ-yı kerem  
 Bir nişân almağa da bin emelim var nideyim  
 Olmuyor hâline bir vechile râzî âdem

3

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

Yevm-i mes'ûd cülûs-ı şehriyândır bu gün  
 Feyz-i şevk u müs'adet-i dünyâyâ sârîdir bu gün  
 Rûh-ı perver neşveler her yirde olmuş minceli  
 Ravza-i ikbâl-i dehrin nev-bahândır bu gün

4

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Rütbeden oğlum eğerçi mütemâyiz sensin  
 Mütemâyizler içinde mütemeyyiz sensin  
 Sûreten yoksa da sadrında nişân-ı resmî  
 İmtiyâz-ı şeref sîreti hâ'iz sensin

5

## Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

Yazdım ne emr olursa çalışdım bu ana dek  
 'Arz eyledim mahâretimi her zemîn ile  
 Yok mı elinde başka mükafat efendimiz  
 Savdık yeter dilindeki bir âferin ile

6

## Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

Nigeh-i çeşm-i fitne-sâzın ile  
 Koymadın şabr u sükûn 'âlemde  
 Seni âhû mı yaratmış Allah  
 Böyle güzeller mi olur âdemde

7

## Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

İnsan eker biçer öğüdür ki ola gıda  
 Bilmez ider mi tâli'î tedbîre iktifâ  
 Yapdı yoğurdu bir niçe kârın hamırını  
 İflâsa çıkdı âhiri Ekmekci Mustafa

8

## Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

Mest-i müdâm-ı hayret iken bak şu hâlîme  
 Mefhâne-i emelde daha olmak isterim  
 Ulâ olunca rütbe-i bâlâya gös diküp  
 Halkın başında ben de belâ olmak isterim

9

## Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Şah-ı Faruk-ı siyer-i Hazret-i Sultan Hemid  
 Etti bu medreseyi ta'lib-i ilme te'sis  
 Yazdı Cevherle de Hayrî kulu tarih-i selis  
 Merkez-i feyz-i ebed ola bu Darü'ttedris

(5,6,7)H.Hayri,aynı eser,s 154

(8)H.Hayri,aynı eser,s 144

(9)İ.Sunguroğlu,Harput Yollarında, C 2,s 195, Çemişkezek kasabasında yeniden inşa edilen Hamidiye Medresesi'nin kapısı üstüne hâk edilmek üzere yazmıştır.

10

## Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ûlün

Birlikte olup bezme getir nay u rübâbı  
 Birlikte otur nûş idelim bâde-i nâbı  
 Birlikte okurduk bütün elvâh-ı şebâbı  
 Birlikte bitirsek şu te'essürlü kitâbı

11

## Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Uyarak nefsi la'imi eyvâh  
 Oldum üftâde-i girdâb-ı günâh  
 Bab-ı lütfunda bes ümîdim var  
 İ'tişâmim sana der ya Allah

12

## Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

Turre-i tâk u revâkı hem-seri-izâtu'lbürûc  
 Sâye-i sükuful-ı bülendi hâ-b-gâh-ı ihtirân  
 Her yerinde münceli envâr-ı feyz-i  
 Kûşe-i bâbında ikbâl u sa'adet pâs-bân

13

## Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

Râhat itmez olmayan râh-ı kana'at sâliki  
 Kayddan âzâde olmaz, çokca malın mâliki  
 Gerçi İstanbul'da envâ'ı ni'am mebzuldür  
 Harput'a gitsem de bir keşkek yiseydim kaşki

14

## Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Düşürüp Tekye sukağında külâhı hırsız  
 Tutulup başına geldi bu devahi hırsız  
 Seni başdan çıkararak kimdi ey ervahı çürük  
 Böyle abdallık olur mıydı ilâhî hırsız

(10)İ.Sunguroğlu,aynı eser,s 203

(11,12)H.Hayri,aynı eser,s 60

(13)İ.Sunguroğlu,aynı eser,s 201

(14)İ.Sunguroğlu,aynı eser,aynı yer

15

## Mef'ûlü-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

İstekle değil içtiğimiz bâde velâkin  
Hicr ateşini zehr ile sürdürmek içindir  
Mey neşeye de teyfe de mahsus değildir  
Erbab-ı gamı belki tez öldürmek içindir

16

## Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

Böyle hizmetkâr-ı bi-idrâkdan  
Pek hatadır doğru bir iş beklemek  
Sonra bir b... yer seni mahcup eder  
S... de şimdiden gitsin köpek

---

(15)İ.Sunguroğlu,aynı eser,s 204

(16)İ.Sunguroğlu,aynı eser,s 202

## Müfredler

1

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Hayr u senden beni eyle âğah  
İ'timâdım sanadır ya Allah

2

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ülün

Hal eyleyemez hikmetini kuvve-i idrâk  
Her ödeme bir güne tecellî ider Allah

3

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Görmeden gün yüzini dildârın  
Allah Allah yine akşam oldu

4

Mef'ûlü-Fâ'ilâtün-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

Nakd-i hayâtı cevher-i nâmûsı mahv olur  
Dâzâr-ı fahşe kimseyi Allah düşürmesin

5

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün-

'Amet-i hayra çalış bir eser ibkâ eyle  
Himmeti var olan eslâfına hayrî'l hâlef ol

6

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Görmeden revnakını geçdi bahar-ı ömrüm  
Acırım böyle şebâbımda harâb oldığıma

7

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Pâre pâre oluyor halk-ı cihân-pâre için  
Çare olmaz bu 'umûmî açılan yâre için

8

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

Olsun harâb o meykede-i bî-neşât kim  
Erbâb-ı zevke bâde sunar bir civânı yok

9

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

İtmiş felek sitemle bizi çokdan ihtiyâr  
Heyhât gönülde kendini hâlâ civân bilir

10

Mef'ûlü-Fâ'ilâtü-Mefâ'ilü-Fâ'ilün

Geçdi hezâr-ı fasl-ı baharı zemânenin  
Biz nağme-sâz-ı şâh-ı gül-i matlab olmadık

11

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Uğradım çok nazar-ı himmet-i ehl-i kereme  
Tâlim-i mâni-i tahsîl-i merâm oldı bana

12

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Nâtüvân oldu beden gücle çıkarken nefsim  
Ne belâdır ki gönülden yine gitmez heves

13

Mef'ûlü-Mefâ'ilü-Mefâ'ilü-Fe'ûlün

Gördük o perîşanlığını zülf-i nigârın  
Artık ne olur bizdeki cem'iyet-i eskâr

14

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Sen mukallidlik idüp nefsin tahfif itme  
Öyle bir mesleği tut kim seni taklîd ideler

15

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Kavis-i tir çıkar sonra irer maksudına  
Olamaz nîl-i emel terk-i diyâr eylemeden

16

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

Gitti şehr-i âmidin makbule bir valiçesi  
Değdi bir kelb-i 'aküre Hâlidin son çiftesi

17

Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilâtün-Fâ'ilün

En küçük mani-i derpiş gerek her işde  
Resm-i hattı kalemin bir kıl ucundan bozulur

18

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Görmedim revnâkını geçdi bahâr-ı 'ömrüm  
Acırım böyle şebâbımda harâb olduğuma



19

Mefâ'ilün-Fe'ilâtün-Mefâ'ilün-Fe'ilün

Doğunca kızcağızım nâmını Edibe kodum  
Edib olan kişinin zâdesi Edibe gerek

20

Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilâtün-Fe'ilün

Bezl-i ihsân eyle tetayyib kılup eylemeli  
Cüsdî-i ta'me-i mûrân-ı mezâr eylemeden



**BİBLİYOGRAFYA**

Alp, Ali Rıza-Koçdemir, Hadi; Hacı Hayrî Bey, İstanbul 1884-1950

Ardıçoğlu, Nurettin; Harput Tarihi, İstanbul 1964.

Erdem, Naîmi; Hacı Hayrî, Altan Dergisi, Sayı 22, 24, 27, 28, Adana 1937.

Fındıkoğlu, Z. Fahri; Harputlu Bir Şair, Hayat Mec., C 3, Sayı 57, 1927.

Güler, Zülfü; Hacı Hayrî Bey, Yeni Fırat Dergisi, Elazığ 1966.

İnal, M. Kemal; Son Asır Türk Şairleri; İstanbul 1969.

Kabaklı, Ahmet; Türk Edebiyatı Tarihi, İstanbul 1974.

Levend, A. Sırrı; Türk Edebiyatı Tarihi, C 1, Ankara 1988.

Levend, A. Sırrı; Divan Edebiyatı-Kelimeler ve Remizler, Mazmunlar ve Mefhumlar, İstanbul 1984.

Mamuratu'l-Aziz Gazetesi; 1921-1924

Memişoğlu, Fikret; Harput Ahengi, İstanbul 1966.

Onur, M. Naci; Harputlu İki Şair: Hayrî ve Rahmî, F.Ü., 24-27 Ekim Folklor ve Etnografya Sempozyumu, Elazığ 1985.

Onur, M. Naci; Harputlu Divan Şairleri, Elazığ 1988.

Şemseddin Sâmî; Kamûsu'l-Alâm, İstanbul 1311.

Sunguroğlu, İshak; Harput Yollarında, C 1-III, İstanbul 1958.

Tanpınar, A. Hamdi; 19. Asır Türk Edebiyatı Tarihi, İstanbul 1976.

Turan, Osman; Selçuklular Zamanında Türkiye, İstanbul 1971.

Ünal, M. Ali; XVI. Yüzyılda Harput Sancağı, Ankara 1989.

Yuvalı, Abdulkadir; Harputlu Hacı Hayrî Bey'in 1895 Tarihinde Ermeni İsyamı İçin Yazmış Olduğu Şiirin Düşündürdükleri. A.Ü., 8-12 Ekim, Tarih Boyunca Türklerin Ermeni Toplumu İle İlişkileri Sempozyumu, Erzurum 1984.